

Capítulos del 1 al 37: en color azul, expolio de Antonella Fabbriatore
 Capítulos del 79 al 107: en color rojo, expolio de Simona Di Mario
 Capítulos del 108 al 128: en color verde, expolio de Maria Teresa Pergolizzi
 Capítulos del 129 al 147: en color morado, expolio de Smeralda Latella

A

- abajo:** avv. luogo, 'sotto' 'in basso'
 I, XX, 30, 51, (LAG): Metido en la natura de la mujer, trae la madre **abajo**, y repugna el menstuo.
- I, LXXXI, 52, 133, (LAG): perfumado por **abajo**, o metido dentro de la natura,
- I, CXII, 70, 31: Aplicado por **abajo**, restriñe la sangre lluvia de las mujeres.
- I, CXXXI, 81, 158, (LAG): Comidas las flores del prisco, purgan por arriba y por **abajo** con gran violencia.
- I, CXXXIX, 86, 3: Puestas por **abajo** a manera de cala, provocan el menstuo.
- I, CXLV, 91, 37: Es corrosiva la leche de higuera, [...] y aplicada por **abajo** con una yema de huevo, o con cera tirrénica, es provocativa del menstuo
- abeja:** s. f., 'ape'
 I, LXXXVI, 54, 6: valen contra las punturas de las avispas y **abejas**.
- I, XCVII, 60, 2: Repruébase la miel engendrada de las **abejas** que pacieron su flor.
- I, CXXXV, 84, 16, (LAG): No se deben plantar estos árboles cerca de las colmenas, porque las **abejas** en gustando sus flores, luego sin redención mueren.
- abeto:** s. m., 'abete'
 I, XVIII, 29, 105, (LAG): Tomarás, pues, de la resina del larice y del óleo del **abeto**, de cada cosa una libra.
- abiertamente:** avv. modo, 'apertamente'
 I, VI, 22, 45, (LAG): De más de esto, **abiertamente** nos ordena Dioscórides que, si queremos aprovecharnos del nardo, limpiemos sus raíces del lodo,
- abismo:** s. m., 'abisso'
 I, XCV, 60, 23, (LAG): desde el cielo hasta el **abismo**;
- ablandar:** verbo tr., 'alleviare', 'lenire'
 I, XX, 30, 94, (LAG): aliende que los **ablanda** y da lustre, hace también que en ellos se conserve el olor por muy largos tiempos.
- I, XXVI, 32, 8: **hablanda** y en cierta manera tiene proporcionalmente la fuerza del azafrán,
- I, XXXIII, 36, 8: mezclase en las calas aptas para **ablandar** la madre,
- I, XXXV, 37, 10: Tiene fuerza de calentar, de **ablandar**,
- I, LXXXII, 52, 7: **ablandan** las durezas y sanan los pólipos
- I, LXXXVI, 54, 2: mas entrambas tienen virtud de calentar y **ablandar**.
- I, CI, 62, 2: La cual, bebida, **ablanda** la tos,
- I, CIV, 63, 12: mezclado con cosas calientes calienta y **ablanda** los nervios.
- I, CXXXVII, 86, 48, (LAG): La pulpa del sebestén purga fácilmente la cólera y el humor melancólico, **ablanda** el pecho
- I, CXLIV, 90, 19: El tal zumo tiene virtud de **ablandar**, de soldar las heridas
- I, CXLV, 91, 15: Majados con nitro y con la simiente del alazor, y comidos, **ablandan** el vientre.
- abobinable** → **abominable**
- abominable:** agg. qual. inv., 'abominevole'
 I, XV, 26, 6: Es perfectísimo [...] el macizo, el seco y el no carcomido ni de **abominable** olor,
- I, CVIII, 66, 32, (LAG): Porque no solamente parece una cosa sucia, fea y **abobinable**, peinar la barba y lo demás, al cabrón
- abominablemente:** avv. modo, 'abominevolmente' 'in modo abominevole'
 I, XIV, 26, 35, (LAG): También yerran **abominablemente** los que en lugar del amomo usan del pie columbino,
- abrasar:** verbo tr., 'bruciare', 'scottare'
 I, XV, 26, 20: El cual engaño se conoce muy a la clara, porque la émula ni nos **abrasa** la lengua ni es de tan fuerte olor que tiene el cerebro.
- I, XVI, 26, 8: Tiénese de escoger [...] el que al gusto es agudo, y **abraza** con cierta mordicación la lengua.
- I, XXXIV, 36, 14: Es útil [...] a las partes ***abrasadas** del fuego,
- I, LXXXIV, 54, 3: De más de esto, pica y **abrasa** la lengua,
- I, CXLVII, 92, 6: Fúndase en dos raíces, semejantes a las del mastuerzo, las cuales tienen fuerza de calentar y **abrasar**.
- abrazar:** verbo tr., 'abbracciare'
 I, LXXXV, 54, 46, (LAG): apenas le pueden bien **abrazar**.
- I, CXXXVIII, 78, 43: Llámase mirtidano aquel aditamento que [...] **abraza** el tronco del arrayán
- I, CXXXIX, 80, 19, (LAG): sino antes le aprietan y encogen, para que **abraze** muy mejor las viandas.
- I, CXLII, 87, 40, (LAG): Esta, pues, tiene ***abrazado** en sí un cierto meollo blanco, duro, dulce, graso [...]
- I, CXLII, 87, 58, (LAG): la cual es nuestra *macis* vulgar, y tiene dentro de sí, **abrazada**, otra cáscara muy más dura

abrebar→abrevar**abrevar:** verbo tr., 'abbeverare'I, LXXXVII, 55, 27, (LAG): y a ellos ahora les **abreban** con agua.**abrir:** verbo tr., 'aprire'

I, IV, 20, 13:

Tiene la raíz del cipero fuerza de calentar, **abrir** y provocar la orina,

I, XVI, 26, 13:

De más de lo susodicho, rompe la piedra, madura y **abre** los poros.

I, XXIV, 31, 26, (LAG):

abren las opilaciones,

I, XXXII, 36, 11:

abre las opilaciones del hígado y bazo,

I, XXXV, 37, 10:

Tiene fuerza [...] de **abrir** los porosI, LXXXVII, 55, 13, (LAG): que en viniendo el invierno, las **abre**

notablemente y relaja

I, CVIII, 64, 15:

Calienta el ládano, constriñe, molifica y **abre** los poros.

I, CXI, 68, 55, (LAG):

[...] **abre** las opilaciones y tiempla el ardor de la orina.

I, CXXVI, 76, 54, (LAG):

la cual, como va creciendo y engrosándose el fruto, revienta y se **abre**.

I, CXXXIX, 87, 31, (LAG):

tienen más eficacia para adelgazar y purgar los humores gruesos del pecho,

I, CXLV, 91, 36:

y para **abrir** las opilaciones del bazo Es corrosiva la leche de higuera, **abre**

los poros, relaja el vientre

I, CXLV, 91, 121, (LAG):

y *abierto el tal cofre, [...] , sacó una talega de higos negros muy excelente

abrotano hembra: loc. sost., 'santolina'I, LXXXII, 52, 35, (LAG): Llamen algunos al **abrotano** hembra chamecy parisso,**absolver:** verbo tr., 'assolvere'

I, CIX, 67, 118, (LAG): cuando el cuitado queda *absuelto de culpa y pena.

abstinencia: s. f., 'astinencia'I, CIX, 67, 128, (LAG): y los desecan en tal manera con la cruel **abstinencia** que cuando los cuitadillos quieren después comer no hay orden, [...].**abultado:** agg. qual., 'grosso', 'voluminoso'I, V, 20, 20, (LAG): se parece al fenogreco algún tanto, salvo que es menos **abultado** y más negro.

I, XIII, 25, 20:

El cuarto es blanco hongoso, **abultado**, vil, frágil y de grande raíz, y olorosa como la casia.

I, XXVII, 32, 22:

Tiene la raíz [...] sutil en la parte baja, hacia el tronco más **abultada** y vestida toda de una corteza negra.**abundancia:** s. f., 'abbondanza'I, LXXXVI, 55, 25, (LAG): el cual, plantado, multiplicó después en grande **abundancia**.I, CIV, 63, 13, (LAG): Hállase ordinariamente y en grande **abundancia**I, CVII, 64, 28, (LAG): debilitados por alguna grande **abundancia** de humor;I, CIX, 67, 166, (LAG): [...] y su cocimiento dado en grande **abundancia** provoca vómito muy valerosamenteI, CXXIII, 75, 27, (LAG): Si rompiendo una agalla [...] halláremos dentro de ella ciertos mosquitos, significan grande **abundancia** y fertilidad aquel añoI, CXXVII, 76, 37, (LAG): nace este fruto muy perfecto y en grande **abundancia**I, CXLIII, 88, 11, (LAG): crecen excelentísimas y en grande **abundancia**I, CXLIII, 88, 48, (LAG): Las hojas del moral que produce las moras blancas, son más tiernas y crecen en mayor **abundancia** que las del moral negroI, CXLIII, 90, 63, (LAG): Empero, ahora, o por su muy gran **abundancia**, [...], ha venido a tan gran menosprecio

I, CXLIV, 90, 11:

adonde socorre con su gran **abundancia** de fruto cuando hay carencia de grano.

I, CXXXI, 82, 168, (LAG):

Llamó pérsico también este fruto Dioscórides, [...], porque en la una región y en la otra multiplica en grande **abundancia**.**abundante:** agg. qual., 'abbondante'I, VII, 22, 18: El más loado de todos los nardos célticos es [...] el **abundante** en raíces,I, CXX, 72, 20, (LAG): tiene cortas las hojas y produce menores lasaceitunas aunque más sabrosas y más **abundantes**.

I, CXXXI, 81, 83, (LAG):

donde nace esta fruta más perfecta y más **abundante** que en las otras partes de Italia.

I, CXLIV, 90, 10:

Nace copiosamente esta planta en Caria, en Rodas y en otros lugares no **abundantes** de trigo**abundantemente:** avv. modo, 'abbondantemente'I, II, 19, 23, (LAG): aquesta vulgar raíz [...] crece **abundantísimamente** en Lituania y en Ponto,

I, IX, 23, 14:

Nace en lugares sombríos y **abundantísimamente** en Ponto,

I, XVIII, 29, 87, (LAG):

multiplicó **abundantísimamente**.

I, XXVI, 32, 5:

gustado, tiñe **abundantemente** la lengua y los dientes de un color que dura no pocas horas.

I, CIX, 66, 46, (LAG):

nos negó el cinamomo y el bálsamo, medicinas muy exquisitas que **abundantemente** concedió a los antiguos.

I, CIX, 67, 62, (LAG):

crece **abundantemente** por todas partes.**acá:** avv. luogo, 'qui'I, XII, 24, 65, (LAG): De pocos años **acá** suele venir de las Indias un agua destilada de la flor de la canela,I, XCVI, 60, 20, (LAG): contó el tamarisco, y a la verdad este salvaje que **acá** tenemos

I, CXIII, 70, 49, (LAG):

nace **acá** entre nosotros

I, CXXVI, 76, 69, (LAG):

No nos traen **acá** sino muy pocas veces los tamarindos enteros

I, CXLV, 92, 147, (LAG):

De pocos años **acá**, se halla en Italia una planta llamada *higuera de la India*

2) avv. tempo, 'ad oggi'
I, CIX, 67, 147, (LAG): Conspiraron contra este leño santo y bendito de ciertos años **acá** la China y la zarzaparrilla

acabar:

1) verbo tr., 'finire'
I, CIX, 66, 86, (LAG): **Acabado** esto, se torna echar sobre las mismas cosas

I, CXXXVII, 86, 33, (LAG): Purgan las ciruelas pasas la cólera, y ***acabada** la purgación, constriñen y confortan el vientre

I, CXXXIX, 87, 34, (LAG): El aceite de almendras dulces ***acabado** de sacar, y dado a beber de un golpe, [...] notablemente relaja el vientre

I, CXLVI, 92, 12, (LAG): el cual ***acabado** de madurar es dulce, sabroso, sano, fácil en digerirse

2) in per. verb., **acabar de + inf.**, 'appena + inf.'
I, CXI, 68, 30, (LAG): Toma de las rosas encarnadas ***acabadas** de coger y limpias de aquellas uñuelas blancas seis libras.

3) in per. verb., **no acabar de + inf.**, 'non ancora + inf.'
I, CXXIV, 75, 38, (LAG): El zumaque rojo no es otro, sino el fruto **no acabado de** madurar.

acacalis¹: s. m., 'cassia absus'

I, XCIX, 62, (rub.): **Del Acacalis**
I, XCIX, 62, 1: El **acacalis** es fruto de una mata de Egipto en algo semejante al que nace del tamarisco.

acacia: s. f., 'acacia'

I, CVII, 64, 4: Sácase de ella un zumo así como de la **acacia**.

I, CVII, 64, 6: Posee la misma virtud de la **acacia**, nos podemos servir del **acacia** o del zumo de las balaustias.

I, CXIII, 70, (rub.): **De la Acacia**
I, CXIII, 70, 1: La **acacia** nace en Egipto el que blandamente rojea, y es tanto oloroso cuanto conviene a la **acacia**.

I, CXIII, 70, 7: Tiene el **acacia** fuerza de constriñir y de resfriar.

I, CXIII, 70, 16: Lavan el **acacia** para las medicinas útiles a los ojos

I, CXIII, 70, 29: Nace otra especie de **acacia** en Capadocia y en Ponto

I, CXIII, 70, 36, (LAG): Al árbol que produce aquel zumo llamado **acacia** llaman todo espina egipcia y arábica

I, CXIII, 70, 42, (LAG): [...] al cual llaman también **acacia**.

I, CXIII, 70, 43, (LAG): Podríamos asimismo tomar en lugar de la vera **acacia** las hojas del zumaque

I, CXIII, 70, 46, (LAG): Empero, conviene considerar que así como no es rara la **acacia** arábica, ni mis ni menos tenemos falta de aquella goma.

I, CXIII, 71, 56, (LAG): El **acacia** deseca en el grado tercero, y en el primero, resfría

I, CXIII, 71, 58, (LAG): La segunda suerte de **acacia** que tiene las hojas de ruda se halla en Apulia.

I, CXXIV, 75, 8: Sus hojas son constrictivas y tienen la virtud de la **acacia**

acanalado: agg. qual., 'incalanato'

I, CXXXIV, 84, 22, (LAG): Su cuesco es muy duro, hermoso y **acanalado** de suerte que hacen de él cuentas.

acardenalado: agg. qual., 'livido'

I, CXXIV, 75, 18: hace que no se apostemen las partes aporreadas, desolladas y **acardenaladas**.

accidentalmente: avv., 'in modo accidentale'

I, CXXXI, 81, 104, (LAG): son provocativos de orina y esto **accidentalmente**, como lo son todas las medicinas que impiden cámara

accidente: s. m., 'disgrazia', 'evento'

I, CXLV, 92, 157, (LAG): Los que comieron algún higo de la tal planta, echan luego la orina más roja que la purísima sangre, y así conciben temor muy grande por no conocer la causa del **accidente**.

acción: s. f., 'azione'

I, XXVIII, 34, 10: Todo género de aceite comúnmente [...] preserva de frío el cuerpo y hácele para las **acciones** más pronto; I, XXVIII, 34, 92, (LAG): si vemos que unas riendas, o **acciones** viejas [...] por secas [...] sobándolas con un poco de aceite, las tornamos correosas,

acebo: s. m., 'agrifoglio'

I, CI, 62, 12, (LAG): Dado que el agrifolio, que en España llamamos **acebo**,

acedar: verbo tr., 'inacidire'

I, CXXXI, 80, 22: al cual, para que se conserve mejor, se añade la decimosexta parte de miel, porque no haciéndose así se **aceda**.

acedo: agg. qual., 'acido'

I, II, 19, 38, (LAG): Bebida con el vino blanco, resuelve los regüeldos **acedos**,

I, XVIII, 28, 14: Tiénese por perfecto licor [...] el no **acedo** a la lengua, el fácil de desleír,

I, CXXIII, 74, 10: Hechas brasa, y después amatadas con vino, o con vinagre, o con **aceda** salmuera, restañan el flujo de sangre.

I, CXXVII, 76, 18: [...] especialmente si los granillos fueren de granadas **acedas**.

I, CXXVII, 78, 62, (LAG): Toda suerte de granada es estíptica, fría y desecativa; empero, más que la dulce, la **aceda**

I, CXXVIII, 78, 14: El vino que se hace de la grana del arrayán, cocida primero algún tanto (para que no se haga **hacedo**) [...] impide la borrachez.

¹ Bot. Arbusto egiziano al quale vengono attribuite proprietà medicinali. Secondo Fontecha, 1606, specie di tamerice. (Martín ALONSO, *Enciclopedia del idioma*, Madrid, Aguilar, 1958, tomo I).

aceite: s. m.

1) 'olio'

- I, I, 18, 34: Aplícase comodísimamente con vinagre y **aceite** rosado
- I, XI, 24, 29, (LAG): Plinio trae dos especies de malabatro, conviene a saber, una siriaca, del cual se exprimía un **aceite** para hacer unguentos de suavísimo olor, y otra índica.
- I, XV, 26, 14: Destemplado con **aceite**, y aplicado en forma de unción antes que acudan los paroxismos, refrena los temblores paroxismales
- I, XVIII, 28, 26: el adulterado nada encima como el **aceite**, o difúndese a manera de estrella.
- I, XVIII, 29, 96, (LAG): según se vio por la prueba no era bálsamo verdadero, sino **aceite** de estoraque purísimo, todavía se vendió en aquellos tiempos a siete y a ocho ducados la onza.
- I, XVIII, 29, 115, (LAG): Tras ella destilara un **aceite** amarillo y sutil,
- I, XX, 30, 64, (LAG): quita el dolor y zumbido de los oídos, instilada en ellos con un poco de **aceite** de almendras dulces o amargas.
- I, XX, 30, 90, (LAG): mezclando con ella una onza de **aceite** de almendras dulces muy fresco;
- I, XXVIII, 32, (rub.): Del **aceite** y de la suciedad cogida del agua de los baños y de las palestras
- I, XXVIII, 34, 9: Todo género de **aceite** comúnmente calienta, modifica el vientre,
- I, XXVIII, 34, 18: El **aceite** antiguo calienta más,
- I, XXVIII, 34, 22: El **aceite** que sale de las aceitunas salvajes es mucho más constrictivo,
- I, XXVIII, 34, 25: En los dolores de cabeza cómodamente se aplica por **aceite** rosado;
- I, XXVIII, 34, 28: Hácese el **aceite** blanco en esta manera.
- I, XXVIII, 34, 32: con una escudilla resolverás muy a menudo el **aceite**,
- I, XXVIII, 34, 35: Esto hecho, el día octavo echarás sobre el dicho **aceite** cincuenta dracmas de alholvas limpias,
- I, XXVIII, 34, 40: pasado otro ochavario, tornarás a mover el **aceite** como primero hiciste.
- I, XXVIII, 34, 46: la manera de hacer el **aceite** llamado sicionio es la siguiente.
- I, XXVIII, 34, 48: En una caldera de cobre estañada, [...] se mete un congio de **aceite** blanco,
- I, XXVIII, 34, 52: después que está frío, se coge con alguna escudilla el **aceite** que anda encima nadando,
- I, XXVIII, 34, 57: La suciedad que a manera de **aceite** se coge en los baños calienta,
- I, XXVIII, 34, 68, (LAG): Preguntado Demócrito, como podrían vivir los hombres mucho y muy sanos, respondía que comiendo miel y untándose con **aceite**;
- I, XXVIII, 34, 69, (LAG): cierto respondiera mejor, si dijera, bebiendo **aceite** y untándose con él todo el cuerpo,
- I, XXVIII, 34, 70, (LAG): El **aceite** que de aceitunas verdes se exprime, tiene por nombre omphacimo,
- I, XXVIII, 34, 74, (LAG): Hácese semejante a lo omphacimo cualquier **aceite**, en el cual fueren echados algunos ramos de oliva.
- I, XXVIII, 34, 75, (LAG): El **aceite** que sale de las olivas salvajes, naturalmente constriñe y deseca,
- I, XXVIII, 34, 81, (LAG): con el zumo del cual le inficionan, de do se colige a la clara que aquella suerte de **aceite** se compone en diversas maneras.
- I, XXVIII, 34, 94, (LAG): si vemos que unas riendas [...] por secas [...] sobándolas con un poco de **aceite**, las tornamos correas,
- I, XXVIII, 34, 97, (LAG): Así que para infinitas cosas fue siempre el uso del **aceite** muy necesario,
- I, XXVIII, 34, 101, (LAG): Hácense los **aceites** artificiales en dos maneras:
- I, XXVIII, 34, 103, (LAG): Infusión llamo cuando echamos algunos materiales simples en el **aceite**,
- I, XXVIII, 34, 105, (LAG): Usamos de cocimiento cuando cocemos en el **aceite** los tales simples, quiero decir metiendo un vaso pequeño, que contenga el **aceite** y los simples con él mezclados,
- I, XXVIII, 34, 110, (LAG): Tratando de los **aceites** Dioscórides, hace juntamente mención de tres especies de suciedades que solían en su tiempo cogerse.
- I, XXVIII, 34, 117, (LAG): no podían dejar de recibir y retener el vapor que el **aceite**, y del sudor de los cuerpos ejercitados, ordinariamente exhalaba.
- I, XXVIII, 34, 119, (LAG): mezclado con el **aceite** se arrancaba de las dichas estatuas.
- I, XXVIII, 35, 127, (LAG): Dice entre las otras cosas Dioscórides, que el **aceite** cocido con ruda, sana la iliaca pasión,
- I, XXVIII, 35, 132, (LAG): para el uno y el otro dolor, si proceden de ventosidades, es útil el **aceite** de ruda.
- I, XXIX, 35, 2: En Palmira, ciudad de Siria, mana del tronco de cierto árbol un **aceite** más espeso que miel
- I, XXIX, 35, 8: Hácese también de la grasa o resina que se cuaja en los tallos del mismo árbol un cierto **aceite**,
- I, XXIX, 35, 17, (LAG): Persuádense algunos que aqueste licor es un dulcísimo **aceite** que mana de aquella suerte de palma que produce los cocos índicos.
- I, XXX, 35, 7: la quitarás del fuego y cogerás con una cuchara todo el **aceite** que nadare encima del agua,
- I, XXX, 35, 12: medida en una esportilla, exprimen con un torno el **aceite**.
- I, XXX, 35, 19: El óleo ricino, o cicino, es el **aceite** de cherva.
- I, XXXI, 35, (rub.): Del **aceite** de almendras
- I, XXXI, 35, 1: El **aceite** de almendras, llamado metopio de algunos, se hace en esta manera.
- I, XXXI, 35, 11: Dárate cada medio mollo de almendras una hemina de **aceite**.
- I, XXXI, 35, 11: Es útil el **aceite** de almendras a los dolores, a los apostemas, a las sufocaciones y a los desvíos de la madre.
- I, XXXI, 35, 20, (LAG): Espántame cómo no haga mención Dioscórides, sino del **aceite** de las almendras amargas,
- I, XXXI, 35, 23, (LAG): Para hacerse perfectamente este **aceite**, tiénense de pelar las almendras, y después, majarse,
- I, XXXI, 35, 28, (LAG): debe meterse en el torno, para que allí se exprima de ella el **aceite**.
- I, XXXI, 35, 35, (LAG): todos los efectos del que sale de las amargas, y mucho más, hace el **aceite** de almendras dulces ultra que en el obrar es más blanco;
- I, XXXI, 35, 39, (LAG): medio modio de almendras nos dará una hemina de **aceite**,
- I, XXXII, 36, 10: Untado pues este **aceite**, resuelve los lamparones,
- I, XXXII, 36, 13: Tiene otra cosa este **aceite**, que carece de todo olor,

- I, XXXII, 36, 16: los perfumadores, cuando quieren destemplan el almizcle, o el ámbar, para el adobo de guantes, no usan jamás otro **aceite**.
- I, XXXII, 36, 20: El **aceite** de nueces es bueno para el candil.
- I, XXXIII, 36, 3: después de majada, se baña con agua caliente, como dijimos en el **aceite** de almendras.
- I, XXXIII, 36, 6: Entonces pues conviene exprimir el **aceite**,
- I, XXXIII, 36, 9: Hágese semejantemente el **aceite** del grano gnidio,
- I, XXXIII, 36, 18: Májase la simiente, y después de bañada en agua caliente y algún tanto de **aceite**, se exprime.
- I, XXXIII, 36, 21, (LAG): El **aceite** de hiosciamo es el que se hace de la simiente del llamado veleño,
- I, XXXIII, 36, 29, (LAG): Esotro **aceites** no son tan recibidos en el uso medicinal, por donde no nos detendremos en ellos.
- I, XXXIV, 36, 5: Entonces conviene coger el **aceite** que nada encima.
- I, XXXIV, 36, 6: Cuécese en **aceite** y agua las hojas más tiernas del arrayán bien majadas,
- I, XXXIV, 36, 8: Algunos particularmente echan las hojas del arrayán en **aceite**,
- I, XXXIV, 36, 9: Otros engruesan primero el **aceite** con cáscara de granada,
- I, XXXIV, 36, 31, (LAG): De esta manera pues, [...] se deben preparar todos los **aceites** que se hacen por vía de cocimiento.
- I, XXXIV, 36, 32, (LAG): El **aceite** de arrayán así preparado, si se untan con él, conforta notablemente el estómago,
- I, XXXV, 37, 7: El mejor laurel para hacer el **aceite** es el montano,
- I, XXXV, 37, 8: El más loado **aceite** laurino es el fresco,
- I, XXXV, 37, 15, (LAG): El óleo laurino se dice en español **aceite** de baya,
- I, XXXVI, 37, 10, (LAG): en comenzando a reventar, la exprimen, sin mezclar otro **aceite**,
- I, XXXVI, 37, 15, (LAG): Dice Dioscórides en el capítulo del Terebinto, que su fruto del cual se compone este **aceite**, es caliente.
- I, XXXVI, 37, 18, (LAG): Llámase **aceite** de mata en Castilla el óleo del lentisco.
- I, XXXVII, 37, 1: El **aceite** mastichino, de almástiga molida se hace;
- I, XXXVII, 37, 6, (LAG): Ordinariamente los boticarios cuecen el almástiga con **aceite** y con vino blanco,
- I, XXXVII, 37, 8, (LAG): Destíllase también este **aceite** en alambique de vidrio;
- I, LXXIX, 51, 8: del cual usan los moradores en lugar de **aceite** para las lámparas,
- I, LXXXI, 51, 82, (LAG): instilada con **aceite** de jazmín, sana el dolor del oído;
- I, LXXXI, 52, 122, (LAG): podemos usar de él en lugar del **aceite** para las lámparas.
- I, LXXXI, 52, 124, (LAG): Nace en el territorio de Módena un cierto **aceite** llamado petróleo,
- I, LXXXIII, 52, 22, (LAG): Hágese [...] del **aceite** de simiente de lino un barniz líquido
- I, LXXXIII, 54, 27, (LAG): mezclado con **aceite** rosado,
- I, LXXXIII, 54, 28, (LAG): El **aceite** de enebro es útil a todas las enfermedades [...] de los nervios.
- I, LXXXVI, 55, 45, (LAG): El **aceite** laurino es admirable remedio
- I, LXXXVII, 55, 21, (LAG): del cual fruto, dice Plinio, que se hace un **aceite**.
- I, CVIII, 64, 18: Instilado con aguamiel o con **aceite** rosado, sana el dolor del oído.
- I, CVIII, 66, 29, (LAG): [...] a manera de **aceite** nadaba por encima del cocimiento.
- I, CXI, 68, 74, (LAG): La rosa es fría en el orden segundo, y en el primero, el **aceite** rosado
- I, CXII, 70, 12: Falsificase el licio añadiéndole mientras se cuece la hez del **aceite**
- I, CXIV, 71, 16: Mezclada con **aceite** y vinagre, se derrama cómodamente sobre la cabeza de los letárgicos y frenéticos.
- I, CXV, 71, 8: cocido con **aceite** rosado en una cáscara de granada, al dolor de los oídos es útil.
- I, CXVIII, 72, (rubr): Del **aceite** de las aceitunas salvajes
- I, CXVIII, 72, 1: El **aceite** de las aceitunas salvajes, traído en la boca, es útil a las húmedas y podridas encías
- I, CXVIII, 72, 5: Empero conviene al cabo de una tienza revolver un poco de lana, y con ella bañada en el **aceite**, untar las enfermas encías
- I, CXX, 72, 31, (LAG): Por eso quien quiere **aceite** no tenga cabras.
- I, CXX, 72, 46, (LAG): [...] aunque también suele llamarse amurca la misma hez del **aceite**.
- I, CXXI, 74, 54, (LAG): El corcho quemado y aplicado con **aceite** laurino hace venir más espesos y más negros los pelos caídos de pelambreira.
- I, CXXVIII, 78, 21: así como el **aceite** que se hace de las mismas hojas del arrayán.
- I, CXXVIII, 78,73,(LAG): se aplican sobre las partes aporreadas, habiéndolas primero untado con **aceite** rosado.
- I, CXXXI, 81,97,(LAG): Son muy útiles los membrillos así en salud como en uso de medicina, porque se hace de ellos **aceite**
- I, CXXXIX, 86,4: Aplicadas con vinagre o con **aceite** rosado, sobre la frente y sienas sanan el dolor de cabeza.
- I, CXXXIX, 87,34,(LAG): El **aceite** de almendras dulces acabado de sacar [...], notablemente relaja el vientre
- I, CXL, 87,13: Quemadas las cáscaras de las nueces, y después de molidas mezcladas con vino y **aceite**, hacen crecer el cabello a los niños
- I, CXL, 87,29: De las nueces majadas y exprimidas se hace también **aceite**.
- I, CXL, 87,29 (LAG): El **aceite** que de las rancias se exprime es muy resolutivo.
- I, CXL, 87,46,(LAG): Exprímese de ella un **aceite** muy singular para mitigar el dolor de las almorranas.
- I, CXL, 88,89,(LAG): todavía se remedian sus daños con leche de vaca bebida o con **aceite** de sus pepitas.
- I, CXLII, 88,7: aplicada con **aceite** sobre la mollera de los niños que tienen los ojos garzos, les hace tornar las niñas negras.
- I, CXLIII, 88,13: Las hojas del moral majadas con **aceite** y puestas, valen contra las quemaduras del fuego
- I, CXLV, 91,18: Mézclanse también con las puchecillas que se hacen de harina de cebada y **aceite**,
- I, CXLV, 91,83: Recientemente colada, se da a beber con un ciato de agua y un poco de **aceite**,
- I, CXLV, 91,86: Mezclados con **aceite**, es útil fomentación contra el espasmo y dolor de los nervios
- I, CXLVII, 92,9: el cual emplastro quitado debe luego entrarse en el baño el paciente, y después untarse con **aceite** embebido en lana.
- I, CXLVII, 92,27,(LAG): En un antiquísimo Códice no se lee que interpretamos, con **aceite** embebido en lana

- I,CXLVI,92,28(LAG): sino que quiere decir con **aceite** mezclado con vino
- 2) in loc. sost., **aceite onfacino**, 'olio onfacino'²
- I, XXVIII, 32, 2: El **aceite** que se exprime del aceituna verde, la cual llaman comúnmente **onfacino**, es perfecto en extremo grado,
- I, XXXIV, 36, 3: el zumo con igual cantidad de **aceite onfacino** se pone sobre las brasas,
- I, XXXIV, 36, 22, (LAG): Toman [...] de aceite **onfacino**, tres libras;
- I, XXXV, 36, 4: Algunos, después de haber incorporado [...] el cálamo aromático con el **aceite onfacino**, cuecen en él algunas hojas de laurel tiernas.
- I, XXXVII, 37, 8, (LAG): se debe hacer en vaso doblado y con **aceite onfacino**.
- I, CXX, 72, 8: Cocida con **aceite onfacino**, hasta que venga espesa como la miel, y puesta alderredor de los dientes podridos, los hace caer.
- aceituna**: s. f., 'oliva'
- I, IV, 20, 7: Sus raíces [...] se parecen a ciertas **aceitunicas** luengas,
- I, IV, 20, 29, (LAG): Es pues aquella primera especie de cípero cuyas raíces se parecen mucho a las **aceitunas**,
- I, XXVIII, 32, 1: El aceite que se exprime del **aceituna** verde, [...] es perfecto en extremo grado,
- I, XXVIII, 34, 22: El aceite que sale de las **aceitunas** salvajes es mucho más constrictivo,
- I, XXVIII, 34, 70, (LAG): El aceite que de **aceitunas** verdes se exprime, tiene por nombre omphacimo,
- I, CIII, 63, 4: el fruto luengo semejante al cuesco de la **aceituna**;
- I, CXVII, 72, (rubr): De las **Aceitunas** saladas y conservadas en escabeche o adobo
- I, CXVII, 72, 1: Las **aceitunas** conservadas en escabeche [...] no dejan levantarse vejigas en las quemaduras del fuego
- I, CXVII, 72, 5: Las **aceitunas** frescas, y antes de madurar algún tanto rojas, son más confortativas de estómago
- I, CXVIII, 72, (rubr): Del aceite de las **aceitunas** salvajes
- I, CXVIII, 72, 1: El aceite de las **aceitunas** salvajes, traído en la boca, es útil a las húmedas y podridas encías
- I, CXX, 72, (rubr): De la Amurca de las **aceitunas**
- I, CXX, 72, 1: La amurca es la hez de la **aceituna** exprimida.
- I, CXX, 72, 19, (LAG): tiene cortas las hojas y produce menores las **aceitunas**
- I, CXX, 72, 38, (LAG): Las **aceitunas** negras, [...] tienen calor moderado
- I, CXX, 72, 41, (LAG): Solían antiguamente, [...] sajar en tres o cuatro partes las **aceitunas** que querían conservar en adobo
- I, CXX, 72, 45, (LAG): es aquella parte gruesa y terrestre que quedó de la expresión de las **aceitunas**
- I, CXXVIII, 78, 64, (LAG): Su fruto es luengo y algo semejante a las **aceitunas** salvajes.
- I,CXXXV,84,2: El corno es un árbol muy duro: produce el fruto algún tanto luengo como las **aceitunas**,
- I,CXXXV,84,6: Consérvase con salmuera, como las **aceitunas**.
- acelerar**: verbo tr., 'affrettare'
- I, LXXXIV, 54, 12: puestas dentro de la natura [...] **aceleran** el parto.
- acerado**: agg. qual., in loc. sost., **agua azerada**, 'acqua ferrata'
- I, CXXXVI, 76, 34, (LAG): Los cuescos de los dátiles molidos y dados a beber en cantidad de una dracma, con **agua azerada**, restañan la sangre del pecho
- acerbamente**: avv., 'aspramente'
- I,CXXXI,82,196(LAG): [...] aunque fueron después **acerbamente** mordidos de la cruel fiera, no sintieron en sus personas daño ni perjuicio alguno.
- acerbo**: agg. qual., 'acerbo'
- I, XXVIII, 34, 72, (LAG): tiene por nombre omphacimo, y ούοτριχίς en griego, que quiere decir **acerbo**
- I, XXXIV, 36, 21, (LAG): Toman [...] de vino negro y **acerbo**, dos libras.
- I, CVI, 64, 3: las cuales son redondas, crespas y **acerbas** al gusto.
- I, CXXV, 75, 6: El dátíl es **acerbo** y estíptico, y por eso se bebe con vino austero contra el flujo del vientre y del menstuo.
- I,CXXXI,80,39: Las manzanas salvajes son en virtud semejantes a las que crecen por primavera, y tienen facultad de apretar, para el cual efecto debemos siempre escoger aquellas que son verdes y **acerbas**.
- I,CXXXI,81,65(LAG): Las **acerbas** y las austeras resfrían más que las dulces y son más desecativas que todas,
- I,CXXXIII,84,28(LAG): Aunque Galeno por la epimélida entiende otro fruto diverso, **acerbo** y muy ingrato al estómago,
- I,CXXXVII,86,16(LAG): y finalmente unas dulces, otras agrias, otras **acerbas** y otras de agrodulce sabor.
- achra**: s. f. gr., 'varietà di pera selvatica'
- I,CXXXII,82,4: Aquella especie que llaman **achras**, es una suerte de peras salvajes que se maduran muy tarde.
- acibar**: s. m., 'aloe'
- I, XVIII, 29, 110, (LAG): Del **acibar** hepático, [...] de cada cosa una onza.
- acerca**: avv. luogo
- 1) in loc. prep., **acerca de**, 'presso'
- I, XI, 24, 23, (LAG): El malabato se llama no solamente **acerca de** los antiguos, empero

² Particolare olio ottenuto dalla spremitura delle olive ancora acerbe. Il gusto è sensibilmente più acre e forte rispetto all'oliva matura ma perde il gusto con il tempo. Utilizzato anticamente come base preparatoria per unguenti e prodotti di cosmesi. Cfr. Giuseppe Antonelli, *Nuovo dizionario universale tecnologico o di arti e mestieri e della economia industriale e commerciante*, V vol., Venezia, 1830-1832.

- también acerca de los modernos, folio índico,
I, XI, 24, 24, (LAG): El malabato se llama no solamente acerca de los antiguos, empero también **acerca de** los modernos, folio índico,
- acérrimo**: agg. qual., 'acerrimo'
I, XIX, 29, 23, (LAG): Diome un pedazo de exquisitísimo aspalato en Roma el excelente maese Gilberto, **acérrimo** escudriñador de las cosas medicinales,
- acertar**: verbo tr., 'azzeccare', 'indovinare'
I, XIX, 29, 19, (LAG): Tampoco **aciertan** los que piensan que es el sándalo rojo,
- achy** → **achyranthes**
- achyranthes**: s. m., 'achirante aspra'³
I, XII, 24, 7: Tiénese de escoger [...] la vecina en su olor al vino, cual es la que los árabes llaman **achy**
- aclarar**: verbo tr., 'schiarire'
I, XXXII, 36, 19: El óleo de sésamo [...] **aclara** la voz
- acomodar**: verbo intr., 'essere utile'
I, CXXVII, 76, 27: **acomódase** a todas aquellas cosas a las cuales sirven las flores mismas.
- acompañar**: verbo tr., 'accompagnare'
I, CXXXI, 82, 176 (LAG): Cardenal Amplísimo de la Santa Iglesia de Roma, y muy resplandeciente espejo y dechado de verdadera santimonia y piedad, **acompañada** de valor, majestad
- acontecer**: verbo intr. irr., 'accadere', 'succedere'
I, XII, 24, 45, (LAG): No debe, pues, nadie espantarse si **acontece** en nuestros infortunados tiempos lo que en los pasados siglos se usaba,
I, XX, 30, 37, (LAG): **Acontece** no pocas veces que tomanlas tales bestias,
I, XXVI, 32, 28, (LAG): las hebras del perfecto azafrán, [...] se desmenuzan luego en tocándolas, lo cual no **acontece** a las verdes,
I, LXXXI, 51, 30, (LAG): como la mayor parte **acontece** en todas las aguas saladas,
I, CXI, 68, 47, (LAG): lo cual no **acontecería** sino los atrajese y arrancase de todas aquellas partes.
I, CXXXI, 81, 125 (LAG): como suele **acontecer** en muchos hijos bastardos que en bondad,
- industria y valor hacen gran ventaja a los herederos.
El almendro produce primero la flor que las hojas, lo cual casi a ninguna otra planta **acontece**.
las dulces se tornan amargas, si cuando los almendros son nuevos **acontece** que sean pacidos de algún ganado.
- I, CXXXIX, 87, 28 (LAG):
I, CXXXIX, 87, 40 (LAG):
- acónito**: s. m., 'aconito'
I, XVIII, 28, 47: Dase con leche a los que bebieron **acónito**,
- acordar**: verbo tr.
1) intr. pron., **acordarse**, 'ricordarsi'
I, XVII, 28, 26, (LAG): Por donde me persuado que el cálamo aromático [...] no se conoce por estas partes, aunque **me acuerdo** que en Venecia me le mostraron seco.
I, XXVII, 32, 39, (LAG): dado que se diga ser planta egipcia, **me acuerdo** que entre Nápoles y Puzol, vi en cierta montañuela una yerba que la representaba.
I, XCV, 60, 19/20, (LAG): en uno de los cuales **me acuerdo** haber visto y leído una donación de ciertas posesiones
I, CII, 63, 35, (LAG): **me acuerdo**, siendo muchacho haber ido a coger muchas veces majuelas,
I, CII, 63, 63/64, (LAG): Solamente en Castilla **me acuerdo** no le haber visto,
I, CIX, 66, 69, (LAG): nunca se han ***acordado** de traernos una vez, si quiera por muestra, un manojito de las hojas
I, CXXXI, 81, 69 (LAG): No **me acuerdo** haber en otra parte se había visto esta fruta.
- ácoro**: s. m., 'acoro'
I, II, 19, (rub.):
I, I, 19, 76, (LAG): Del Acoro lo mismo conviene entender del **ácoro**,
I, II, 19, 1: El **ácoro** produce las hojas como aquellas del lirio cárdeno,
I, II, 19, 5: El mejor **ácoro** de todos es el macizo,
I, II, 19, 8: La raíz del **ácoro** tiene fuerza de calentar.
I, II, 19, 18, (LAG): Si conferimos el vulgar cálamo aromático, [...] con esta descripción de Dioscórides hallaremos que es el **ácoro** verdadero;
I, II, 19, 24, (LAG): aquesta vulgar raíz, [...] crece abundantísimamente en Lituania y en Ponto, de donde refiere Plinio se traía el perfectísimo **ácoro**.
I, II, 19, 26, (LAG): Así que hasta ahora han vivido en gran ceguedad y error, todos los boticarios, [...] usurpando el **ácoro** natural y legítimo que aquí nos propone Dioscórides.
I, II, 19, 28, (LAG): No faltan algunos escritores de nuestros tiempos que nos quieren dar a entender que el **ácoro** y la galanga son una misma cosa.
I, II, 19, 30, (LAG): Lo cual conocerán ser falso los que leyeren en Serapión [...] dos capítulos diferentes; uno de la galanga, y otro propio del **ácoro**.
I, II, 19, 33, (LAG): ni se discierne en ella aquel amargor que Galeno atribuye al **ácoro**.

³ «Achirantes aspera (nome botanico), apamarga (nome originario dal sanscrito). «Le foglie raccolte nel mese di giugno, contengono soprattutto tannini, mucillaggini e ascalato di calcio. Possono essere usate come astringente e come vulnerario nella cura di piaghe ulcerose.» (Paola Gastaldo, *Compendio della Flora Officinale Italiana*, Piccin, 1987, p.72)

- I, II, 19, 34, (LAG): Es todavía la galanga semejante algún tanto al **ácoro**.
- I, II, 19, 44, (LAG): Difiere el **ácoro** de la iris, porque hace más luengas y más puntiagudas las hojas;
- I, II, 19, 46, (LAG): El **ácoro** que ordinariamente nos administran en las boticas es una suerte de iris que hace la flor amarilla, Calienta y deseca el legítimo **ácoro** en el orden tercero.
- I, II, 19, 49, (LAG): Es pues el ásaro aquí descrito aquella yerba que vulgarmente, [...] se llama bácara, cuyas raíces en la fuerza y virtud son muy semejantes a las del **ácoro**
- I, IX, 23, 24, (LAG): No se hallando, pues, el amomo, lo más seguro será, según el parecer de Galeno, en lugar suyo meter el **ácoro**, así no puede ser la raíz que en su lugar nos muestran en las boticas, la cual ya dijimos ser el **ácoro** verdadero,
- I, XVII, 28, 18, (LAG): no puede ser la raíz que en su lugar nos muestran en las boticas, la cual ya dijimos ser el **ácoro** verdadero, visto que en ella se hallan todas las partes del **ácoro**
- I, XVII, 28, 19, (LAG): ni Dioscórides ni Galeno al cálamo aromático atribuyeron jamás amargor alguno [...] como Galeno le atribuyó al **ácoro** y como a la verdad en esta raíz se halla.
- I, XVII, 28, 24, (LAG):

acostar: verbo intr. pron., **acostarse**, 'coricarsi'
I, CXIV, 71, 27: las matronas que guardaban castidad en los sacrificios de Ceres se **acostaban** sobre sus hojas.

acrecentar: verbo tr., 'accrescere'
I, I, 19, 59, (LAG): El polvo de la iris seca, mezclado con los resolutivos emplastos, les **acrecienta** su fuerza.
I, C, 62, 7: demás de esto **acrecienta** la leche.
I, CXXXI, 81, 108, (LAG): aquellos humores sutiles que solían purgarse por él se comprimen a la vejiga y **acrecientan** notablemente la orina.
I, CXLI, 87, 3: Las nueces reales, [...], aumentan la colera, dan dolor de cabeza, **acrecientan** la tos, [...]
I, CXLI, 87, 45, (LAG): Comida engendra buenos humores, aunque con dificultad se digiere, **acrecienta** el esperma, [...]
I, CXLIII, 88, 6: **Acreciéntase** su virtud si se añade alumbre desmenuzable,
I, CXLV, 90,: Los higos secos dan al cuerpo mantenimiento, calientan, **acrecientan** la sed

acredine citri: s.m., loc. lat. 'acredine citri', (agro del limone)
I, CXXXI, 82, 208, (LAG): Hácese del zumo del limón un jarabe llamado de **acredine citri**

Actio: n. pr. pers., 'Aezio Amideno'
I, CVIII, 66, 39, (LAG): Quiere Galeno y **Actio** que el cisto del cual sale el ládano no difiera del otro padre de la hypocstide

Actio→**Actio**

acto → **apto**

acto: s. m., 'atto'
I, XX, 30, 62, (LAG): según los contemplativos afirman, da increíble deleite en el **acto** venéreo,
I, LXXXV, 54, 16: se untan el miembro viril con él, antes del **acto** venéreo,

acudir: verbo intr., 'sopraggiungere'
I, XV, 26, 14: Destemplado con aceite, y aplicado en forma de unción antes que **acudan** los paroxismos, refrena los temblores paroxismales
I, CXVI, 71, 12: Reprime también [...] las destilaciones antiguas que suelen **acudir** a los ojos

acumular: verbo tr., 'accumulare'
I, XXXIII, 36, 19: Untado es útil contra los dolores antiguos, porque atrae de una parte a otra los humores **acumulados**.

acuoso: agg. qual., 'umido', 'acquoso'
I, XIV, 25, 6: El que viene de Media, porque nace en campaña rasa y en lugares **acuosos**, es de menor virtud,
I, CIV, 63, 16, (LAG): juntamente con una sustancia **acuosa** y templadamente caliente,
I, CXI, 68, 59, (LAG): Las rosas son compuestas de partes muy distintas y diferentes, conviene a saber, de terrestres, **acuosas**, [...].
I, CXI, 68, 61, (LAG): Porque de las partes terrestres y **acuosas** tienen fuerza de restringir y juntamente de resfriar
I, CXXXI, 81, 109, (LAG): gran parte de los humores **acuosos** que solían por aquella vía evacuar, se regurgita y se divierte hacia el vientre

adelante: avv. luogo, 'avanti'
I, XC, 56, 17, (LAG): lloraron de allí **adelante** perpetuamente electro,
I, CIII, 63, 20, (LAG): el cual de allí **adelante** fue de todos solemnizado.

adelgazar: verbo tr., 'purificare', 'eliminare'
I, I, 18, 16: Tienen todas facultad de calentar y **adelgazar** los humores gruesos, **adelgazan** los gruesos humores, los cuales, del nombre de la ciudad de Pérgamo, adonde se **adelgazaban**, vinieron a ser llamar pergamenas con el cual confortan mucho el estómago, [...], **adelgazan** los humores viscosos y gruesos, que impiden la digestión.
I, CXXXIX, 87, 24: aunque todavía **adelgazan** y provocan la orina.
I, CXXXIX, 87, 30, (LAG): por donde así comidas como aplicadas, tienen más eficacia para **adelgazar** y purgar los humores gruesos del pecho

además: avv. quant., 'oltre a', 'inoltre'

- I, III, 19, 11: **Demás** de esto, provocan el menstuo a las mujeres que se sentaren sobre su cocimiento caliente.
- I, V, 20, 28, (LAG): **De más** de esto, la fresca es harto llena y maciza;
- I, VI, 22, 17: **De más** de esto hiede mucho al cabruno,
- I, VI, 22, 45, (LAG): **De más** de esto, abiertamente nos ordena Dioscórides que, si queremos aprovecharnos del nardo, limpiemos sus raíces del lodo,
- I, VI, 22, 61, (LAG): **Demás** de esto, amicísima del hígado y del estómago.
- I, XII, 24, 23: **De más** de esto cuadra mucho a las medicinas que se hacen para clarificar la vista y a los molificativos emplastos.
- I, XIII, 25, 40: **Demás** de esto, sirven mucho a la tos,
- I, XVI, 26, 12: **De más** de lo susodicho, rompe la piedra, madura y abre los poros.
- I, XVIII, 28, 22: **De más** de esto, el puro, instilado en la leche, la cuaja, lo cual el sofisticado no hace.
- I, XIX, 29, 13: **De más** de esto resuelve las ventosidades y facilita la orina.
- I, XXV, 32, 22: Provoca **de más** de esto la orina y da buen color al rostro.
- I, XXVI, 32, 3: **De más** de esto, es grave,
- I, XXVII, 32, 3: **demás** de esto olorosa, grande y aguda un poquillo al gusto;
- I, XXVII, 32, 31, (LAG): **De más** de esto, conócese en el helenio un excesivo amargor,
- I, C, 62, 6: **demás** de esto acrecienta la leche.
- I, CII, 63, 60, (LAG): **demás** de esto es gratisimo a las preñadas.
- I, CIX, 66, 4: **Demás** de esto, echado sobre las brasas, da sin humo suave olor.
- I, CXX, 72, 3: **Demás** de esto, es muy útil al dolor de los dientes y a las frescas heridas
- 2) agg. usato con art., **lo demás**, 'l'altro' 'il resto'
- I, CVIII, 66, 32, (LAG): Porque no solamente parece una cosa sucia, fea y abobinable, peinar la barba y **lo demás**, al cabrón, [...].
- aditamento**: s.m., 'aggiunta'
- I, CXXVIII, 78, 42: Llámase mirtidano aquel **aditamento** hinchado y muy desigual que [...] abraza el tronco del arrayán
- adjetivo**: s. m., 'aggettivo'
- I, CXLIII, 90, 81, (LAG): Porque así como de stoma,[...], nace aqueste **adjetivo** stomático
- administrar**: verbo tr., 'soministrare'
- I, II, 19, 13: **Administrate** cómodamente a manera de baño,
- I, II, 19, 23, (LAG): Aliende de esto, aquesta vulgar raiz, que por el cálamo aromático se **administra**, crece abundantísimamente en Lituania y en Ponto,
- I, II, 19, 46, (LAG): El ácoro que ordinariamente nos **administran** en las boticas es una suerte de iris que hace la flor amarilla,
- I, III, 19, 18, (LAG): Calienta en el grado tercero, y en el segundo deseca; por donde se **administra** útilmente contra las dificultades de orina.
- I, V, 20, 40, (LAG): faltando el uno podía seguramente **administrarse** el otro para los mismos efectos.
- I, VI, 22, 31: ***Administrado** por bajo su cocimiento como fomentación, o baño, sana la inflamación de la madre.
- I, VII, 22, 30: Gran negligencia y descuido es, **así** de médicos como de boticarios, que [...] **administren** en su lugar la lavándula,
- I, XII, 24, 27: **Administrate** en forma de perfume, o de baño, para desopilar la madre.
- I, XV, 26, 9: es útil contra cualquier enfermedad de la madre, así puesto dentro de la natura, como ***administrado** en perfume, o fomentación.
- I, XV, 26, 33, (LAG): Algunos en lugar del costo **administran** las raíces de la menta romana, llamada seudocosto de los modernos.
- I, XVIII, 29, 133, (LAG): así por el carpobálsamo podremos **administrar** la casia olorosa,
- I, XXI, 30, 14, (LAG): por el cual **administraban** en los tiempos pasados los boticarios el olivastro de Rodas,
- I, XXII, 30, 2: Suele **administrarse** en perfume,
- I, XXIII, 31, 25, (LAG): ni mascada, ni **administrada** en perfume da de sí al mismo olor,
- I, XXXI, 35, 37, (LAG): hacía que se le **administrase** en los potajes y en las frituras.
- I, LXXXI, 51, 8: y **ello** aplicado, olido y ***administrado** en perfume.
- I, LXXXI, 51, 67, (LAG): y así son dignos de grande reprensión los que **administran** la carne momia
- I, LXXXI, 51, 75/76, (LAG): y en lugar del asfalto, podremos **administrar** la pez líquida.
- I, LXXXIV, 54, 12: puesta dentro de la natura, o ***administradas** en sahumero, aceleran el parto.
- I, XC, 56, 70, (LAG): y ***administrado** en perfume, da de sí un olor semejante,
- I, XCV, 60, 1/2: **administrate** cómodamente en la medicina para dilatar las fistulas
- I, CVII, 64, 16, (LAG): sacan de ella el licor, y le **administran** por la hipocístide,
- I, CVIII, 64, 18: ***Administrado** en perfume, saca las pares.
- I, CIX, 66, 19: se **administra** en lugar de colirio muy saludable a los ojos.
- I, CIX, 66, 23: **administrase** [...] cómodamente contra las inflamaciones
- I, CIX, 66, 71, (LAG): Procuraremos, pues, que el leño que queremos **administrar** sea nuevo
- I, CIX, 66, 78, (LAG): el modo que yo sigo en **administrarle** a los que padecen el mal francés, más frío que caliente es aqueste.
- I, CIX, 67, 98, (LAG): cuando se **administra** el primer cocimiento, en lugar del aristolochia pongo un puño de las raíces de endibia si fuéremos constriñidos
- I, CIX, 67, 122, (LAG): **administrarle** en alguno de aquestos tiempos contrarios, [...]
- I, CIX, 67, 137, (LAG): **administran** el cocimiento del leño
- I, CIX, 67, 156, (LAG): lo que el leño no hiciere, siendo ***administrado** como conviene, no la hará ni ella, ni la zarzaparrilla.
- I, CIX, 67, 158, (LAG): [...] por sido **administrado** fuera de sazón y propósito
- I, CXIII, 70, 41, (LAG): En cambio, del zumo de aquesta planta **administran** agora los boticarios el que exprimen de las andrenillas de monte
- I, CXIV, 71, 14: ***Administrada** en forma de emplastro, sana el dolor de la cabeza.
- I, CXVIII, 72, 2: **administrado** caliente, vale contra los humores que destilan a las encías
- I, CXXXVII, 84, 5: El vino en que hubiere hervido las hojas del ciruelo ***administrado** en

- forma de gargarismo, reprime los humores que destilan a las encías por donde se **administran** cómodamente en las fiebres ardientes y agudas
- I,CXXXVII,86,35,(LAG):
- I,CXLIII,88,44,(LAG): Las moras verdes,[...], restriñen el vientre valerosísimamente, y así se **administran** como remedio último en las disenterías
- I,CXLIII,90,55,(LAG): Tiénesse por más excelente la cruda para cosas de medicina, en las cuales, la cocida y teñida de colores, no quiere Avicena que se **administre**, porque muchas cosas ***administradas** en gargarismo son salubérrimas a la boca y a la garganta
- I,CXLIII,90,89,(LAG):
- adherente:** s. m., ‘adesivo’
I, XCIV, 58, 9: cuya raíz majada sola por sí, o con sus **adherentes**,
- admirable:** agg. qual. inv., ‘ammirevole’
I, IV, 20, 17: Su polvo tiene **admirable** virtud en sanar las llagas corrosivas que en la boca se engendran.
I, V, 20, 31, (LAG): Júntase con estas señales los **admirables** efectos suyos contra todas las enfermedades arriba dichas,
I, XII, 24, 66, (LAG): contra toda flaqueza de corazón es remedio **admirable**.
I, XVIII, 29, 101, (LAG): a la verdad, para todas frialdades de estómago, [...] fue hallado **admirable**;
I, XXXI, 35, 30, (LAG): quita luego el dolor, haciendo evacuación **admirable**.
I, XXXVII, 37, 9, (LAG): así bebido como aplicado es **admirable** remedio contra las flaquezas de estómago
I, LXXXVI, 55, 46, (LAG): El aceite laurino es **admirable** remedio
I, CXIII, 71, 54, (LAG): Esta goma cocida con cebada y deshecha es **admirable** remedio para deshacer las asperezas y empeines de todo el cuerpo
I, CXXVIII, 78, 74, (LAG): dado a cucharadas, es **admirable** remedio para restañar la sangre que sale a borbollones del pecho
- admirablemente:** avv. modo, ‘ammirevolmente’
I, XVIII, 29, 117, (LAG): El agua primera bebida y aplicada rectifica y conforta **admirablemente** los estómagos resfriados,
I, XC, 58, 88, (LAG): el cual **admirablemente** refresca y mitiga todo dolor,
I,CXXXI,82,187,(LAG): conviene, a saber, al entrar del invierno y después de la primavera, las cuales, confeccionadas con miel o azúcar fortifican **admirablemente** el corazón y el estómago.
I,CXXXI,82,225,(LAG): El zumo del limón quita los barros y caulesquiera manchas del rostro, y dado a beber,[...], deshace **admirablemente** la piedra [...]
I,CXLI,87,45/46,(LAG): Comida engendra buenos humores, aunque con dificultad se digiere, acrecienta el esperma, hace engordar **admirablemente**.
I,CLXV,92,153,(LAG): Hállase por la experiencia, que **admirablemente** sueldan las recientes heridas.
- admiración:** s. f., ‘ammirazione’
- I, LXXXI, 52, 112, (LAG): en la cual mumia permanece aún hoy día el olor de la mirra y del bálsamo, cosa digna de **admiración**.
I, XC, 56, 56, (LAG): en el otro, sepultada una mariposa con sus alas muy extendidas, cosa digna de **admiración**.
- adobar:** verbo tr., ‘conciare’
I, CXXIV, 75, 2: con la cual los curtidores **adoban** y aprietan los cueros.
I, CXXIV, 75, 34, (LAG): [...] del bueno para guisar, del apto para **adobar** los cueros
- adobo:** s. m.,
1) ‘marinatura’
I, XXVII, 32, 14: así los artífices de hacer **adobos**, después de seca un poco su raíz, la cuecen;
I, XXXIII, 36, 15: sirve a los egipcios de condimento y **adobo** para guisar las viandas.
I, LXXXI, 51, 97, (LAG): aquel condimento y **adobo**, de aloe, azafrán, mirra y bálsamo
I, C, 62, 11, (LAG): y aún guárdanse en **adobo**, como las verdolagas,
I, CXVII, 72, (rubr): Del las aceitunas saladas y conservadas en escabeche o adobo
I, CXX, 72, 42, (LAG): Solían [...] sajar en tres o cuatro partes las aceitunas que querían conservar en **adobo**
- 2) ‘conciatura’
I, XXXII, 36, 15: los perfumadores, cuando quieren destemplar el almizcle, o el ámbar, para el **adobo** de guantes, no usan jamás otro aceite.
- adonde:** avv. luogo, ‘dove’
I, IV, 20, 9: Nace el cipero en lugares cultivados y a **do** hay lagunas.
I, IV, 20, 31, (LAG): Y de aquesta crece increíble copia en París, **adonde** ordinariamente se trae a vender por las calles,
I, VI, 20, 3: no porque en estas regiones se halle, sino porque del monte **adonde** cada una crece, una parte mira hacia la Siria y otra hacia las Indias.
I, VI, 22, 16: Hallase otra especie de nardo llamada anfarítica, del lugar a **do** nace,
I, X, 23, 45, (LAG): en cualquiera composición **adonde** entra el carpesio o las cubebas de los árabes se debe meter en mayor cantidad la raíz de la valeriana.
I, XIII, 25, 2: Del Cinamomo se hallan muchas especies, cada una de las cuales se nombra del lugar **adonde** ella nace.
I, XVI, 26, 28, (LAG): en las partes **adonde** nace, le pacen los camellos sus flores,
I, XVIII, 28, 12: así en el mismo lugar **adonde** se coge se vende ordinariamente, por doblado peso de plata.
I, XIX, 29, 8: gargarizado el vino **adonde** hubiere hervido, es muy útil a las malignas llagas
I, XX, 30, 32, (LAG): **adonde** después con algunos pelillos rojos que la color del animal muestran, se halla toda la materia exprimida,
I, XX, 30, 35, (LAG): Habiéndola pues hallado y cogido los cazadores, la meten en el mismo pellejo **adonde** suele engendrarse,

- I, XXII, 31, 18, (LAG): crecen en la posesión tusculana de Cicerón (**adonde** hay grandísima cantidad de estoraque)
- I, XXVII, 32, 15: a la fin la echan en arrope, **adonde** la conservan para usar de ella.
- I, XXVIII, 34, 79, (LAG): El sicionio, según refiere Dioscórides, tomó el nombre del lugar **a do** se prepara ordinariamente,
- I, XXVIII, 34, 120, (LAG): Eran las palestras en Grecia unos lugares públicos **adonde** los mancebos se ejercitaban,
- I, XXX, 35, 9: en Egipto, **adonde** mucho más suele usarse, comúnmente se hace de otra manera.
- I, LXXXI, 51, 28, (LAG): porque sucedió en aquel lugar, **a do** Sodoma y Gomorra se hundieron.
- I, LXXXI, 51, 64, (LAG): **adonde** se cuaja y se hace a manera de cera,
- I, LXXXI, 52, 110, (LAG): **adonde** estaba enterrado un Marco Sanguino romano;
- I, LXXXI, 52, 131, (LAG): hácela retirar del lugar **a do** le aplicamos.
- I, LXXXII, 52, 23, (LAG): **adonde** sin sembrarlos ni cultivarlos, crecen a cada paso infinitos
- I, LXXXIII, 52, 18, (LAG): **a do** quiera que halláremos escrito en los libros de los árabes sandáraca, **a do** hubiere su corteza hervido.
- I, LXXXVII, 55, 4: **adonde** se ve manar de ellos en la furia de los calores
- I, XC, 56, 13, (LAG): **adonde** no se hace caudal de la pluma;
- I, XCIV, 58, 22, (LAG): **adonde** luego se empreña de humor, del nombre de la ciudad de Pérgamo, **adonde** se adelgazaban,
- I, CII, 63, 35, (LAG): **a do** me acuerdo, siendo muchacho haber ido a coger muchas veces majuelas,
- I, CII, 63, 61, (LAG): **adonde** suele ser muy frecuente en el uso.
- I, CII, 63, 64, (LAG): **adonde** no son tan curiosos del paladar,
- I, CVIII, 66, 26, (LAG): **adonde** viniendo yo de Toledo a Segovia, el año de 39, me mostró un boticario más de diez libras de láudano
- I, CIX, 67, 160, (LAG): aplicándole **a do** no era expediente
- I, CXI, 68, 90, (LAG): [...] **a do** trata Galeno de las llagas que infeccionan la boca.
- I, CXIV, 71, 37, (LAG): **adonde** algunos leen no *ἀρνὸν*, sino *ἀκτινὸν* la cual planta resfria, según Dioscórides.
- I, CXXX, 80, 18, (LAG): Empero advierta el benigno allí lector **adonde** está la estrella
- I, CXXXI, 80, 24: Compónese de los membrillos el unguento llamado melino, del cual usamos, **a do** quiera que tenemos necesidad de adstricción.
- I, CXLIV, 90, 10: **adonde** socorre con su gran abundancia de fruto cuando hay carencia de grano.
- adorar**: verbo tr., ‘adorare’
I, XXIV, 31, 19, (LAG): Aunque visto que aquellas bestias egipcias, en sus tan soberbios y ricos templos, tenían y **adoraban** perros y gatos por dioses, no me espanto
- I, CXIII, 70, 39, (LAG): Produce una flor muy hermosa y tanto que antiguamente se **adornaban** las guirnaldas con ella
- I, CXIII, 70, 53, (LAG): con la cual las doncellas se **adornan** ordinariamente las crenchas.
- I, CXXXV, 75, 24: se mezcla útilmente en las medicinas hechas para **adornar** las palpebras.

adorifero → odorifero**adquirir**: verbo tr., ‘ottenere’

- I, CVIII, 66, 33, (LAG): empero también el láudano que en esta forma se **adquiere**

adstricción → astricción**adulterar**: verbo tr., ‘adulterare’

- I, VI, 22, 20: **Adulteranla** también para hacerla parecer más maciza y pesada,
- I, X, 23, 14: **Adulteranle** mezclando con él la raíz del rusco,
- I, XV, 26, 18: **Adulteranle** algunos, mezclando con él ciertas raíces durísimas de la énula, **adulterase** en muchas maneras, el **adulterado** nada encima como el aceite, o difúndese a manera de estrella.
- I, XVIII, 28, 16: el **adulterado** nada encima como el aceite, o difúndese a manera de estrella.
- I, XVIII, 28, 25: **Adulteranle** los falsarios, mezclando con él hígado cocido y sangre quemada.
- I, XX, 30, 46, (LAG): **Adulteranle** los falsarios, mezclando con él hígado cocido y sangre quemada.
- I, XXV, 32, 15: **Adulteranle** mezclado con él un poco de crocomagma molido,

adulterio: s. m., ‘imbroglio’, ‘inganno’

- I, XVIII, 28, 39: Mas desprehéndese el **adulterio**, por ser ésta algún tanto mayor, vacía, sin fuerzas y del gusto de la pimienta.
- I, XX, 30, 70, (LAG): El negro es sofisticado, y lleno de cien mil **adulterios**;
- I, XXV, 32, 18: descúbrese el **adulterio** por el polvo que en él se asienta

adusto: agg. qual., ‘adusto’

- I, CXXVI, 76, 75, (LAG): Bebidos, purgan la cólera y los humores **adustos**.
- I, CXXVI, 76, 77, (LAG): Son útiles [...] contra aquellas enfermedades que proceden de humor **adusto**

adversario: sost. m., ‘nemico’

- I, XXXII, 36, 3: el balanino [...] es **adversario** del estómago,
- I, LXXXV, 54, 32: son de caliente natura, y aun **adversarias** al estómago.
- I, CXXXVII, 84, 12: El ciruelo es árbol muy conocido cuyo fruto se come, aunque **adversario** al estómago y solutivo del vientre.
- I, CXLV, 92, 138, (LAG): Las rodela de palo de higuera son en el mundo odiosas, porque como la tal madera sea toda esponjosa, fácilmente recibe en sí la punta del **adversario**

advertir: verbo tr. irr., ‘avvertire’, ‘avvisare’

- I, IV, 20, 39, (LAG): Empero conviene **advertir** que la curcuma de Serapión no es ésta,
- I, VI, 22, 50, (LAG): Empero conviene **advertir** que se hallan dos especies en esta planta,

- I, XVIII, 28, 27: conviene **advertir** que el puro y sincero, con la vejez se engruesa y pierde mucho de su virtud.
- I, LXXXIII, 52, 18, (LAG): conviene **advertir** que [...] se debe entender la goma del enebro.
- I, CXI, 68, 56, (LAG): conviene **advertir** que algunos boticarios [...] le mezclan escamonea
- I, CXXVIII, 78,55,(LAG): conviene **advertir** que [...] no entendemos el rusco
- aentio**: s. m., ‘alimo di mare’
I, C, 62, 8, (LAG): Llamo **aentio** al halimo halmirin, porque se siente salado al gusto.
- aéreo**: agg. qual., ‘aereo’
I, XXIX, 35, 13, (LAG): lo que piensan ser lo mismo que el miel **aéreo**, vulgarmente llamado manna (maná), muy a la clara se engañan,
- I, CXI, 68, 60, (LAG): Las rosas son compuestas de partes muy distintas y diferentes, conviene a saber, de terrestres, acuosas, **aéreas** y [...]
- I, CXI, 68, 62, (LAG): Porque de las partes terrestres y acuosas tienen fuerza de restringir y juntamente de resfriar; de las **aéreas** la suavidad del olor
- Aetio**: n. pr. pers., ‘Ezio’⁴
I, XXVIII, 34, 79, (LAG): **Aetio** y Paulo Egineta le derivan del cogombrillo amargo,
I, CXLVII, 92, 29, (LAG): y así parece que leyeron aquel lugar **Aetio**, Plinio y Damócrates
- afán**: s. m., ‘affanno’
I, XVIII, 28, 72, (LAG): con cien mil perfecciones y **afanes** los dio después Dios a los judíos el pago que por su ingratitud merecieron.
- afeminar**: verbo tr., ‘effeminare’, ‘infiacchire’ ‘debilitare’
I, XX, 30, 23, (LAG): las tenían por profanas e infames, juzgándolas ser más actas para **afeminar** los ánimos de los hombres,
- afinidad**: s. f., ‘affinità’
I, XII, 24, 47, (LAG): No debe, pues, nadie espantarse si acontece [...] que por el cinamomo nos vendan la canela ordinaria, la cual es casia, vista la gran **afinidad** que entre sí mantienen.
- I, LXXXVIII, 55, 12, (LAG): por la grande **afinidad** de aquestos vocablos griegos,
- I, CV, 64, 12, (LAG): tan grande error creo ser causa la grande **afinidad**
- I, CVII, 64, 19, (LAG): Plinio, engañado de la grande **afinidad** de los nombres,
- I, CXLIII, 90, 85, (LAG): En este mismo error también ha caído la universal academia de los médicos árabes, los cuales engañados de la grande **afinidad** de aquellos vocablos, [...]
- afirmar**: verbo tr., ‘affermare’, ‘asserire’
I, VI, 22, 41, (LAG): A lo cual no contradice Dioscórides cuando **afirma** que el nardo índico de una sola raíz produce muchas espigas, posee mucho del cinamomo, y aun (según **afirma** Galeno en el libro de los antidotos) solía en su lugar distribuirse.
- I, XII, 24, 37, (LAG): según los contemplativos **afirman**, da increíble deleite en el acto venéreo,
- I, XX, 30, 61, (LAG): Podemos del **afirmar**, que para confortar el cerebro, y resolver sus indisposiciones frías,
- I, XXIII, 31, 30, (LAG): No faltan algunos que **afirmen** este capítulo no ser natural,
- I, XXIV, 31, 28, (LAG): parece estar corrupto este texto, visto que en él se **afirma** que el óleo del terebinto resfría juntamente y aprieta.
- I, XXXVI, 37, 17, (LAG): y lo puedo **afirmar** como testigo de vista,
- I, XC, 56, 25, (LAG): algunos **afirman** hallarse mineral en otros muchos lugares.
- I, XC, 56, 47, (LAG): podemos seguramente **afirmar** que no tuvieron noticia
- I, XCI, 58, 14, (LAG): el cual **afirman** ser solutivo del vientre.
- I, CIX, 66, 64, (LAG): **afirmando** que el zumo de las rosas tiene en sí cierto calor templado.
- I, CXI, 68, 69, (LAG): las cuales (según se **afirma**) [...] sanan las inflamaciones del bazo
- I, CXXII, 70, 38: cuanto más que las melimelas (según él **afirma**) dan pesadumbre al estómago.
- I, CXXXI, 81, 76, (LAG): Los anacardos (según lo **afirma** Serapión) son fruto de cierto árbol
- I, CXL, 88, 81, (LAG): Quieren algunos decir que aqueste fuerte árbol es la **pala** de Plinio, lo cual yo no oso **afirmar**.
- I, CXLV, 92, 155, (LAG): **Plutarco afirma**, que la perseas era muy celebrada en Egipto y consagrada a la diosa Isis
- I, CXLVI, 92, 19, (LAG):
- afisemón**: s.m. ‘asiphemo’ ‘asyphemo’
I, XII, 24, 13: Todas las otras son viles, como la llamada **afisemón**.
- aflictivo**: agg. qual., ‘addolorato’, ‘afflitto’
I, CXLIII, 88, 51, (LAG): la cual [...] es caliente y seca en el grado primero, alegra el corazón atribulado y **aflictivo**
- afligir**: verbo tr., ‘affliggere’
I, XXXVII, 37, 2: es útil a todas las enfermedades que **afligen** la madre.
- aflujo**: s. m., ‘afflusso’
I, LXXXII, 52, 5: aprovechan [...] a cualquier **aflujo** de vientre

⁴ «Ezio di Amida (502-575), medico cristiano, scrisse in greco il Tetrabiblion di cui abbiamo la prima metà; ognuno di otto sermoni è a sé stante. Testo di enorme importanza, descrisse le novità sui veleni, oftalmologia, cosmesi, ginecologia, reumi, minerali, fitologia (i “semplici”), le prime spezie orientali, (canfora ecc.). Consigliò (specie per i diabetici) le carni più nutrienti (come il maiale) ma anche uova, latte, tuberi e altri cibi contenenti fecola e soprattutto verdura rinfrescante; la bevanda più indicata era sempre il vino, e pensava che le ferite, per poter guarire dovessero infettarsi: le ricopriva perciò con una miscela di erbe essiccate.» (www.mondimedievali.it)

- África:** n. pr. luogo, 'Africa'
I, I, 18, 14: La segunda en virtud es aquella, que suele venir de **África**.
- I, XVI, 26, 1: Nace el junco oloroso en **África**, en Arabia y en la región nabathea,
- I, XVI, 26, 4: El peor de todos es el que nace en **África**.
- I, CXXVI, 76, 65, (LAG): por la vecindad y comercio que tienen con **África** llaman tamaras a los dátiles.
- I, CXXVII, 76, 36, (LAG): aquella parte de **África** antiguamente llamada Púnica
- agáloco:** s. m., 'aloe'
I, XX, 30, 81, (LAG): Tomarás [...] de la raíz de la iris y del ligno aloes, llamado por otro nombre **agáloco** y leño del águila, de cada cosa un escrúpulo.
- I, XXI, 30, (rubr.): Del Agáloco
- I, XXI, 30, 1: El **agáloco** es un leño que se trae de la India y de Arabia,
- I, XXI, 30, 4: El **agáloco** mascado y traído su cocimiento en la boca hace muy buen anhélito.
- I, XXI, 30, 8: Bebido al **agáloco** con agua, es útil al dolor de costado y de hígado,
- I, XXI, 30, 11, (LAG): El perfecto **agáloco** nace en la isla Trapobana,
- I, XXI, 30, 15, (LAG): hasta que se les comunicó el verdadero, es el **agáloco**
- agalla:** s. f., 'ghianda'
I, XCVI, 60, 5: salvo que produce el fruto semejante al **agalla**
- I, XCVI, 60, 7: todas las medicinas que se hacen para los ojos en lugar de la **agalla**.
- I, CXIII, 70, 40, (LAG): De su fruto se aprovechaban los curtidores en lugar de **agallas**, para curtir los cueros.
- I, CXXIII, 74, (rubr): Del Agalla
- I, CXXIII, 74, 1: Es fruto del roble la **agalla**, de la cual se hallan dos suertes
- I, CXXIII, 75, 17: En suma, usaremos de las **agallas** siempre que fuere menester restriñir y desecar algo.
- I, CXXIII, 75, 21, (LAG): Pone aquí dos especies de **agallas**.
- I, CXXIII, 75, 22, (LAG): La **agalla** onfacitis es aquella pequeña, y más estimada que todas la otra es la común **agalla**.
- I, CXXIII, 75, 25, (LAG): Si rompiendo una **agalla** seca, [...] halláremos dentro de ella ciertos mosquitos, significa grande abundancia
- I, CXXIII, 75, 28, (LAG): Es toda suerte de **agalla** seca en el grado tercero, y en el segundo, fría
- I, CXLIII, 88, 7: Acreciéntase su virtud si se añade alumbre desmenuzable, polvo de **agallas**, mirra, azafrán, simiente de tamarisco, iris e incienso.
- 2) 'galla'
I, CXXIII, 75, 19, (LAG): Toda planta que hace bellota, según dice Plinio, produce también **agallas**
- agallas:** s. f. pl., 'tonsille'
I, LXXXV, 54, 18: para relajar la esquinancia y las hinchazones de las **agallas**.
- I, CXII, 70, 24: es útil a los oídos que manan materia, a las llagadas encías, a las **agallas**
- I, CXXXVII, 84, 6: reprime los humores que destilan a las encías, a la campanilla y a las **agallas**.
- I, CXLIII, 88, 6: es útil a los catarros, a las llagas muy corrosivas y a las inflamaciones de las **agallas**.
- I, CXLV, 91, 16: Gargarizado su cocimiento, es muy útil a las **agallas** y garganta inflamadas.
- agárico:** s. m., 'agarico'
I, XII, 25, 85, (LAG): Empero habiendo grande constipación, si no se mezcla con ella algún tanto de **agárico**, reobábaro, o escamonea, no solamente no purga, empero causa bravos dolor de tripa,
- Agatocles:** n. pr. pers., 'Agatocle'
I, CI, 62, 10, (LAG): Dioscórides, Teofrasto, **Agatocles** y Plutarco le pintan cada uno de su manera;
- agitar:** verbo tr., 'agitare'
I, XII, 25, 78, (LAG): Cuando son **agitadas** del viento estas cañas, sacúdense unas con otras, y hacen muy grande estruendo.
- agitado:** agg. qual., 'agitato'
I, XX, 30, 37, (LAG): Acontece no pocas veces que tomanlas tales bestias, cuando andan **agitadas** de amor y furiosas,
- aglutinar:** verbo tr., 'unire', 'ricongiungere'
I, CXVI, 71, 6: sueldan y **conglutinan** el cuero apartado del hueso de la cabeza.
- I, CXLV, 91, 81: teniendo no menor virtud de juntar las partes divisas que las medicinas apropiadas para **conglutinar** las heridas frescas.
- agno:** s. m., 'agnocasto'
I, CXIV, 71, (rubr): Del Agno
- I, CXIV, 71, 1: El **agno**, llamado ligo por otro nombre, es una mata como árbol
- I, CXIV, 71, 7: Tiene el **agno** virtud caliente y estíptica.
- I, CXIV, 71, 24: Créese que si los caminantes llevan una varilla de **agno** en la mano no se desollarán en ninguna parte del cuerpo a causa del caminar.
- I, CXIV, 71, 30, (LAG): El **agno** es planta muy conocida en Italia
- I, CXIV, 71, 33, (LAG): Es el **agno** el primer árbol que florece en la primavera
- I, CXIV, 71, 36, (LAG): Galeno [...] cuenta el **agno** entre las medicinas resfriantes
- agnocasto:** s. m., 'agnocasto'
I, XIX, 29, 25, (LAG): en lugar del cual aspalato puede cada uno sustituir [...] el llamado **agnocasto**.
- agnos:** .m. gr., 'casto', 'puro'

I, CXIV, 71, 25: Llámase en griego esta planta **agnos**, que quiere decir casta y entera

agora → ahora

agradable: agg. qual., 'gradevole'
I, CXXXIV, 84, 9 (LAG): tiene la corteza muy lisa y de color azul, harto **agradable** a la vista.
I, CXLII, 88, 72 (LAG): La *metela* es semejante a la vómica, tiene áspera la corteza y su meollo es como el de la mandragora: mantecoso y muy **agradable** al gusto.
I, CXLIII, 88, 32 (LAG): los cuales con su fruto **agradable** y sabroso mantiene juntamente de carne y de vino,

agrar: verbo tr., 'aggravare', 'peggiore'
I, CXXXVI, 76, 43, (LAG): **agravan** mucho el estómago

agravio: s. m., 'affronto', 'offesa'
I, I, 19, 68, (LAG): en esto hace muy gran de **agravio** al cipero,

agraz: s. m., 'agrestino'
I, CII, 63, 58, (LAG): Usan de él ordinariamente, cuando está verde, en lugar de **agraz**, porque refresca

agrazoncillo: s. m. dim., 'piccolo agrestino'
I, CII, 63, 57, (LAG): y el fruto, en color y sabor, a manera de **agrazoncillos**.

agridulce: agg. qual., 'agrodolce'
I, CXXXVII, 78, 44, (LAG): [...] conviene, a saber, de las granadas dulces, de las **agrias** y de las **agridulces**
I, CXXXIX, 80, 20 (LAG): Entendieron por las **agrias** cerezas las ordinarias guindas, que tienen un sabor **agridulce**
I, CXXVII, 86, 16/17 (LAG): y finalmente unas dulces, otras **agrias**, otras acerbas y otras de **agrodulce** sabor.

agrifolio: s. m., 'agrifoglio'
I, CI, 62, 12, (LAG): Dado que el **agrifolio**, que en España llamamos acebo,

agrigenino: agg. sost., 'agrigenino'
I, LXXIX, 51, 6: Hállase también en Sicilia, en el territorio de los **agrigeninos**,

agrío:
1) agg. qual., 'aspro'
I, CII, 63, 47, (LAG): los cuales son **agrios** y estípticos,
I, CII, 63, 74, (LAG): redondo, **agrío** y algún tanto dulce;
I, CXXXVII, 76, 4: Las **agrias** tiemplan el ardor del estómago y restriñen más

I, CXXXVII, 76, 8: Los cuesquillos de los granos de las granadas **agrias**, [...] confortan el estómago

I, CXXXVII, 78, 44, (LAG): [...] conviene, a saber, de las granadas dulces, de las **agrias** y de las **agridulces**

I, CXXXVII, 78, 51, (LAG): el que se exprime de las granadas **agrias** no solamente mitiga con su sabor vinoso la sed

I, CXXXIX, 80, 11 (LAG): Redujeron los antiguos todas las especies de las cerezas a tres principi palísimas diferencias, llamando a unas dulces, otras austeras, y finalmente, otras **agrias**.

I, CXXXIX, 80, 19 (LAG): Entendieron por las **agrias** cerezas las ordinarias guindas, que tienen un sabor **agridulce**

I, CXXXI, 81, 63 (LAG): Empero, particularmente las **agrias** dan de sí un sutil y frío mantenimiento.

I, CXXXI, 82, 19 (LAG): Hállanse de las naranjas, [...] tres especies diversas, quiero decir dulces, **agrias** y de medio sabor que son **agrias** dulces.

I, CXXXI, 82, 20 (LAG): El zumo de las dulces es moderadamente caliente; el de las otras es tanto frío cuanto **agrío**.

I, CXXVII, 86, 16 (LAG): y finalmente unas dulces, otras **agrias**, otras acerbas y otras de **agrodulce** sabor.

2) s. m., 'agrumo'
I, CII, 63, 58, (LAG): porque refresca y tiene un **agrío** muy cordial;

agriocardamón: s. m. gr., 'nasturzio selvatico'
I, CXLVII, 92, 20 (LAG): Llámase también la ibérica en griego cardamántica y **agriocardamón**, que quiere decir mastuerzo salvaje

agrodulce → agridulce

agua: s. f., 'acqua'
I, I, 19, 54, (LAG): le purga todo el **agua** del vientre, I, III, 19, 5: ciertas raíces [...] las cuales en **agua**, [...] son útiles contra la opilación de la vejiga
I, V, 20, 7: bebido con **agua**, vale contra la gota coral,
I, VI, 22, 22: Adultéranla también para hacerla parecer más maciza y pesada, rociándola con alcohol deshecho en **agua**,
I, VI, 22, 28: Si se beben con **agua** fría, valen contra el hastío,
I, VII, 22, 7: Conviene, pues, un día antes lavar los ojos con agua,
I, XI, 23, 6: el malabato es una propia especie de hoja que nace en las lagunas índicas, y sin alguna raíz nada sobre las **aguas** como la lenteja palustre.
I, XI, 24, 8: Dicese que después de enjuntas por el gran calor del estío las **aguas** de aquellas lagunas, los comarcanos quemán con sarmientos secos la tierra,
I, XII, 24, 65, (LAG): De pocos años acá suele venir de las Indias un **agua** destilada de la flor de la canela,
I, XV, 26, 13: Bebidas con clara, despierta la virtud genital, y con **agua**, extirpa las lombrices anchas del vientre.

- I, XVIII, 28, 24: El puro, echado en la leche o en **agua**, súbito se desaparece y se torna blanco,
- I, XVIII, 28, 29: Engañanse los que piensan que el opobálsamo puro, echado todo junto en el **agua**, se va luego al hondo,
- I, XVIII, 28, 61: Dada a beber el **agua** en la cual hubiere hervido, cura la indigestión,
- I, XVIII, 29, 114, (LAG): De la cual destilación saldrá primero un **agua** sutilísima y clara,
- I, XVIII, 29, 114, (LAG): De la cual destilación saldrá primero un agua sutilísima y clara, que arde excesivamente, y se dice el **agua** del bálsamo.
- I, XVIII, 29, 117, (LAG): El **agua** primera bebida y aplicada rectifica y conforta admirablemente los estómagos resfriados,
- I, XIX, 29, 35, (LAG): El blanco y el citrino se suelen aplicar, con **agua** rosada y vinagre, sobre la frente y sienas, a manera de defensivos, para mitigar el dolor de cabeza
- I, XIX, 29, 38, (LAG): Aplicados al hígado, al corazón, y a los pulsos con **agua** rosada, refrescan y dan vigor en las ardentísimas fiebres.
- I, XX, 30, 84, (LAG): Si quieres perfumar bien guantes, después de bañados en **agua** rosada, y enjutos, hazlos beber una cuarta de almizcle fino,
- I, XX, 30, 85, (LAG): hazlos beber una cuarta de almizcle fino, desecho con **agua** de azahar,
- I, XX, 30, 93, (LAG): tomarás una ochava de algalia [...] deshecha en **agua** rosada,
- I, XXI, 30, 8: Bebido al agáloco con **agua**, es útil al dolor de costado y de hígado,
- I, XXIII, 31, 4: Dícese que si beben tres óbolos de él con **agua**, o con oximel, por espacio de algunos días se enflaquecen los gordos.
- I, XXV, 32, 21: Otros dicen que bebida con **agua** tres dracmas de él, matan.
- I, XXVII, 32, 15: cocida la bañan en **agua** fría,
- I, XXVIII, 32, (rub.): Del aceite y de la suciedad cogida del **agua** de los baños y de las palestras
- I, XXVIII, 34, 14: Bebido cuanto una emina, con otra tanta cantidad del zumo de cebada cocida y bien estrujada, o con **agua**, provoca el beneficio del vientre.
- I, XXVIII, 34, 36: el día octavo echarás sobre el dicho aceite cincuenta dracmas de alholvas limpias, las cuales hayan estado en remojo dentro de **agua** caliente, se mete un congio de aceite blanco, [...] y juntamente medio congio de **agua**;
- I, XXVIII, 34, 53: se coge con alguna escudilla el aceite que anda encima nadando, el cual se cuece de nuevo con otra **agua** fresca; metiendo un vaso pequeño, que contenga el aceite y los simples con él mezclados, dentro de una caldera llena de **agua** hirviendo.
- I, XXVIII, 34, 113, (LAG): Era la una y la primera de todas, aquella que de los que se bañaban después de untados nadaban sobre el **agua** del baño.
- I, XXIX, 35, 3: bebido un sextario con una hemina de **agua**, purga la cólera y los humores crudos.
- I, XXX, 35, 5: En siendo majada, la cocerás con **agua** en una caldera estañada,
- I, XXX, 35, 8: la quitarás del fuego y cogerás con una cuchara todo el aceite que nadare encima del **agua**,
- I, XXX, 35, 18: Bebido, purga el **agua** y las lombrices del vientre.
- I, XXXI, 35, 5: después échales encima un sextario de **agua** hirviendo,
- I, XXXI, 35, 10: Hecho esto, tomarás a echar sobre las mismas almendras, ya una vez estrujadas, otra hemina de **agua**, meterse en algún vaso vidriado; el cual bien cubierto, se ha de poner dentro de una caldera de **agua** hirviendo,
- I, XXXI, 35, 25, (LAG): después de majada, se baña con **agua** caliente,
- I, XXXIII, 36, 2: Májase la simiente, y después de bañada en **agua** caliente y algún tanto de aceite, se exprime.
- I, XXXIII, 36, 17: Cuécese en aceite y **agua** las hojas más tiernas del arrayán bien majadas, metido hasta el cuello dentro de una caldera de **agua** hirviendo, lo dejan bullir tres días a manso fuego.
- I, XXXIV, 36, 6: Hácese el óleo laurino, cociendo las bayas bien maduras en **agua**.
- I, XXXIV, 36, 24, (LAG): En Italia toman buena cantidad de la grana del lentisco [...] y cuécenla en **agua**,
- I, XXXV, 36, 1: Puede ser que por el cocimiento y por el comercio del **agua** haya perdido el calor.
- I, XXXVI, 37, 9, (LAG): como la mayor parte acontece en todas las **aguas** saladas,
- I, XXXVI, 37, 16, (LAG): y esto por razón de la grande aspereza del **agua**.
- I, XXXVI, 37, 9, (LAG): tomada con **agua** de yerbabuena, es excelente remedio
- I, XXXVI, 37, 16, (LAG): dada a beber en polvo con **agua** de salvia o de mayorana,
- I, LXXXI, 51, 30, (LAG): y a ellos ahora les abreban con **agua**.
- I, LXXXI, 51, 31, (LAG): La ceniza de la corteza untada con **agua** sana la sarna.
- I, LXXXI, 51, 84, (LAG): le condensa y aprieta, como por la fuerza del **agua** marina,
- I, LXXXVIII, 55, 27, (LAG): cuando concurre mayor porción de **agua** y de aire
- I, LXXXVIII, 55, 4: con vino, o con **agua** fría, purga la flema.
- I, XC, 56, 38, (LAG): algunos, después de seca y majada, la echan en **agua** y la cuecen,
- I, XC, 56, 61, (LAG): [...] me mostró un boticario más de diez libras de láudano perfectísimo que había él mismo cogido echando en **agua** muy hirviendo la jara
- I, XCII, 58, 5: Otros usan de **agua** en lugar de vino. por donde, aunque sea seco de muchos años, echado en el **agua**, luego descendiendo al hondo
- I, CVII, 64, 5: Dase el **agua** del leño en muchas y muy varias maneras.
- I, CVIII, 66, 28, (LAG): Todas aquestas cosas las dejo en remojo un día natural, dentro de quince libras de **agua**
- I, CIX, 66, 21: se torna echar sobre las mismas cosas ya una vez cocidas otra tanta cantidad de **agua**
- I, CIX, 66, 29, (LAG): Escuchado será aquí amonestar que cada uno que toma el **agua** del leño conviene sea purgado tres veces
- I, CIX, 66, 77, (LAG): Entre las otras dotes que se atribuyen al **agua** del leño, es esta una.
- I, CIX, 66, 82, (LAG): Empero, en secándose sobre el cuerpo, se lavan con **agua** fría.
- I, CIX, 66, 88, (LAG): se aprovechan de ellas solamente para destilar el **agua** rosada
- I, CIX, 67, 116, (LAG): Sobre las cuales medidas en un gran vaso vidriado y estrecho de boca ebarás 18 libras de **agua** hirviendo
- I, CIX, 67, 144, (LAG): Del cual a una natura fuerte pueden darse cinco onzas, destempladas con
- I, CIXI, 68, 13: se lavan con **agua** fría.
- I, CIXI, 68, 22, (LAG): se aprovechan de ellas solamente para destilar el **agua** rosada
- I, CIXI, 68, 32, (LAG): Sobre las cuales medidas en un gran vaso vidriado y estrecho de boca ebarás 18 libras de **agua** hirviendo
- I, CIXI, 68, 41, (LAG): Del cual a una natura fuerte pueden darse cinco onzas, destempladas con

- caldo de gallina sin sal, o con **agua** de lengua bovina.
- I, CXI, 68, 86, (LAG): bebidas con **agua** de llantén, restriñen las purgaciones blancas de las mujeres.
- I, CXI, 68, 115, (LAG): Empero saldrá temprano, si haciendo al pie de ella una fosa la hinchéremos de **agua** caliente.
- I, CXII, 70, 27: Dase con **agua** a los que arrancan sangre del pecho y contra la tos.
- I, CXII, 70, 29: también se bebe con **agua**.
- I, CXIII, 70, 17: Lavan el acacia para las medicinas útiles a los ojos, batiéndola en muchas **aguas**
- I, CXIII, 70, 18: [...] hasta que la última **agua** quede clara y muy limpia,
- I, CXIV, 71, 21: La simiente aplicada con **agua**, mitiga las resquebrajadas del sieso
- I, CXV, 71, 4: Tomadas por sí con **agua**, hacen a las mujeres que no se empreñen.
- I, CXVI, 71, 15: Para sacar el zumo conviene majar las hojas echándolas vino, o **agua**
- I, CXVI, 71, 17: es muy más eficaz y consérvase muy mejor el que exprime con vino que el que con **agua**.
- I, CXXI, 74, 15: La corteza de las raíces de la encina, cocida en **agua** hasta que se deshaga, y aplicada a los cabellos toda la noche, los para negros
- I, CXXI, 74, 53, (LAG): La corteza del alcornoque pulverizada y bebida con **agua** caliente restaña la sangre
- I, CXXI, 74, 55, (LAG): El **agua** destilada de las hojas del roble, [...] sana el flujo llamado hepático
- I, CXXIII, 74, 12: Majadas con vinagre o con **agua**, hacen los cabellos negros.
- I, CXXIII, 74, 14: Molidas y aplicadas con vino, o con **agua**, o bebidas, son útiles a los flujos diséntéricos.
- I, CXXIII, 74, 16: Deben también mezclarse con las viandas, o hervirse enteras primero en el **agua**
- I, CXXIV, 75, 16: Majada con **agua**, y aplicada en forma de emplastro, hace que no se apostemen las partes aporreadas
- I, CXXIV, 75, 20: El **agua** en la cual hubiere estado en remojo, si se cuece, se hace espesa.
- I, CXXVII, 76, 11: Echados en remojo dentro de **agua** llovediza, se da cómodamente a beber a los que suelen escupir sangre.
- I, CXXVII, 78, 57, (LAG): [...] bebiéndose con **agua** de llantén, o de cabezuelas de rosas, restriñen más que cosa ninguna cualquier flujo del vientre.
- I, CXXVIII, 78, 28: Las hojas majadas y aplicadas con **agua**, son útiles a las llagas húmedas
- I, CXXVIII, 78, 40: Exprímese de las hojas el zumo echándolas vino viejo o **agua** de las goteras encima.
- I, CXXVIII, 78, 62, (LAG): [...] la flor, blanca, y tan olorosa, que se destila de ella un **agua** delicadísima
- I, CXXXI, 82, 188, (LAG): Hácese, de la flor del naranjo el **agua** llamada de azahar
- I, CXXXIII, 84, 39, (LAG): El **agua** en que hubieren hervido cuatro o cinco néspersas, ya maduras, tiene lindo sabor
- I, CXXXVII, 86, 30, (LAG): Cocidas las ciruelas pasas con **agua**, vino y azúcar hasta que se paren ellas hinchadas[...]
- I, CXXXVIII, 86, 23, (LAG): Algunos dan a beber el polvo del hueso del corazón del cervo con **agua** destilada de las hojas del madroño[...]
- I, CXXXIX, 86, 10: Bebidas con **agua**, [...]son útiles al dolor de riñones[...]
- I, CXL, 87, 28, (LAG): Empero, dejadas en remoto dentro de **agua** las viejas tiene cuasi la misma virtud que las frescas.
- I, CXLIII, 88, 10: Bebida el **agua** en que hubiere hervido la corteza de la raíz del moral
- I, CXLIII, 88, 14: Cocidas en **agua** llovediza,
- I, CXLIV, 90, 41, (LAG): Produce el sicomoro muy gran copia de leche, y cortado está sempre verde salvo si no se arroja en el **agua**
- I, CXLV, 91, 83, (LAG): Recientemente colada, se da a beber con un ciato de **agua** y un poco de aceite
- 2) in loc. sost., **agua del palo**, 'decocto di guaiaco'
- I, CIX, 67, 119, (LAG): El tiempo apto para tornar el **agua del palo** es el de la primavera y el del otoño
- I, CIX, 67, 141, (LAG): a los que hago tomar el **agua del palo**, desde el principio les doy a comer un pollo
- 3) in loc. sost., **agua azerada**, 'acqua ferrata'
- I, CXXVI, 76, 34, (LAG): Los cuescos de los dátiles molidos y dados a beber en cantidad de una dracma, con **agua azerada**, restañan la sangre del pecho
- aguado**: agg. qual., 'diluito con acqua', 'annacquato'
- I, CXXIX, 79, 2: La goma del cerezo bebida con vino
- I, CXXXIX, 86, 20: **aguado** a la tos antigua es muy útil
Bebida con vino **aguado**, es remedio saludable contra la tos antigua.
- aguamiel**: s. f., 'idromele'
- I, I, 18, 19: bebidas al peso de siete dracmas con
- I, I, 19, 58, (LAG): **aguamiel**, provocan sueño, la mezclan con **aguamiel** y con un poco de spicanardo.
- I, IX, 23, 12: Bebidas con **aguamiel** seis dracmas de sus raíces, hacen venir el menstuo y purgan como el eléboro blanco.
- I, XV, 26, 16: Aplicado con **aguamiel**, extirpa las manchas que dejó el sol en el rostro.
- I, XXIII, 31, 6: Bebido con **aguamiel**, provoca la purgación menstua.
- I, C, 62, 5: Bebida con **aguamiel** una dracma de la raíz, vale contra el espasmo
- I, CVIII, 64, 18: Instilado con **aguamiel** o con aceite rosado, sana el dolor del oído.
- I, CXXV, 75, 16: y si se bebe con **aguamiel** hecha de muchos días, rehace las fuerzas a los convalecientes.
- I, CXLII, 88, 3: aunque majadas y bebidas con **aguamiel**, sanan la tos antigua.
- agudeza**: s. f., 'asprezza', 'acidità'
- I, II, 19, 43, (LAG): raída una vez la corteza, en la substancia sofisticada no se siente
- I, IV, 20, 11: **agudeza** ni sabor de galanga. Del cípero se tiene por mejor raíz que ninguna otra, [...] la que es en sí áspera y olorosa con alguna **agudeza**.
- I, V, 20, 30, (LAG): deja notable amargor en la boca, con **agudeza** y hervor muy grande.
- I, LXXXII, 52, 33, (LAG): desecan con tanta calor y **agudeza**,
- I, CXIII, 71, 57, (LAG): [...] porque pierde así el **agudeza** que tiene de las partes calientes.
- I, CXLI, 87, 21: Las nueces frescas, [...], no ofenden tanto al estómago y así las suelen

- mezclar con los ajos para quitarles el **agudeza**.
- agudo**: agg. qual.
 1) 'pungente', 'acre', 'ácido'
 I, II, 19, 5: son ciertos trechos nudosas, blanquecinas, **agudas** al gusto
 I, V, 20, 6: al gusto es **agudo** y un poco amargo.
 I, VI, 22, 61, (LAG): La spica nardi es estíptica, **aguda** y algún tanto amarga.
 I, X, 23, 48, (LAG): Las cubebas de que hoy usamos son una simiente aromática, racimosa, odorífera, y al gusto **aguda** y amarga.
 I, XII, 24, 17: se discierne en el gusto, porque ni es **aguda** ni tampoco aromática,
 I, XIII, 25, 10: Aprueban también el **agudo**, el mordiente y el salado algún tanto al gusto,
 I, XIII, 25, 60, (LAG): De do se conoce a la clara el valor del tal cinamomo, visto que, aunque antiguo de tanto tiempo, todavía es muy **agudo** y aromático al gusto,
 I, XIV, 25, 14: aliende de esto, el de fortísimo olor y no carcomido, el **agudo**,
 I, XV, 26, 30, (LAG): Es el costo algún tanto amargo, empero muy **agudo** y caliente,
 I, XVI, 26, 8: Tiénese de escoger [...] el que al gusto es **agudo**,
 I, XVII, 28, 5: El cálamo aromático nace en la India, y tiénese por mejor el rojo, [...] el que aprieta y el que es algún tanto **agudo** a la lengua.
 I, XVIII, 29, 94, (LAG): Habrá dos años que un mercader milanés trajo a Roma cierto bálsamo de la Nueva España, el cual tenía [...] el sabor **agudo** y algún tanto amargo,
 I, XVIII, 29, 122, (LAG): El vulgar carpobálsamo, que por simiente de bálsamo nos muestran en las boticas (el cual es moreno, ligero, vano, y no oloroso ni **agudo**) no tiene que hacer con el verdadero,
 I, XX, 30, 45, (LAG): Tiénese por perfectísimo almizcle [...] el **agudo** algún tanto y amargo a la lengua,
 I, XXV, 31, 5: El azafrán perfectísimo para el uso de medicina es [...] finalmente, el que da de sí un olor **agudo** y suave.
 I, XXVII, 32, 4: demás de esto olorosa, grande y **aguda** un poquillo al gusto;
 I, XXVIII, 34, 11: embota la mordacidad de las medicinas **agudas** y corrosivas,
 I, XXXV, 37, 9: El más loado aceite laurino es el [...] extremadamente amargo y **agudo**.
 I, LXXXIII, 52, 2: empero, entrambas son **agudas** al gusto.
 I, LXXXVI, 55, 43, (LAG): La corteza de las raíces es menos caliente y **aguda**,
 I, XCI, 58, 8, (LAG): sino sutil, **aguda**, olorosa y cuasi insensiblemente amarga.
 I, CII, 62, 19, (LAG): sus ramos por todas partes están llenos de espinas muy **agudas** y tiesas.
 I, CII, 63, 59, (LAG): por donde conviene mucho en las fiebres **agudas**,
 I, CIX, 66, 58, (LAG): El leño de esta segunda especie es más **agudo** al gusto
 I, CIX, 67, 168, (LAG): es notablemente **aguda** y mordaz a la lengua.
 I, CXI, 68, 64, (LAG): las cuales son calientes y **agudas**
 I, CXIII, 70, 27: mezclada con las medicinas **agudas**, las refrena embotando su fuerza
 I, CXIV, 71, 34, (LAG): Es el agno [...] **agudo** y estíptico al gusto
 I, CXXIX, 80, 22, (LAG): y siendo algún tanto **agudas**, adelgazan los humores viscosos y gruesos, que impiden la digestión.
- I, CXXXI, 82, 212, (LAG): La corteza primera de la cidra o limón es desecativa en el grado primero y algún tanto **aguda** y aromática al gusto
 I, CXXXI, 82, 222, (LAG): La cáscara de la naranja es más **aguda** y amarga que la del limón y la de la cidra
 I, CXXLI, 87, 50, (LAG): Fue horadada esta segunda corteza de la muy artificiosa natura, para que se exhalase por los agujeros todo lo **agudo** y mordaz del fruto.
 I, CXXLI, 87, 56, (LAG): Comida la dicha carne, se decubre en el centro de ella una cortecica sutil, **aguda**, olorosa
 I, CXXLV, 92, 135, (LAG): También la verdadera higuera es de natura caliente y **aguda**,
 I, CXXLVII, 92, 26, (LAG): y a causa de su sabor muy **agudo**, tiene *pipereitis* por nombre.
- 2) 'acuto', 'appuntito'
 I, XX, 30, 32, (LAG): se rompe, ayudándole también a ello el mismo animal con fregarse a los troncos y a las **agudas** piedras que topa;
 I, CXX, 72, 41, (LAG): Solían antiguamente, no con hierro, sino con algunas cañas **agudas**, sajar en tres o cuatro partes las aceitunas que querían conservar en adobo
 I, CXXXVII, 86, 35, (LAG): Purgan las ciruelas pasas la colera, [...] como los mirabolanos y tamarindos por donde se administran cómodamente en las fiebres ardientes y **agudas**.
- agüero**: s. m. 'presagio'
 I, LXXXVI, 55, 33, (LAG): cierto se tuvo por muy infeliz **agüero** de la desastrada fin
 I, CXX, 72, 23, (LAG): Y así vemos que los príncipes y grandes señores, criados en toda la delicadeza del mundo, y como dicen con **agüeros**, hacen muy pocos hijos
- agujereado**: agg. qual., 'bucherellato'
 I, CXXIII, 75, 25, (LAG): Si rompiendo una agalla seca y no **agujereada**, [...] halláremos dentro de ella ciertos mosquitos, significan grande abundancia
- agujero**: s. m., 'buco'
 I, CXXXI, 82, 183, (LAG): Así en invierno como en verano todas están sempre verdes y horadadas de sutilísimos **agujeros**.
 I, CXXLI, 87, 39, (LAG): se muestra otra muy dura y fuerte, horadada con tres **agujeros** que parecen ojos y boca.
 I, CXXLI, 87, 50, (LAG): Fue horadada esta segunda corteza de la muy artificiosa natura, para que se exhalase por los **agujeros** todo lo agudo y mordaz del fruto.
 I, CXXLI, 87, 60, (LAG): Escógense de las nueces moscadas aquellas que son muy frescas, graves, grasas, llenas de humor y sin alguno **agujero**.
- águila**: s. f.
 1) in loc. sost., 'leño del águila', 'aquilaria'
 I, XX, 30, 81, (LAG): Tomarás [...] de la raíz de la iris y del ligno aloes, llamado por otro nombre agáloco y **leño del águila**, de cada cosa un escrúpulo.

2) 'aquila'

I, LXXXVI, 55, 22, (LAG): para el cual efecto [...] un **águila**, enviada de Júpiter,

aguzadera: s.f., 'pietra molare'

I, CIX, 66, 17: Para las cuales cosas será muy más eficaz, si haciendo de él una **aguzadera**, fregáremos los colirios en ella

aguzar: verbo tr., 'aguzzare', 'affinare', 'stimolare'

I, XX, 30, 73, (LAG): **aguza** el entendimiento;
I, XCIX, 62, 3: aptos para clarificar y **aguzar** la vista.
I, CXXIX, 79, 3: La goma del cerezo bebida con vino aguado a la tos antigua es muy útil, [...], **aguza** la vista
I, CXLIII, 90, 53, (LAG): alumbra y despierta los sentidos exteriores e interiores, y finalmente **aguza** el entendimiento.

agradable: agg. qual. inv., 'gradevole', 'gradito'

I, I, 19, 69, (LAG): en esto hace muy gran de agravio [...] a la galanga y a otras muchas raíces de olor aromático y **agradable** que crecen por estas partes.
I, XIX, 29, 29, (LAG): la bermeja es inferior a entrambas, dado que con su color **agradable** recrea.
I, XXIV, 31, 18, (LAG): a Dios fueron siempre sacrificios muy **agradables**.

ahogar: verbo tr., 'soffocare'

I, CXXXII, 82, 9: La ceniza de todo peral manifestamente socorre a los que de haber comido hongos se **ahogan**.

ahora: avv. tempo1) in loc. avv. **hasta ahora**, 'fin ora'

I, II, 19, 24, (LAG): Así que **hasta ahora** han vivido en gran ceguedad y error, todos los boticarios, por el cálamo aromático
I, XXIX, 35, 12, (LAG): El oleomiel **hasta agora** no le habemos visto en la Europa,

2) 'ora', 'adesso'

I, LXXXVII, 55, 27, (LAG): y a ellos **ahora** les abreban con agua.
I, XCV, 60, 15, (LAG): como **agora** en nuestros tiempos se hace de trapos viejos
I, CIX, 67, 170, (LAG): Hasta **agora** pocas veces he querido usar de ella
I, CXIII, 70, 41, (LAG): En cambio, del zumo de aquesta planta administran **agora** los boticarios el que exprimen de las andrenillas de monte
I, CXLII, 88, 69, (LAG): por donde se debe pensar que también fue ignorada por ellos su flor, que es el macis que tenemos **agora** en uso.
I, CXLIII, 88, 50, (LAG): la cual (pues se ofrece **ahora** su plática) es caliente y seca en el grado primero
I, CXLIII, 90, 63, (LAG): Empero, **ahora**, o por su muy gran abundancia, [...], ha venido a tan gran menosprecio

ahorcar: verbo tr., 'impiccare'

I, LXXXI, 51, 71, (LAG): que los que vivos no valieron ni aún el cabestro con que los **ahorcaron**,

ahuyentar: verbo tr., 'mettere in fuga'

I, LXXXI, 52, 135, (LAG): así como la **ahuyentamos** con graves y hediondos olores,
I, CXIV, 71, 18: puestas en sahumero, **ahuyentan** los animales que arrojan de sí ponzoña.

aire: s. m. 'aria'

I, LXXXIII, 54, 33, (LAG): el humo de los cuales purifica el **aire** corrupto,
I, XC, 56, 62, (LAG): cuando concurre mayor porción de agua y de **aire**

ajeno: agg. qual.,

1) 'altrui'

I, XXVIII, 35, 128, (LAG): en nuestro vulgar español, usurpándose el nombre **ajeno**, suele llamarse cólica;

2) 'strano', 'improprio'

I, LXXXI, 52, 123, (LAG): Ni es **ajeno** pensar que el alquitrán natural sea una especie de nafra negra.

3) 'estraneo'

I, LXXXVIII, 55, 16, (LAG): de la cual propiedad no solamente son **ajenas** las que produce el fresno,

ajenjo → **ajenjo****ajenjo**: s. m., 'assenzio'

I, VII, 22, 23: Dase a beber con el conocimiento de los **ajenjos** contra las ventosidades de estómago,
I, XV, 26, 10: Bebidas dos onzas de él, con **ajenjos** y vino, sirven contra las mordeduras de víboras,
I, CXII, 70, 12: Falsificase el licio añadiéndole mientras se cuece la hez del aceite, o zumo de **ajenjos**, o hiel de vaca.
I, CXLV, 91, 29: Cocidos con vino, con **ajenjos** y harina de cebada, se aplican a los hidrópicos y no sin feliz suceso.

ajo: s. m., 'aglio'

I, CXLII, 87, 20: Las nueces frescas, por ser más dulces, no ofenden tanto al estómago y así las suelen mezclar con los **ajos** para quitarles el agudeza.

ajusticiar: verbo tr., 'giustiziare'

I, CXXXI, 82, 201, (LAG): ordenó que el día siguiente a uno de ellos se le diese otra a comer y al otro nada y que de nuevo les llevaran a **ajusticiar**

ala: s. f.

1) 'enula'

I, XV, 26, 28, (LAG): quiero decir, metiendo en lugar del costo [...] la raíz de la émula, que llamamos **ala**,
I, XXVII, 32, 30, (LAG): Todas estas señales concurren en el helenio que nosotros llamamos **ala**,

2) 'ala'
I, XC, 56, 56, (LAG): en el otro, sepultada una mariposa con sus **alas** muy extendidas,

alabar: verbo tr., 'lodare', 'elogiare'
I, VI, 22, 58, (LAG): **Alaba** Dioscórides aquel nardo que en su olor se parece al cipero y Plinio, el que huele al ciprés.
I, XIII, 25, 51, (LAG): Aunque yo puedo, sin duda, **alabar**me no solamente de haberlo visto, empero también de tener hoy en Roma aquella segunda especie de cinamomo que inclina a rojo y se dice montana,
I, LXXXI, 52, 99, (LAG): de la cual me puedo **alabar** que tengo una cantidad no pequeña.

alacrán: s. m., 'scorpione'
I, IV, 20, 15: Bébese no con menor suceso contra las punturas del **alacrán**.
I, XIV, 25, 18: aplicado en forma de emplastro con albahaca, socorre a los mordidos del **alacrán** y a los asidos de gota.
I, LXXXI, 51, 91, (LAG): sirve contra los venenos mortíferos y contra la puntura del **alacrán**.
I, CXXVIII, 78, 8: bebida con vino, es útil a las mordeduras de los falangios y a las punturas del **alacrán**.
I, CXXXI, 82, 205, (LAG): es un soberano remedio contra los mordiscos de las bestias emponzonadas y contra las punturas del **alacrán**

alambique: s. m., 'alambicco'
I, XVIII, 29, 113, (LAG): incorporado con los licores se destile en un **alambique** de vidrio curiosamente.
I, XXXVII, 37, 8, (LAG): Destilase también este aceite en **alambique** de vidrio;
I, CXI, 68, 23, (LAG): [...] se debe estilar siempre con **alambique** de vidrio

álamo: s. m.
1) 'alno', 'ontano',
I, XX, 29, 4: el mejor de todos es el cedrino, tras el cual es segundo en bondad el que nace en los **álamos**.
I, XC, 56, 19, (LAG): ni ellas se convirtieron en **álamos**,
I, XC, 56, 19, (LAG): ni de **álamos** nace el electro.
I, XC, 58, 91, (LAG): por las flores del **álamo** entienden los escritores aquellas pelotillas
I, XC, 58, 92, (LAG): que se ven en entrambos **álamos** al asomar de las hojas,

2) in loc. sost., **álamo blanco** 'alno bianco'
I, XX, 29, 2: El musco (musgo) llamado de algunos splanchnon, en los cedros, en los **álamos** blancos y en los robles, se halla.
I, XC, 56, 10, (LAG): que llamamos **álamo blanco** en Castilla,
I, XC, 56, 82/83, (LAG): El **álamo** blanco y el negro [...] son calientes en el grado primero,
I, XC, 58, 87, (LAG): De las flores del **álamo blanco** se hace comúnmente el unguento
I, CXLIII, 88, 24/25, (LAG): Hállanse del moral dos especies, conócese a saber una blanca [...] y otra

negra, de la cual enjerta en el **álamo blanco** se cree que nace la blanca.

3) in loc. sost., **álamo negrillo** 'alno nero', 'frangola'
I, XC, 56, 11, (LAG): así mismo el pópulo negro es el **álamo** llamado negrillo.

alanzar→lanzar

alazor: s. m. ar., 'cartamo', 'zafferanone'
I, CXLV, 91, 15: Majados con nitro y con la simiente del **alazor**, y comidos, ablandan el vientre.

albahaca: s. f., 'basilico'
I, XIV, 25, 17: aplicado en forma de emplastro con **albahaca**, socorre a los mordidos del alacrán y a los asidos de gota.

albarazo: s. m., 'vitiligine', 'lebbra bianca'
I, CXXVIII, 78, 25: Hácese también útilmente fomentación del mismo [...] y para sanar del todo los **albarazos**.
I, CXLV, 91, 64: Hácese un útil emplastro de las hojas y de los ramillos tiernos, de la higuera negra, contra los **albarazos**, [...]

albaricoque: s. m.
1) 'albicocca'
I, CXXXI, 81, 151/152, (LAG): Los **alvarcoques**, según el mismo Galeno refiere, aunque se parecen mucho a los priscos, todavía no se corrompen tan presto como ellos.

2) 'albicocco'
I, CXXXI, 81, 116, (LAG): el durazno, el prisco, el melocotón, el **alvarcoque** y algunas otras, cuyos nombres ignoro.

albañar: s. m., 'fogna', 'cloaca'
I, CXXXI, 81, 106, (LAG): porque así como cada día vemos que sí cierran los **albañares**, toda suciedad que solía por ellos vaciarse, revienta por otra parte ni más ni menos

albayalde: s. f., 'biacca'
I, CXXVI, 72, 25: [...] y a la fin lavadas su ceniza, como lavamos el **albayalde**, se distribuye en pastillas.

alcanzar: verbo tr., 'raggiungere'
I, XC, 56, 24, (LAG): mas lo que yo he podido **alcanzar**

alcaparra: s. f., 'cappero'
I, CIX, 67, 103, (LAG): de la corteza de raíz de las **alcaparras**, del brusco y del tamarisco, de cada una dos dracmas.

- alchermes:** s. f. 'alchermes'
I,CXLIII,90,57(LAG): aunque Mesue, la teñida en grana, mete en el jarabe simple de pomis y en la confección nombrada de **alchermes**.
- alcohol:** s. m., 'alcol'
I, VI, 22, 21: Adultéranla también para hacerla parecer más maciza y pesada, rociándola con **alcohol** deshecho en agua,
- alcornoque:** s.m., 'sughera'⁵
I, CXXI, 74, 40, (LAG): El **alcornoque**, de los latinos llamado **suber**, es una especie de roble
I, CXXI, 74, 49, (LAG): El capullo de la bellota del **alcornoque** es mucho mayor y más áspero que el de todas las otras.
I, CXXI, 74, 50, (LAG): No se seca el **alcornoque** aunque le desuellen mil veces y le desnuden de su corteza,
I, CXXI, 74, 52, (LAG): La corteza del **alcornoque** [...] restaña la sangre de cualquiera parte del cuerpo.
- alcorque:** s.m., 'zatterone'
I, CXXI, 74, 44, (LAG): de la cual hacen aquellos andamios que en Castilla suelen llamarse **alcorques**
- alderredor** → **alrededor**
- alegrar:** verbo tr., 'allietare', 'rendere allegro'
I, XIX, 29, 40, (LAG): Mézclanse en las medicinas cordiales, por cuanto **alegran**, y resucitan los vitales espiritus.
I, XX, 30, 73, (LAG): **alegra** los tristes y melancólicos;
I, XXVI, 32, 17, (LAG): El mediocre uso del azafrán **alegra**, incita a comer y da gracioso color al rostro,
- alegría:** s. f., 'allegria'
I, XXXII, 36, 6: de la misma suerte le hace el de sésamo, que quiere decir de **alegría**,
I, XXXII, 36, 18: El óleo sésamo, que es el de **alegría**, engorda el cuerpo,
- Alejadria:** n. pr. luogo, 'Alessandria'
I, IV, 20, 34, (LAG): Tráese el más oloroso cípero de Siria y de **Alejadria**.
I, XI, 24, 27, (LAG): usurpan algunos las hojas de la casia olorosa [...] y otros, las de otro árbol harto aromático y semejante al laurel, las cuales vienen de **Alejadria**,
I, XV, 26, 24, (LAG): Dignos de reprehensión, y aun de castigo muy grande, los boticarios que [...] pudiendo hacerse traer de Venecia el perfectísimo costo, donde cada día viene de **Alejadria**, usan de ciertas raíces no conocidas,
I,CXXXVII,86,45(LAG): la cual se trae de **Alejadria** a Venecia
- alejandrino:** agg. qual., 'alessandrino'
I, XII, 24, 7: Tiénesse de escoger [...] la vecina en su olor al vino, cual es la que los árabes llaman **achy** y los mercaderes **alejandrinos** daphnitin.
I, XXII, 31, 10, (LAG): según soy informado de mercaderes **alejandrinos**, [...] es corteza de árbol llamado estoraque,
- Alejandro:** n. pr. pers. 'Alessandro'
I,CXLVI,92,18(LAG): y así dicen que **Alejandro** ordenó que con sus hojas se coronasen los vencedores
- Alemania:** n. pr. luogo, 'Germania'
I, X, 23, 18, (LAG): crece a cada paso en **Alemania** e Italia;
I, X, 23, 25, (LAG): Tiene aquesta muchas raíces, [...] cuyo olor se allega al de la iris, mucho más que al del nardo, y por eso en **Alemania** comúnmente las envuelven entre las ropas.
I, LXXXVI, 55, 19, (LAG): empero también en Francia y en **Alemania** crece,
I, XC, 56, 45, (LAG): de donde después se distribuye por todas las **Alemanias**.
- alfoncigo** s.m. ar., 'pistacchio', 'pistachi'
I,CXL,87,(rubr.): Del alhócigo
I,CXL,87,1: El fruto del **alhócigo**, [...] , es semejante al piñon[...]
I,CXL,87,4(LAG): Vese la planta de los **alhócigos** en Gaeta y en Roma
- algalia:** s. f., 'abelmosco'
I, XX, 30, 20, (LAG): pues que vino a propósito, será bien digamos alguna cosa en este lugar, declarando juntamente la historia del ámbar, y de la **algalia**,
I, XX, 30, 56, (LAG): El **algalia** que los toscanos llaman zibetto, y algunos griegos zapetio y zanbacho, es una suciedad que se engendra en los compañeros de cierta especie de gato,
I, XX, 30, 63, (LAG): Tiene más el **algalia**, que quita el dolor
I, XX, 30, 79, (LAG): Tomarás [...] de la **algalia**, una ochava;
I, XX, 30, 92, (LAG): Concluido lo susodicho, tomarás una ochava de **algalia**
- Algarbe:** n. pr. luogo, 'Algarve'
I,CXLV,91,122(LAG): y abierto el tal cofre,[...], sacó una talega de higos negros muy excelente, y del **Algarbe**, que a mi parecer tenía más de XVI libras
- algarroba:** s. f., 'carruba'
I, XII, 24, 63, (LAG): en lugar de la casia olorosa, [...] suelen dar las cortezas de la caña fistola laxativa, que algunos modernos llaman **algarroba** de Egipto,
I,CXXX,80,(rubr): De las algarrobos

⁵ Albero sempreverde della famiglia fagacee (*Quercus suber*).

- I, CXXX, 80, 1: Las **algarrobas**, comidas frescas, dañan notablemente al estómago y relajan el vientre,
- I, CXXX, 80, 5, (LAG): El árbol que produce las **algarrobas** se llama en griego xyloceras
- I, CXXX, 80, 6, (LAG): y ceratonia y la misma **algarroba** ceration
- I, CXXX, 80, 9, (LAG): Hállase gran cantidad de **algarrobas** en el camino que va desde Roma a Nápoles
- I, CXXX, 80, 15, (LAG): Las **algarrobas** dan pesado mantenimiento y son de digerir muy difíciles, aunque provocan la orina
- algo**: avv. quant. ant., 'un po'
- I, II, 19, 36, (LAG): quiero decir, en el tercio, aunque parece **algo** más hirviente y mordaz al gusto.
- I, XVI, 26, 16: Su raíz es **algo** más constrictiva,
- I, XVIII, 28, 3: tiene las hojas como la ruda, salvo que son **algo** más blanquecinas y siempre están verdes.
- I, XXV, 32, 29: aplicado en forma de emplastro, mitiga aquellas inflamaciones que tienen **algo** del juego de San Antón, tiene la misma virtud que el gnídico, aunque **algo** más flaco.
- I, LXXXIV, 54, 2: empero es **algo** más espinosa
- I, LXXXV, 54, 35: y con vino, socorren a los que bebieron **algo** de liebre marina.
- I, XC, 58, 87, (LAG): aunque caliente **algo** más que las flores.
- I, XCVIII, 62, 3: **algo** luengas, tiernas y algún tanto grasas.
- I, XCVIII, 62, 8: aunque tienen las espinas flacas y **algo** menos picantes.
- I, XCIX, 62, 1: en **algo** semejante al que nace del tamarisco.
- I, CV, 64, 2: empero más anchas y **algo** más negras.
- I, CXIII, 70, 32: Hace su simiente al otoño menor **algo** que la lenteja
- I, CXXIV, 75, 6: Su fruto sale como racimos espesos, de la grandeza del que nace del terebinto, y **algo** extendido en anchura
- I, CXXVIII, 78, 63, (LAG): Su fruto es lungo y **algo** semejante a las aceitunas salvajes.
- 2) pr. indef. ne., 'qualcosa'
- I, CXI, 68, 80, (LAG): por donde juzgo que tienen **algo** del corrosivo
- I, CXXIII, 75, 18: usaremos de las agallas siempre que fuere menester restriñir y desecar **algo**.
- alguno**: agg. determ. indef.
- 1) 'alcuni', 'quache'
- I, I, 18, 53, (LAG): por espacio de **algunos** días,
- I, I, 19, 61, (LAG): conviene, a saber, la cárdena, sin la cual se halla otra blanca en **algunos** lugares,
- I, II, 19, 20, (LAG): Las hojas también, que **alguna** vez vienen secas a Venecia juntamente con las raíces, parecen las de la misma iris.
- I, II, 19, 27, (LAG): No faltan **algunos** escritores de nuestros tiempos que nos quieren dar a entender que el ácoro y la galanga son una misma cosa.
- I, II, 19, 39, (LAG): Suelen **algunos** falsarios para contrahacerla torcer la raíz del cípero,
- I, II, 19, 44, (LAG): Hállase la galanga en **algunas** partes de Italia y principalmente en Apulia.
- I, IV, 20, 11: Del cípero se tiene por mejor raíz que ninguna otra, [...] la que es en sí áspera y olorosa con **alguna** agudeza.
- I, IV, 20, 42: Calientan y desecan sin **alguna** mordicación las raíces de la una y de la otra suerte de cípero.
- I, V, 20, 26, (LAG): ni hallo razón **alguna** que me fuerce a creer lo contrario,
- I, V, 20, 44, (LAG): No faltaron **algunos** escritores de nuestros tiempos que por el cardamomo de Serapión y de los otros árabes entendiesen el silicuastró,
- I, VI, 22, 20: conócese luego el engaño [...] porque en ellas no se aparece **algún** vello.
- I, VI, 22, 48, (LAG): No faltan **algunos** escritores que también llaman nardo al espliego,
- I, VII, 22, 8: lavar los manojos con agua, y en siendo limpios de tierra, extederlos sobre papeles en **algún** suelo húmedo,
- I, IX, 23, 19, (LAG): Del cual error nace que **algunos** escritores auténticos, [...] mezclen las propiedades de la bácara, [...] con las virtudes del ásaro,
- I, X, 23, 3: Tiene el tallo alto de un codo, y **algunas** veces mayor, el cual es liso
- I, XI, 23, 5: el malabatro es una propia especie de hoja que nace en las lagunas índicas, y sin **alguna** raíz nada sobre las aguas como la lenteja palustre.
- I, XII, 24, 34, (LAG): quien quisiere con diligencia revolver muchos sacos de canela en los magacenes de Lisboa y Venecia (lo cual yo **alguna** vez hice) hallará muy distintamente todas las especies de casia en este capítulo recitadas.
- I, XII, 24, 50, (LAG): Suelen llamar los griegos a esta casia olorosa **alguna** vez casia fistula,
- I, XII, 24, 62, (LAG): en lugar de la casia olorosa, [...] suelen dar las cortezas de la caña fistola laxativa, que **algunos** modernos llaman algarroba de Egipto,
- I, XII, 24, 70, (LAG): confortan con increíble celeridad los estómagos fríos [...] revolviendo juntamente cualquier dolor que en la región del vientre, a causa de **alguna** ventosidad, o frío, engendrado fuere.
- I, XVI, 26, 17: así damos a beber una dracma de ella con igual cantidad de pimienta, por espacio de **algunos** días, a los que tienen hastío,
- I, XVII, 28, 22, (LAG): aunque la hemos visto infinitas veces con hojas secas, semejantes a las de la iris, jamás la vimos con **algún** tronco de caña.
- I, XVII, 28, 23, (LAG): ni Dioscórides ni Galeno al cálamó aromático atribuyeron jamás amargor **alguno**
- I, XVIII, 28, 21: conócese fácilmente el engaño, porque el puro opobálsamo, si cae sobre **alguna** ropa de lana, ni hace mancha ni deja vestigio de ella, lavándose;
- I, XVIII, 28, 47: Dase con leche a los que bebieron acónito, o fueron de **alguna** serpiente mordidos.
- I, XVIII, 29, 91, (LAG): así recita que los ejercitados en aquella arte, hacían la incisión con vidrio, o con piedra, o con **algún** cuchillo de hueso.
- I, XIX, 29, 6: Hállase otra especie de blanco, leñoso y sin olor **alguno**,
- I, XIX, 29, 7: Tiene el aspalató fuerza de calentar, con **alguna** adstricción,
- I, XIX, 29, 31, (LAG): en la roja no se siente olor que digno de mención sea, dado que por venir con las otras, **alguna** suavidad se le apegá,

- I, XX, 30, 12: crece sobre los árboles, y principalmente sobre los robles y pinos, llamada en **algunas** partes de España musgo.
- I, XX, 30, 19, (LAG): pues que vino a propósito, será bien digamos **alguna** cosa en este lugar,
- I, XX, 30, 24, (LAG): juzgándolas ser más actas para afeminar los ánimos de los hombres, [...] que para hacer **algún** salutar efecto en los cuerpos,
- I, XX, 30, 26, (LAG): El almizcle, al cual [...] llaman los latinos y **algunos** griegos modernos moscho, se engendra en el ombligo de un animal
- I, XX, 30, 32, (LAG): adonde después con **algunos** pelillos rojos que la color del animal muestran, se halla toda la materia exprimida,
- I, XX, 30, 56, (LAG): El algalia que los toscanos llaman zibetto, y **algunos** griegos zapetio y zanbacho, es una suciedad que se engendra en los compañeros de cierta especie de gato,
- I, XX, 30, 82, (LAG): Todo esto se mezcla curiosamente instilando **algunas** gotas de vinagre rosado.
- I, XXI, 30, 3: es manchado de ciertas pintas, oloroso y estíptico al gusto con **algún** amargor.
- I, XXIII, 31, 5: Dícese que si beben tres óbolos de él con agua, o con oximel, por espacio de **algunos** días se enflaquecen los gordos.
- I, XXIII, 31, 13, (LAG): no obstante que **algunos** varones ejercitados en la historia medicinal tienen a nuestro ánimo por una suerte de electro,
- I, XXIV, 31, 30, (LAG): aunque habiendo tratado de **algunos** cosas aromáticas y olorosas, no se debe nadie maravillar que consiguiente tratase de las pastillas que de ellas se conficionan.
- I, XXV, 32, 31: conviene secarle al sol, o en **algún** tiesto caliente,
- I, XXVII, 32, 2: Nace en **algunas** regiones sin tallo.
- I, XXVII, 32, 5: arrancadas **algunas** hijuelas, se plantan a la manera de lirio,
- I, XXVII, 32, 27, (LAG): el helenio produce su tallo grueso, veloso, de altura de un codo, y **algunas** veces mayor,
- I, XXVII, 32, 30, (LAG): hállase en **algunos** códices manuscritos.
- I, XXVIII, 34, 51: después que está frío, se coge con **alguna** escudilla el aceite que anda encima nadando,
- I, XXVIII, 34, 55: Tiene virtud de calentar en **alguna** manera,
- I, XXVIII, 34, 75, (LAG): Hácese semejante a lo omphacimo cualquier aceite, en el cual fueren echados **algunos** ramos de oliva.
- I, XXVIII, 34, 102, (LAG): Infusión llamo cuando echamos **algunos** materiales simples en el aceite,
- I, XXVIII, 35, 123, (LAG): arrimadas a las paredes estaban muchas estatuas de bronce, en memoria de **algunos** señalados y excelentes varones,
- I, XXIX, 35, 7: es menester despertarlos muy a menudo, porque no caigan en **alguna** modorra.
- I, XXXI, 35, 24, (LAG): majadas meterse en **algún** vaso vidriado;
- I, XXXI, 35, 26, (LAG): envuelta en **alguna** estameña doblada, debe meterse en el torno,
- I, XXXV, 36, 5: **Algunos**, después de haber incorporado [...] el cálamo aromático con el aceite onfacino, cuecen en él **algunas** hojas de laurel tiernas.
- I, XXXV, 36, 5: Otros añaden **algunas** bayas,
- I, XXXVI, 37, 8, (LAG): En Italia toman buena cantidad de la grana del lentisco, ya de **algunos** días cogida, y cuécela en agua,
- I, LXXXI, 51, 63, (LAG): y desciende de ciertos montes por los cuales pasan **algunos** ríos,
- I, LXXXI, 51, 68, (LAG): dándonos a beber ciertos zancarrones caídos de **algunas** horcas
- I, LXXXI, 51, 74, (LAG): Así que usáremos del pisasfalto, **algún** tiempo nos faltare la vera mumia, que es el mismo,
- I, LXXXI, 51, 76, (LAG): No faltan **algunos** varones doctos que por la mumia entiendan la vera cedria,
- I, LXXXI, 51, 83, (LAG): conviene mucho a la tos, bebida con **alguna** decocción pectoral;
- I, LXXXI, 52, 102, (LAG): por intercesión de **algunos** amigos
- I, LXXXI, 52, 114, (LAG): con que hubiere sido conservado **algún** cuerpo;
- I, LXXXI, 52, 137, (LAG): Del cual sentido tan exquisito juzgaron **algunos** filósofos excelentes
- I, LXXXIII, 52, 16, (LAG): por donde **algunos** idiotas corruptamente la dan nombre de sandáraca,
- I, LXXXV, 54, 26: colgando encima de ella mientras se cuece **algún** belloncico de lana,
- I, LXXXV, 54, 41, (LAG): Hállase el cedro menor en **algunas** partes de Italia,
- I, LXXXV, 54, 43, (LAG): por donde **algunos** herbolarios se engañan,
- I, LXXXVIII, 55, 20, (LAG): pusiéremos en la una parte **alguna** serpiente,
- I, LXXXIX, 56, 9/10: y desmenuzadas las soterramos en **algún** lugar bien estercolado,
- I, XCI, 58, 12, (LAG): de creer es que hicieran **alguna** mención de la nuez moscada por más hincado y hondo que esté en **alguna** parte del cuerpo;
- I, XCIV, 58, 28, (LAG): Hállanse **algunas** cañas corrosivas y venenosas,
- I, XCIV, 58, 32, (LAG): haberse cogido las dichas cañas de **algún** lugar putrilaginoso
- I, XCIV, 60, 37, (LAG): virtud de mundificar y cortar, con **alguna** adstricción;
- I, XCVI, 60, 30, (LAG): comer en **algunas** artesas de tamarisco a los puercos,
- I, XCVI, 60, 32, (LAG): deberian **algunos** de nuestros reverendísimos enviar aún a Egipto debilitados por **alguna** grande abundancia de humor;
- I, C, 62, 14, (LAG): Si **alguna** vez temo el calor del hígado [...] pongo un puño de las raíces de endibia
- I, CVII, 64, 28, (LAG): Cuando quiero deshinchar el vientre de **algún** hidrónico,
- I, CIX, 66, 20: Cuando quiero deshinchar el vientre de **algún** hidrónico, o deshacer **algunas** opilaciones muy viejas, o provocar la orina
- I, CIX, 67, 100, (LAG): Queriendo curar **algún** tísico, sobre el leño y el aristolochia suelo añadir medicinas muy pectorales
- I, CIX, 67, 101, (LAG): Y dado que **algunas** veces no suceda su deseado efecto, [...], no por eso debe ser calumniado
- I, CIX, 67, 107, (LAG): por donde suele **algunas** veces aliviar el dolor de la gota.
- I, CIX, 67, 157, (LAG): **algunos** boticario [...] le mezclan escamonea
- I, CIX, 67, 167, (LAG): Llámánlas los griegos **algunas** veces ομφαλός
- I, CXI, 68, 56, (LAG): que produce de tres codos sus ramos, y **algunas** veces más luengos
- I, CXI, 68, 94, (LAG): Majados primero **algunos** ramos con las raíces, y dejados **algunos** días en remojo, se cuecen
- I, CXII, 70, 2: Majados primero **algunos** ramos con las raíces, y dejados **algunos** días en remojo, se cuecen
- I, CXII, 70, 9:

- I, CXX, 72, 40, (LAG): Solían antiguamente, no con hierro, sino con **algunas** cañas agudas, sajar en tres o cuatro partes las aceitunas [...].
- I, CXX, 72, 43, (LAG): lo cual aún hoy en **algunas** partes se observa.
- I, CXXIII, 75, 16: [...] en la cual se hubiere de cocer **alguna** cosa conveniente a estas cosas.
- I, CXXXI, 81, 70, (LAG): No me acuerdo haber en otra parte visto esta fruta, sino solamente en España y en **algunas** partes en Flandes
- I, CXXXI, 81, 116, (LAG): Hállanse también debajo de aqueste nombre muchas y muy diferentes especies, como son: el durazno, [...] y **algunas** otras
- I, CXXXI, 81, 155, (LAG): Porque si **alguna** malignidad en sí tenía el durazno, se corrigió mucho con la mezcla y conservación del membrillo
- I, CXXXI, 82, 198, (LAG): De lo cual, atónito el príncipe de aquella tierra, quiso saber si habían tomado **alguna** cosa contra veneno conviene tomar treinta granos, [...], y beberlo todo junto en ayunas con dos onzas de vino blanco por espacio de **algunos** días.
- I, CXXXIII, 84, 39, (LAG): El propio loto que aquí nos pinta Dioscórides comúnmente suele ser tan grande como el peral, y **algunas** veces mayor
- I, CXXXIV, 84, 8, (LAG): Tienen con estos frutos **alguna** semejanza las azufaixas que los barbaros llaman iuiubas
- I, CXXXVII, 86, 51, (LAG): Danse a beber con vino paso a los que tienen piedra o **alguna** dificultad de orina
- I, CXXXIX, 86, 12: Dice Diocles, y con él otros escritores **algunos**, que las avellanas en el estómago nadan sobre el manjar lo cual mirando **algunos** comentaristas de aqueste autor, [...], en este lugar citan siniestramente al mismo Galeno
- I, CXLV, 90, 10: Conviene también a los de **alguna** enfermedad lengua descoloridos, [...]
- I, CXLV, 91, 77: Somos **algunas** veces forzados de echarla como clíster en la disenteria, cuando pensé que sacaba **algunas** horas o cuentas para su devoción, [...] y esto porque el fruto de **algunos** duraznos es luengo,
- I, CXLVI, 92, 25, (LAG): con **alguna** semejanza de corazón humano, [...]
- I, CXLVI, 92, 26, (LAG): Produce el tallo de un codo, y **algunas** veces menor
- I, CXLVII, 92, 3:
- 2) pron. indef., 'qualcuno', 'qualche'
- I, IV, 20, 40, (LAG): **Algunos** llaman cípiro con i al gladiolo,
- I, VIII, 22, 1: El nardo montano llamado thilacite y niris, de **algunos**, en Cilicia nace, y en Siria.
- I, IX, 23, 1: El ásaro, llamado también nardo salvaje de **algunos**, es una yerba olorosa de la cual suelen hacer guirnaldas.
- I, X, 23, 1: El fu, asimismo llamado nardo salvaje de **algunos**, nace en Ponto,
- I, XI, 23, 1: Piensan **algunos** que el malabatro es la hoja del nardo índico, y engañase por la similitud del olor,
- I, XI, 24, 26, (LAG): en lugar del cual usurpan **algunos** las hojas de la casia olorosa que es la canela,
- I, XII, 25, 93, (LAG): Parécese mucho al spartio esta planta, y tómanla por el cneoro **algunos**.
- I, XIII, 25, 33: No faltan **algunos** que digan que el xilocinamomo difiere en especie del cinamomo, por ser de diversa natura.
- I, XV, 26, 18: Adultéranle **algunos**, mezclando con él ciertas raíces durísimas de la énucla, **Algunos** en lugar del cuesto administran las raíces de la menta romana, llamada seudocosto de los modernos.
- I, XVIII, 28, 17: **algunos** mezclan con él muchos unguentos varios,
- I, XIX, 29, 1: El aspalato, de **algunos** llamado erisiceptro, es una mata ramosa y armada de muchas espinas,
- I, XIX, 29, 18, (LAG): jamás se ha visto de aquella especie de leño **alguna** que fuese roja,
- I, XX, 29, 1: El musco (musgo) llamado de **algunos** splanchnon, en los cedros, en los álamos blancos y en los robles, se halla.
- I, XX, 30, 66, (LAG): aunque **algunos** creen que sea esperma de la ballena.
- I, XXIII, 31, 26, (LAG): según la opinión de **algunos**, es antes estiércol de ciertas hormigas índicas, que licor de árbol o goma.
- I, XXIV, 31, 28, (LAG): No faltan **algunos** que afirmen este capítulo no ser natural,
- I, XXIV, 31, 29, (LAG): No faltan **algunos** que afirmen este capítulo no ser natural, o legítimo, sino inserto de **alguna** a Dioscórides;
- I, XXVI, 32, 22, (LAG): Es opinión de **algunos**, que bebido en gran cantidad con vino, despacha y que se mueren los pacientes riendo.
- I, XXVII, 32, 36, (LAG): (según la opinión de **algunos**) enficiona los animales que fueren heridos de saetas untadas con su licor.
- I, XXIX, 35, 17, (LAG): Persuádense **algunos** que aqueste licor es un dulcísimo aceite que mana de aquella suerte de palma que produce los cocos índicos.
- I, XXXI, 35, 1: El aceite de almendras, llamado metopio de **algunos**, se hace en esta manera.
- I, XXXIV, 36, 7: **Algunos** particularmente echan las hojas del arrayán en aceite,
- I, XXXV, 36, 3: **Algunos**, después de haber incorporado el cipero [...] cuecen en él algunas hojas de laurel tiernas.
- I, LXXXI, 51, 25, (LAG): No produce peces aqueste lago, ni plantas, ni otros animales **algunos**;
- I, LXXXI, 51, 26, (LAG): de donde nace, que **algunos** le llamen Mar Muerto.
- I, LXXXII, 52, 32, (LAG): Las nueces del ciprés, que **algunos** también llaman gábulos,
- I, LXXXII, 52, 34/35, (LAG): Llaman **algunos** al abrótno hembra chamecy parisso,
- I, LXXXIV, 54, 5: De las hojas de aquesta se sieden usar **algunos**
- I, LXXXV, 54, 7: por donde **algunos** la llamaron vida de los difuntos.
- I, LXXXVIII, 56, 30, (LAG): y de **algunos** por este respecto es llamada fresnillo;
- I, LXXXIX, 56, 8: Escriben **algunos** que si tomamos las cortezas
- I, XC, 56, 7: y **algunos** otros crisóforo.
- I, XC, 56, 20, (LAG): Es opinión de **algunos** que el ámbar nace de cierto árboles
- I, XC, 56, 40, (LAG): como creen **algunos** hacerse el cristal del hielo.
- I, XC, 56, 47, (LAG): **algunos** afirman hallarse mineral en otros muchos lugares.
- I, XC, 56, 49, (LAG): según **algunos** pensaron, muchas cosas extrañas,
- I, XC, 56, 65/66, (LAG): y es de **algunos** tenida por orina del lince,

- I, XC, 56, 68, (LAG): **Algunos** varones doctos tienen por resolutivo
- I, XC, 56, 83, (LAG): se persuaden **algunos** destilar el llamado electro,
- I, XCIV, 58, 5/6: llamadas de **algunos** donax, y de otros ciprías.
- I, XCIV, 58, 29, (LAG): aunque **algunos** atribuirían esto más a concordia que a discrepancia.
- I, XCV, 60, 28, (LAG): Tienen **algunos** por cierto que aquellos juncos gruesos
- I, XCVI, 60, 16: **Algunos** hacen vasos del tronco del tamarisco
- I, XCIX, 62, 5, (LAG): dado que **algunos** muestran por él la simiente de la thuia pliniana.
- I, CI, 62, 18, (LAG): **Algunos** toman por el paliuro aquella tercera especie de ramno,
- I, CII, 62, 1: La oxiacanta, llamada de **algunos** pirina y de otros piranta,
- I, CII, 63, 81, (LAG): No hace Plinio versión **alguna** de la oxiacanta,
- I, CVI, 64, 1: El cisto, llamado de **algunos** citharo o cifaro,
- I, CVII, 64, 4: **algunos**, después de seca y majada, la echan en agua y la cuecen,
- I, CVIII, 64, 1: Hay otra especie de cisto, llamada de **algunos** ladón
- I, CIX, 66, 9: **Algunos** venden por ébano el leño de la espina índica
- I, CIX, 66, 20: **Algunos** muelen primero la limadura si fuéremos constriñidos administrarle en **alguno** de aquestos tiempos contrarios,
- I, CIX, 67, 122, (LAG): **Algunos** a las cosas dichas añaden del costo dos dracmas
- I, CXI, 68, 7: o (como **algunos** quieren interpretar) que el zumo de las rosas aplicado por de fuera resfría
- I, CXII, 70, 1: El licio, llamado pyxacanta de **algunos**, es un espinoso árbol
- I, CXIII, 70, 7: Sácanle **algunos** exprimiendo juntamente las hojas y la simiente.
- I, CXIV, 71, 37, (LAG): **algunos** leen no άρνov, sino άκτινov la cual planta resfría, según Dioscórides.
- I, CXIV, 71, 41, (LAG): Quieren **algunos** que aquesta planta sea la simiente silvestre.
- I, CXX, 72, 32, (LAG): aunque **algunos** creen que sea la goma llamada elemí
- I, CXXII, 74, 1: Las bellotas sardianas, que **algunos** llaman lopimas, o castañas, o bellotas de Júpiter, son estípticas
- I, CXXIV, 75, 1: El rhu que se mezcla con las viandas, llamado de **algunos** eritro, es fruto de cierta planta pequeña
- I, CXXVI, 75, 1: La palma llamada de **algunos** elate, o espata, es la cubierta del fruto de la palma
- I, CXXVI, 76, 15: El fruto que se encierra en la tal cubierta tiene también por nombre elate, y de **algunos** es llamado borrajo como lo hacen **algunas** de ellas, que entierran a sus maridos hoy y se casan mañana.
- I, CXXVI, 76, 32, (LAG): dado que por ella entienden **algunos** la cáscara cabelluda del coco índico,
- I, CXXVI, 76, 56, (LAG): [...] si fuese olorosa la dicha cáscara, o tuviese **alguna** de aquellas gracias, que a la elate atribuye Dioscórides.
- I, CXXVI, 76, 68, (LAG): Es el árbol del tamarindo (como dicen **algunos**) una especie de palma salvaje de donde barruntan **algunos** que cobró el nombre
- I, CXXVII, 78, 39, (LAG): A éstas llaman **algunos** manzanas dulces.
- I, CXXXI, 80, 34: aunque **algunos** los llaman también cetonea.
- I, CXXXII, 82, 9: Dicen **algunos**, que cocidos con peras selvajes los hongos no hacen mal
- I, CXXXIII, 81, 1: El mésero, llamado por **algunos** aronia, [...] por donde **algunos** le llamaron tricocón, [...]
- I, CXXXIII, 82, 4: Son **algunos** de parecer que do dice Dioscórides enrubia [...]
- I, CXXXIV, 84, 24, (LAG): Las nueces reales, que los latinos llaman juglandes y **algunos** pérsicas
- I, CXLI, 87, 1: Debajo del nombre de nuez comprenden **algunos** el *coco de la India*
- I, CXLI, 87, 33, (LAG): lo cual se verifica no solamente en los perros, como piensan **algunos**
- I, CXLI, 88, 75, (LAG): No obstante, **algunos** por la metela toman el fruto del solano espinoso
- I, CXLI, 88, 78, (LAG): Dicen **algunos** que la ceniza de las cáscaras de las avellanas, [...]
- I, CXLII, 88, 6: Al sicomoro **algunos** llaman sicamino
- I, CXLII, 88, 6: Los higos olynthos que **algunos** llaman erineos,
- I, CXLIV, 90, 1: Quieren **algunos** decir que aqueste fuerte árbol es la *pala* de Plinio
- I, CXLV, 91, 56: Dijeron **algunos** que este árbol era en Persia venenoso y mortífero
- I, CXLV, 92, 154, (LAG): Por donde se persuaden **algunos** que este capítulo fue enjerido a Dioscórides
- I, CXLVI, 92, 5: Por donde se persuaden **algunos** que este capítulo fue enjerido a Dioscórides
- I, CXLVII, 92, 17, (LAG):
- 4) in loc. avv., **algún tanto**, ‘un po’
- I, I, 18, 4: las cuales son **algún tanto** enarcadas,
- I, I, 18, 11: se hace más estima de aquella que tiene la raíz maciza, corta, dura, **algún tanto** rubia,
- I, II, 19, 20, (LAG): porque tiene las raíces ni más ni menos que la iris, nudosas, blanquecinas, olorosas, y (como dice Galeno) **algún tanto** amargas.
- I, II, 19, 33, (LAG): Es todavía la galanga semejante **algún tanto** al ácoro,
- I, IV, 20, 8: Sus raíces [...] son [...] odoríferas y **algún tanto** amargas.
- I, IV, 20, 38, (LAG): es **algún tanto** amarga,
- I, V, 20, 20, (LAG): El cardamono mayor se parece al fenogreco **algún tanto**,
- I, VI, 22, 61, (LAG): La spica nardi es estíptica, aguda y **algún tanto** amarga.
- I, VII, 22, 4: Tiene las hojas luengas y **algún tanto** rubias, mas la flor, amarilla.
- I, VII, 22, 39: es planta de breve estatura, y (como dice Dioscórides) tiene **algún tanto** rubias las hojas.
- I, X, 23, 5: Parécense a las del narciso sus flores, pero son mayores, y **algún tanto** más tiernas, y teñidas de un claro purpúreo.
- I, X, 23, 9: son **algún tanto** rubias y grandemente odoríferas, dado que tiran al nardo.
- I, XII, 25, 84, (LAG): Empero habiendo grande constipación, si no se mezcla con ella **algún tanto** de agárico, reobárbaro, o escamonea, no solamente no purga, empero causa bravos dolor de tripa,
- I, XIII, 25, 10: Aprueban también el agudo, el mordiente y el salado **algún tanto** al gusto,
- I, XIV, 25, 7: El que viene de Media, [...] es grande, **algún tanto** verde,
- I, XIV, 25, 8: El Póntico es **algún tanto** bermejo,
- I, XV, 26, 30, (LAG): Es el costo **algún tanto** amargo,
- I, XVI, 26, 6: Tiénese de escoger [...] el que cuando le hienden se muestra por de dentro **algún tanto** purpúreo,
- I, XVII, 28, 4: El cálamo aromático nace en la India, y tiénese por mejor el rojo, [...] el que

- aprieta y el que es **algún tanto** agudo a la lengua.
- I, XVIII, 28, 15: Tiénese por perfecto licor [...] el fáil de desleír, y finalmente, el estíptico y **algún tanto** mordiente al gusto.
- I, XVIII, 28, 36: escogerás [...] el hirviente en la boca, y el que **algún tanto** representa el olor del licor del bálsamo.
- I, XVIII, 28, 39: Mas desprehéndese el adulterio, por ser ésta **algún tanto** mayor, vacía, sin fuerzas y del gusto de la pimienta.
- I, XVIII, 28, 60: El leño tiene la misma fuerza, empero **algún tanto** más floja.
- I, XVIII, 29, 94, (LAG): Habrá dos años que un mercader milanés trajo a Roma cierto bálsamo de la Nueva España, el cual tenía [...] el sabor agudo y **algún tanto** amargo, El perfectísimo aspalato es [...] **algún tanto** rojo,
- I, XIX, 29, 5: Tiénese por perfectísimo almizcle [...] el agudo **algún tanto** y amargo a la lengua,
- I, XX, 30, 45, (LAG): Adultéranle mezclado con él un poco de crocomagma molido, [...] y añadiéndole para que pese más, **algún tanto** de almartaga,
- I, XXV, 32, 17: Su virtud es madurativa, molificativa y **algún tanto** estíptica.
- I, XXV, 32, 22: De más de esto, es [...] igual y **algún tanto** amargo;
- I, XXVI, 32, 4: Es su raíz blanquecina y **algún tanto** bermeja;.
- I, XXVII, 32, 3: Májase la simiente, y después de bañada en agua caliente y **algún tanto** de aceite, se exprime.
- I, XXXIII, 36, 18: es redondo, oloroso, dulce al gusto y **algún tanto** amargo.
- I, LXXXIII, 52, 5/6: salvo que es **algún tanto** más grande
- I, LXXXV, 54, 42, (LAG): y pendientes de un pezoncillo luengo y **algún tanto** bermejo.
- I, LXXXVII, 55, 18, (LAG): del cual es menudo y **algún tanto** amargo.
- I, LXXXVIII, 55, 10, (LAG): Es la raíz de esta planta **algún tanto** amarga,
- I, LXXXVIII, 56, 32, (LAG): algo luengas, tiemas y **algún tanto** grasas.
- I, XCIII, 62, 3/4: tampoco de la uva espina, o crespas que **algún tanto** se le semeja;
- I, CII, 63, 56, (LAG): redondo, agrio y **algún tanto** dulce;
- I, CII, 63, 74, (LAG): **algún tanto** dulce y pendiente como en racimos.
- I, CV, 64, 3: Tiénese por muy excelente aquel ládano que es oloroso, **algún tanto** verde
- I, CVIII, 64, 12: El ládano es caliente en la fin del grado segundo, y juntamente **algún tanto** estíptico.
- I, CVIII, 66, 43, (LAG): [...] siendo mordaz al gusto y **algún tanto** estíptico.
- I, CIX, 66, 3: se rompe en ciertas astillas pequeñas, **algún tanto** purpúreas
- I, CIX, 66, 12: [...] mordiente a la lengua y **algún tanto** amargo.
- I, CIX, 66, 12: Porque de las partes terrestres y acuosas tienen fuerza de restriñir y juntamente de resfriar; de las aéreas la suavidad del olor, y **algún tanto** del sabor dulce
- I, CXI, 67, 62, (LAG): [...] luengos cuanto tres codos, o **algún tanto** mayores
- I, CXII, 70, 35: así como **algún tanto** rojo el que sale del verde.
- I, CXIII, 70, 5: tienen la facultad misma, empero **algún tanto** más débil
- I, CXVI, 72, 29: Las aceitunas frescas, y antes de madurar **algún tanto** rojas, son más confortativas de estómago
- I, CXVII, 72, 5: El licor que destila del olivo etiópico es **algún tanto** semejante a la escamonea
- I, CXIX, 72, 1: El salvaje se halla en la marina de Sena, el cual es **algún tanto** espinoso y harto menor que el doméstico
- I, CXX, 74, 33, (LAG): Tiene la corteza castaña y la madera maciza, dura fuerte y **algún tanto** bermeja.
- I, CXXIV, 75, 4: Produce las hojas luengas, **algún tanto** bermejas
- I, CXXVIII, 78, 14: El vino que se hace de la grana del arrayán, cocida primero **algún tanto** [...] impide la borrachez.
- I, CXXXVIII, 78, 60, (LAG): la corteza, **algún tanto** roja
- I, CXXXV, 84, 1: El corno es un árbol muy duro: produce el fruto **algún tanto** luengo como las aceitunas
- I, CXXXVIII, 86, 4/3: el cual se llama memecyclo y en siendo perfectamente maduro, es **algún tanto** rojo o bermejo.
- I, CXLI, 88, 70, (LAG): según Serapión la pinta, es mayor **algún tanto** que la avellana
- 4) in frasi neg. agg. indef., 'nessuno'
- I, LXXXI, 51, 35, (LAG): salvo si no le cortan con **algún** hilo infecto con sangre menstrea.
- I, LXXXV, 54, 52, (LAG): por donde corrompe la carne blanda, sin **algún** insigne dolor,
- I, LXXXV, 54, 56, (LAG): sin traernos autoridad de **algún** escritor para que la creamos.
- I, XCVI, 60, 23, (LAG): el tamarisco vulgar no produce **algún** fruto
- I, CII, 63, 71, (LAG): se resuelven en chanzonetas sin dar de sí jamás **algún** fruto.
- I, CIX, 67, 164, (LAG): Quanto a sus fuerzas y facultades es desabrida al gusto, y así no muestra tener **alguna** virtud extraña.
- I, CXXVI, 76, 20, (LAG): por donde las que crecen en Roma, o no producen de sí fruto **alguno**, o a lo más, hacen unos datilillos vanos [...], como las del laurel sin tener división **alguna**.
- I, CXXXI, 82, 182, (LAG): no sintieron en sus personas daño ni perjuicio **alguno**.
- I, CXXXI, 82, 197, (LAG): Escógense de las nueces moscadas aquellas que son muy frescas, [...] y sin **alguno** agujero.
- alhelí**⁶: s. m., 'violacciocca'
- I, XIV, 25, 3: Tiene la flor pequeña, como aquellas del **alhelí**,
- I, XVIII, 28, 1: El bálsamo es un árbol de la grandeza del alhelys o del lycio, llamado también pyxacanta,
- I, XVIII, 29, 133, (LAG): Por el xilobálsamo en una necesidad usaremos de la raíz de la blanca viola que se dice **alhelí**,

⁶ Dal persa *xiri* all'arabo classico *ḥūrī* all'arabo ispanico *alḥayrī*, sino a giungere al moderno alhelí. (DRAE).

⁸ «L'halba (o helbe) chiamata in occidente fiengreco, è un'erba annua delle leguminose papilionacee (*Alholva Trigonella foenum graecum*), originaria dell'Asia occidentale. E'alta una cinquantina di centimetri, con foglie a tre foglioline (Trigonella deriva dalla parola greca – *trigónos* 'triangolare' – che allude alla forma triangolare delle foglie), fiori bianco giallastri, e legumi lunghi circa 10 cm, con 10 o 20 semi giallognoli dal profumo intenso e caratteristico; questi ultimi sono usati come surrogato del caffè; vengono mangiati anche i semi germogliati e le foglie come verdura. Citata dagli Assiri, era una delle piante più usate dai medici Arabi; gli Egiziani e i Greci la utilizzavano a scopo medicinale per ridurre la febbre, favorire la montata latte, curare le ferite del cavo orale e la tosse. Presso gli Arabi fu inoltre impiegata come afrodisiaco nonché nella cura del diabete, inoltre le vengono riconosciute proprietà stimolanti del metabolismo e antianemiche.» (www.giallozafferano.it/glossario).

alheña: s. m., 'ligustro'
I, XVIII, 28, 20:

Suelen asimismo mezclarle miel, o el ceroto líquido del arrayán, o de la **alheña**.

alhelys → **alhelí**

alhócigo → **alfóncigo**

alholva⁷: s. f., 'trigonella', 'fiengreco'

I, XXVIII, 34, 35:

Esto hecho, el día octavo echarás sobre el dicho aceite cincuenta dracmas de **alholvas** limpias,

I, CXLV, 91, 18:

y con tisana o con **alholuas**, para las fomentaciones útiles a los lugares secretos de las mujeres.

I, CXLV, 91, 39:

Mezclada con harina de **alholuas** y con vinagre, es útil en los emplastos contra la gota.

alhucema: s. f., 'lavanda'

I, VI, 22, 49, (LAG):

No faltan algunos escritores que también llaman nardo al espliego, dicho por otro nombre **alhucema** y lavándula,

aire: s. m., 'aria'

I, XX, 30, 75, (LAG):

corrige el **aire** pestífero,

I, XXIV, 31, 26, (LAG):

abren las opilaciones, y finalmente, purifican el **aire** pestilente y corrupto;

aliende: avv. quant. ant., 'al di là', 'oltre'

I, II, 19, 22, (LAG):

Aliende de esto,

I, VI, 22, 33:

Allende de esto, sirve el nardo a las palpedras leñañosas y húmedas en extremo,

I, VII, 22, 21:

Aliende esto, es útil a las inflamaciones del hígado, y a la amarillez llamada ictericia.

I, VII, 22, 40:

Produce **aliende** de esto la espiga no encima del tallo, como el espliego, sino incorporada en el mismo,

I, IX, 23, 9:

son harto más delgadas, las cuales, **aliende** lo susodicho dan de sí buen olor,

I, XI, 24, 21:

Puesto entre las vestiduras, **aliende** de que las hace muy olorosa, las guarda también de todo género de polilla.

I, XIV, 25, 12:

aliende de esto, el de simiente lleno,

I, XVIII, 28, 57:

Allende de esto, es muy útil para los sahumeros de las mujeres, **aliende** que a cualquiera suerte de herida o de llaga, es un soberano remedio.

I, XIX, 29, 37, (LAG):

Danse **aliende** de esto a beber, para templar el grande ardor del estómago.

I, XX, 30, 94, (LAG):

aliende que los ablanda y da lustre, hace también que en ellos se conserve el olor por muy largos tiempos.

I, XXVI, 32, 19, (LAG):

derrama por todo el cuerpo una cierta amarillez muy extraña, **aliende** que

perturba el sentido y da dolor de cabeza.

I, XXVIII, 34, 88, (LAG):

da gran refrigerio y descanso a los nervios muy fatigados, **aliende** que los hace más diestros.

I, XXXI, 35, 22, (LAG):

aliende que para infinitas enfermedades se halla ser a propósito.

I, XXXVI, 37, 5:

Es utilísimo [...] para toda especie de sarna, **aliende** que reprime el sudor.

I, LXXXI, 51, 95, (LAG):

templando **aliende** de esto el ardor de la orina.

I, LXXXI, 52, 115, (LAG):

pues **aliende** que engendra asco, es más dañosa que útil

I, XCI, 58, 11, (LAG):

Allende de esto, si nuestra macis vulgar fuera el que llamaron macer las cuales (según se afirma) cocidas con vinagre, y bebidas, sanan las inflamaciones del bazo y la ictericia, **aliende** que provocan el menstuo.

I, CXII, 70, 39:

Porque **aliende** de ser aromática es muy grata y sabrosa al gusto.

I, CXXXI, 81, 68, (LAG):

allende que resuelve las hinchazones y es purgativo del vientre.

I, CXLIII, 88, 21:

aliento: s. m., 'alito'

I, CXLV, 91, 110, (LAG):

[...], el cual, según tenía los **alientos**, llevaba un aire de se comer otras tantas

alimentar: verbo tr., 'nutrire'

I, CIX, 67, 125, (LAG):

Lo que toca al modo de **alimentar** el enfermo, no soy del parecer de aquellos que le consumen con dieta

aliungia⁸ → **saliunca**

aliviar: verbo tr., 'alleviare'

I, CIX, 67, 167, (LAG):

donde suele algunas veces **aliviar** el dolor de la gota.

aljongero → **aljonjero**

aljonjero: s. m., in loc. sost., **cardo aljonjero**, 'masticogna laticifera'

I, CXX, 72, 10:

Mezclada con el cocimiento del **cardo aljongero** y de los altramuces, sana la sarna de las bestias de cuatro pies si se untan con ella.

allá: avv. luogo, 'là'

I, CIX, 67, 170, (LAG):

Tráese de aquella postrema parte de la India oriental llamada China, que está más **allá** de la ínsula Trapobana.

I, CXXX, 80, 10, (LAG):

Hállase gran cantidad de algarrobas en el camino que va desde Roma a Napoles, **allá** entre Fundi e Itre

allegar: verbo intr. pron., 'avvicinare'

⁸ Parola dialettale ligure corrispondente all'erba saliunca o valeriana celtica o nardo celtico.

- I, X, 23, 24, (LAG): Tiene aquesta muchas raíces, empero intrincadas, y muy sutiles, cuyo olor se **allega** al de la iris,
- I, LXXXVIII, 55, 21, (LAG): la serpiente se **allegará** más al fuego que al Fresno;
- I, CXI, 68, 106, (LAG): se **allega** más a la natural perfección de su especie.

allende → aliende

- allí**: avv. luogo, 'li'
I, VI, 22, 42, (LAG): porque **allí** por espigas se entiende unos cogollos que nacen [...] de la misma raíz a la cual debajo de tierra sirven de cabellera,
- I, XC, 56, 17, (LAG): lloraron de **allí** adelante perpetuamente electro,
- I, XC, 56, 30, (LAG): la ennoblecí mucho más con los estudios que **allí** fundó
- I, XC, 56, 36, (LAG): que dista de **allí** seis millas,
- I, CIII, 63, 20, (LAG): el cual de **allí** adelante fue de todos solemnizado.
- I, CXI, 68, 71, (LAG): Empero habemos **allí** de entender que, juntamente con las partes frías, tiene otras moderadamente calientes
- I, CXXX, 80, 18, (LAG): Empero advierta el benigno **allí** lector adonde está la estrella
- I, CXXXI, 81, 134, (LAG): salvo si no queremos decir que **allí** melo se toma por el durazno, para que melocotón sea tanto como durazno membrillo.
- I, CXXXI, 81, 160, (LAG): Engánanse los que piensan que todas estas pérsicas plantas eran primero venenosas en Persia y después llegadas a Egipto, y **allí** plantadas, se volvieron muy benignas y cordiales.

- alma**: s. f., 'anima'
I, CXLV, 91, 120, (LAG): filosofando conmigo mismo de la inmortalidad del **alma**

- almáciga**: s. f., 'mastiche'
I, XVIII, 29, 107, (LAG): Del **almástiga**, de la galanga, de los clavos de especias, [...] de cada cosa tres onzas.
- I, XXXVII, 37, 1: El aceite mastichino, de **almástiga** molida se hace;
- I, XXXVII, 37, 6, (LAG): Ordinariamente los boticarios cuecen el **almástiga** con aceite
- I, LXXXIII, 52, 15, (LAG): Mana del enebro una cierta goma semejante a la **almástiga**;

- almartaga**: s. f., 'litargio'
I, XXV, 32, 17: Adultéranle mezclado con él un poco de crocomagma molido, [...] y añadiéndole para que pese más, algún tanto de **almartaga**,

almástiga → almáciga

- almea**: s. f., 'storace', 'ambra liquida'

- I, XXII, 31, 9, (LAG): quel vulgar thymiama de las boticas y lo que llamamos **almea** en Castilla son una misma cosa con el nascapho.
- I, XXII, 31, 16, (LAG): la corteza quedaba ni más ni menos que **almea**,
- I, XXII, 31, 19, (LAG): No solamente sirve a los males de madres perfumado el **almea**, empero también a los catarros y romadizo,

almendra: s. f., 'mandorla'

- I, XX, 30, 64, (LAG): quita el dolor y zumbido de los oídos, instilada en ellos con un poco de aceite de **almendras** dulces o amargas.
- I, XX, 30, 90, (LAG): mezclando con ella una onza de aceite de **almendras** dulces muy fresco;
- I, XXXI, 35, (rub.): **Del aceite de almendras**
- I, XXXI, 35, 1: El aceite de **almendras**, llamado metopio de algunos, se hace en esta manera.
Toma la cuarta parte de un mollo de **almendras** amargas,
Hecho esto, tornarás a echar sobre las mismas **almendras**, ya una vez estrujadas, otra hemina de agua,
Dárate cada medio mollo de **almendras** una hemina de aceite.
Es útil el aceite de **almendras** a los dolores, a los apotemas, a las sufocaciones y a los desvíos de la madre.
- I, XXXI, 35, 2:
- I, XXXI, 35, 9:
- I, XXXI, 35, 11:
- I, XXXI, 35, 12:
- I, XXXI, 35, 20, (LAG): Espántame cómo no haga mención Dioscórides, sino del aceite de las **almendras** amargas,
Para hacerse perfectamente este aceite, tiénense de pelar las **almendras**, y después, majarse, todos los efectos del que sale de las amargas, y mucho más, hace el aceite de **almendras** dulces ultra que en el obrar es más blanco;
- I, XXXI, 35, 38, (LAG): nos avisa Dioscórides que medio modio de **almendras** nos dará una hemina de aceite,
después de majada, se baña con agua caliente, como dijimos en el aceite de **almendras**.
- I, LXXXVIII, 55, 9, (LAG): Nace dentro de un hollejo de figura de **almendra** el fruto
- I, CIX, 67, 142, (LAG): les doy a comer un pollo, pero pequenito y asado, y con él sus pasas y **almendras**
- I, CIX, 67, 144, (LAG): Empero, a la cena trátoles como a monos, quiero decir con solas pasas y **almendras**.
- I, CXXXIX, 86, (rubr): **De las almendras**
- I, CXXXIX, 86, 2: quitan las manchas del rostro y lo mismo hacen las **almendras** aplicadas en forma de emplastro.
- I, CXXXIX, 86, 15: Cinco o seis **almendras** amargas, comidas antes del pasto, impiden la embriaguez.
- I, CXXXIX, 86, 22: Las **almendras** dulces son buenas para comer,
- I, CXXXIX, 87, 24: Las **almendras** verdes, comidas con su tierna cáscara, corrigen la superflua humedad del estómago.
- I, CXXXIX, 87, 28, (LAG): Son las **almendras** amargas muy más calientes y desecativas que no las dulces
- I, CXXXIX, 87, 32, (LAG): Las **almendras** dulces son más molificativas que las amargas
- I, CXXXIX, 87, 34, (LAG): El aceite de **almendras** dulces acabado de sacar

- I,CXXXIX,87,37,(LAG): Las **almendras** amargas se vuelven dulces si se barrena el tronco del árbol
- I,CXXXIX,87,41,(LAG): De comer las **almendras** amargas no solamente suelen morir las raposas, empero también los gatos,
- I,CXXXIX,87,44,(LAG): Digiérense con dificultad las **almendras** dulces en los estómagos flacos,
- I,CXL,87,6,(LAG): Su fruto es como pequeñas **almendras**,
- I,CXLI,88,84,(LAG): y en el medio un meollo blanco como una pequeña **almendra**.
- I,CXLV,91,37: bebida con **almendras** majadas desopila la madre
- almendrada**: s. f., 'latte di mandorla'
- I,CXXXIX,87,47,(LAG): luego ordenan una **almendrada** al enfermo
- almenbro**: s. m., 'mandorlo'
- I, CXIII, 70, 50, (LAG): sino muy lenitiva y nace acá entre nosotros de los ciruelos, perales, cerezos y **almenbros**
- I,CXXXV,84,12,(LAG): Crece de altura doce codos y produce las hojas como las del **almenbro**
- I,CXXXIX,86,1,(LAG): Majadas las raíces de los **almenbros** amargos y después cocidas
- I,CXXXIX,87,27,(LAG): El **almenbro** produce primero la flor que las hojas
- I,CXXXIX,87,40,(LAG): si cuando los **almenbros** son nuevos acontece que sean pacidos de algún ganado.
- I,CXXXIX,87,44,(LAG): La lejía que se hace con ceniza de **almenbro** es muy buena para enrubiar.
- almidón**: s. m., 'amido'
- I,CXXXIX,86,9: Tomadas con **amidón** y con hierbabuena, restañan la sangre del pecho.
- almírez**: s. m., 'mortajo'
- I, XX, 30, 88, (LAG): después que estuvieren bien secos, tomarás media onza de ámbar excelenteísimo, y derretirásla en un **almírez**,
- I, XX, 30, 89, (LAG): derretirásla en un almírez, trayéndola con la mano del mismo **almírez** caliente,
- almizcle**: s. m., 'muschio'
- I, IV, 20, 32, (LAG): las damiselas francesas no tienen otro ámbar, o **almizcle**
- I, XX, 30, 17, (LAG): Llámase también muscus en las boticas, nuestro vulgar **almizcle**,
- I, XX, 30, 26, (LAG): El **almizcle**, al cual (como ya tengo dicho) llaman los latinos y algunos griegos modernos moscho, se engendra en el ombligo de un animal
- I, XX, 30, 39, (LAG): En el cual caso suelen arrancar el **almizcle**, juntamente con la vejiga o papo que le contiene,
- I, XX, 30, 41, (LAG): Es muy mejor **almizcle** el de Levante que el de Poniente,
- I, XX, 30, 43, (LAG): Tiénese por perfectísimo **almizcle** el negro que bermejéa,
- I, XX, 30, 47, (LAG): Júzgase por caliente el **almizcle** en el orden segundo,
- I, XX, 30, 53, (LAG): Consérvase muy bien el **almizcle** apretado en un botecico de plomo,
- I, XX, 30, 59, (LAG): en vehemencia y gracia de olor no debe nada al **almizcle**.
- I, XX, 30, 79, (LAG): Tomarás [...] del **almizcle**, una cuarta;
- I, XX, 30, 85, (LAG): Si quieres perfumar bien guantes, después de bañados en agua rosada, y enjutos, hazlos beber una cuarta de **almizcle** fino,
- I, XXXII, 36, 15: los perfumadores, cuando quieren destemplan el **almizcle**, o el ámbar, para el adobo de guantes, no usan jamás otro aceite.
- I, LXXXI, 51, 89, (LAG): Mezclada con **almizcle**, castoreo y óleo [...] purga el cerebro.
- I, CVIII, 66, 46, (LAG): porque se incorpora muy bien con él , así el **almizcle** y el ámbar como todos los otros olores.
- almorrana**: s. f., 'emorroide'
- I, LXXXIII, 52, 25, (LAG): aprovecha infinito [...] para relajar la hinchazón de las **almoarranas**.
- I, CXXIV, 75, 19: Restaña el menstuo blanco de las mujeres y sana las **almoarranas**
- I, CXXV, 75, 8: Aplicado en forma de emplastro, reprime las **almoarranas**
- I,CXLI,87,47,(LAG): Exprímese de ella un aceite muy singular para mitigar el dolor de las **almoarranas**.
- aloe**: s. m., 'aloe'
- I, LXXXI, 51, 46, (LAG): y señalados varones en Siria, con **aloe**, azafrán, mirra y bálsamo;
- I, LXXXI, 51, 97, (LAG): aquel condimento y adobo, de **aloe**, azafrán, mirra y bálsamo
- alopecia**: s. f., 'alopecia'
- I, XCIV, 58, 13: La ceniza de la corteza [...] sana las **alopecias**.
- Alpes**: s. m., 'Alpi'
- I, VII, 22, 1: El nardo gálico nace en los **Alpes** de Génova y llamase aliungia en aquellas partes.
- I, VII, 22, 45: Cogile yo por mis manos el año 1549 en los **Alpes** de Génova,
- I, CVII, 64, 10, (LAG): Hállase gran copia del cisto en los más escabrosos **Alpes** de Italia,
- I, CXII, 70, 46, (LAG): Crecen las plantas del legítimo licio en los **Alpes** de Génova y en la Dalmacia
- alquitira**: s. f., 'gomma adragante'
- I, XX, 30, 93, (LAG): la goma de tragacanto, llamada en nuestra lengua **alquitira**,
- alquitrán**: s. m., 'catrame'
- I, LXXXI, 52, 123, (LAG): el **alquitrán** natural sea una especie de nafra negra.
- alrededor**: avv. luogo , 'attorno'

- I, XXVII, 32, 19: produce los ramos luengos de un codo, [...] y **alderredor** de ellos las hojas,
- I, CXII, 70, 2: **al derredor** los cuales hace unas hojas espesas y semejantes a las boj.
- I, CXX, 72, 7: puesta **alderredor** de los dientes podridos, los hace caer.

alterar: verbo tr., 'alterare'
I, XXVIII, 34, 33:

con una escudilla resolverás muy a menudo el aceite, dejándole caer de alto, hasta que así por la continuada revolución, [...] se **altere** y engendre espuma.

altercación: s. f., 'alterco', 'diverbio'

I, XXII, 31, 7, (LAG): Dígolo porque hay grandísima controversia y **altercación** entre médicos sobre saber qué cosa sea el nascafto,

alto: agg. qual., 'alto'

- I, IV, 19, 3: El cípero [...] tiene [...] el tallo **alto** de un codo,
- I, VI, 22, 11: aunque nace más **alta** y de una sola raíz produce muchas espigas,
- I, VII, 22, 34: Porque, si lo queremos considerar, la lavándula es una suerte de espliego, harto **alta**,
- I, X, 23, 3: Tiene el tallo alto de un codo,
- I, X, 23, 6: Su raíz, por la parte más **alta**, es gruesa como el dedo meñique
- I, XXVIII, 34, 32: con una escudilla resolverás muy a menudo el aceite, dejándole caer de **alto**,
- I, XXXIII, 36, 4: en secándose la parte más **alta**, se revuelve y mezcla con toda la masa;
- I, LXXXV, 54, 44, (LAG): tan **alto** que a las veces se halla luengo de ciento y cincuenta pies,
- I, LXXXVIII, 55, 5, (LAG): crece muy **alta** y tiene el madero blanco,
- I, CXXIV, 75, 4: Crece entre las piedras aquesta mata, y cuasi dos codos **alta**.
- I, CXXVIII, 78, 64, (LAG): El arrayán silvestre no crece tan **alto** como el doméstico
- I, CXXX, 80, 12, (LAG): Son árboles de mediocre estatura, dado que sus ramos se extienden mas al través que en **alto**.

2) in loc. sost., **caída de alto**, 'calo di pressione'

I, CXLV, 91, 84: se da a beber con un ciato de agua y un poco de aceite, [...], contra la **caída de alto**[...]

altramuz: s. m., 'lupino'

- I, LXXXII, 52, 9: Cocidas en vinagre y majadas con **altramuces**, extirpan las uñas sarnosas.
- I, CXIII, 70, 3: Produce blanca la flor y el fruto semejante a los **altramuces** encerrado en ciertos hollejos
- I, CXX, 72, 11: Mezclada con el cocimiento del cardo aljongoero y de los **altramuces**, sana la sarna de las bestias de cuatro pies si se untan con ella.

altura: s. f., 'altezza'

- I, XXVII, 32, 27, (LAG): el helenio produce su tallo grueso, velloso, de **altura** de un codo,
- I, LXXXVII, 55, 22, (LAG): de la **altura** de ochenta pies.
- I, CIX, 66, 61, (LAG): Según dicen los que vieron este árbol en las Indias, crece de la **altura** del fresno
- I, CXIV, 71, 31, (LAG): Esta que es la mayor crece del **altura** del sauce.
- I, CXXXV, 84, 11, (LAG): Crece de **altura** doce codos y produce las hojas como las del almendro

alumbrar: verbo tr., 'rischiarare'

I, CXLIII, 88, 52, (LAG): **alumbra** y despierta los sentidos exteriores e interiores, y finalmente aguza el entendimiento.

alumbre: s. m., 'allume'

I, CXLIII, 88, 6: Acreciéntase su virtud si se añade **alumbre** desmenuzable, polvo de agallas, mirra, azafrán, simiente de tamarisco, iris e incienso.

alvarcoque → albaricoque

alzar: verbo tr.

- 1) intr. pron., 'innalzarsi', 'elevarsi', 'sorgere'
- I, III, 19, 3: **Alzase** de tierra dos codos, y esparce hacia al derecho, y al través, ciertas raíces luengas,
- I, LXXXVI, 55, 39, (LAG): súbito **se alza** la llama.
- I, CXXVI, 76, 25, (LAG): antes cargada **se alza**, y por eso a los vencedores se daba antiguamente la palma.
- I, CXLV, 91, 118, (LAG): todo el mundo **alzaba** las manos a Dios pidiendo misericordia

amargo: agg. qual., 'amaro'

- I, I, 18, 15: La segunda en virtud es aquella, [...] blanca juntamente y **amarga**.
- I, II, 19, 20, (LAG): porque tiene las raíces [...] olorosas, y (como dice Galeno) algún tanto **amargas**.
- I, IV, 20, 8: Sus raíces [...] son [...] odoríferas y algún tanto **amargas**.
- I, IV, 20, 22: Dicese que en la India nace otra especie de cípero [...] la cual mascada es **amarga** al gusto y tiñe como azafrán.
- I, IV, 20, 38, (LAG): es algún tanto **amarga**,
- I, V, 20, 6: al gusto es agudo y un poco **amargo**.
- I, VI, 20, 6: Aquel nardo siríaco se tiene por excelente que es fresco, [...] que es corto de espiga y **amargo** al gusto,
- I, VI, 22, 61, (LAG): La spica nardi es estíptica, aguda y algún tanto **amarga**.
- I, VII, 22, 14: diferénciase fácilmente aquesta [...] por tener las hojas menores y las raíces ni olorosas ni **amargas**,
- I, X, 23, 48, (LAG): Las cubebas de que hoy usamos son una simiente aromática, racimosa, odorífera, y al gusto aguda y **amarga**.
- I, XV, 26, 30, (LAG): Es el costo algún tanto **amargo**,
- I, XVIII, 29, 94, (LAG): Habrá dos años que un mercader milanés trajo a Roma cierto bálsamo de la Nueva España, el cual tenía [...] el sabor agudo y algún tanto **amargo**,
- I, XIX, 29, 6: El perfectísimo aspalato es [...] oloroso y al gusto **amargo**.

- I, XX, 30, 45, (LAG): Tiénesse por perfectísimo almizcle [...] el agudo algún tanto y **amargo** a la lengua,
- I, XX, 30, 64, (LAG): quita el dolor y zumbido de los oídos, instilada en ellos con un poco de aceite de almendras dulces o **amargas**.
- I, XXVI, 32, 4: De más de esto, es [...] igual y algún tanto **amargo**;
- I, XXXI, 35, 2: Toma la cuarta parte de un mollo de almendras **amargas**,
- I, XXXI, 35, 21, (LAG): Espántame cómo no haga mención Dioscórides, sino del aceite de las almendras **amargas**,
- I, XXXI, 35, 35, (LAG): todos los efectos del que sale de las **amargas**, y mucho más, hace el aceite de almendras dulces ultra que en el obrar es más blanco;
- I, XXXIV, 36, 11: Aquél se tiene por más eficaz que es **amargo** al gusto,
- I, XXXV, 37, 9: El más loado aceite laurino es el [...] extremadamente **amargo** y agudo.
- I, LXXXI, 51, 26, (LAG): por cuanto es excesivamente salado y **amargo**;
- I, LXXXIII, 52, 6: es redondo, oloroso, dulce al gusto y algún tanto **amargo**.
- I, LXXXVI, 55, 44, (LAG): empero sin comparación más **amarga**.
- I, LXXXVIII, 55, 10, (LAG): del cual es menudo y algún tanto **amargo**.
- I, LXXXVIII, 56, 32, (LAG): Es la raíz de esta planta algún tanto **amarga**,
- I, XCI, 58, 8, (LAG): sino sutil, aguda, olorosa y cuasi insensiblemente **amarga**.
- I, CIX, 66, 74, (LAG): [...] mordiente a la lengua y algún tanto **amargo**.
- I, CXI, 68, 65, (LAG): Son las rosas frescas más **amargas** que estípticas
- I, CXII, 70, 4: Su fruto es como la pimienta, negro, **amargo**, liso y macizo.
- I, CXII, 70, 45, (LAG): porque ni se enciende, ni es rojo de dentro, ni **amargo** al gusto
- I, CXXXI, 81, 78, (LAG): y así se convierten en cierta cólera **amarga**
- I, CXXXI, 82, 21, (LAG): La simiente de aqueste fruto es **amarga**, caliente y seca en el grado segundo
- I, CXXXI, 82, 22, (LAG): La cáscara de la naranja es más aguda y **amarga** que la del limón y la de la cidra,
- I, CXXXIX, 86, 1: Majadas las raíces de los almendros **amargos** y después cocidas, quitan las manchas del rostro [...]
- I, CXXXIX, 86, 15: Cinco o seis almendras **amargas**, comidas antes del pasto, impiden la embriaguez.
- I, CXXXIX, 86, 23: empero no tan eficaces en el uso de medicina como son las **amargas**
- I, CXXXIX, 87, 28, (LAG): Son las almendras **amargas** muy más calientes y desecativas que no las dulces,
- I, CXXXIX, 87, 32, (LAG): Las almendras dulces son más molificativas que las **amargas**
- I, CXXXIX, 87, 37, (LAG): Las almendras **amargas** se vuelven dulces si se barrena el tronco
- I, CXXXIX, 87, 39, 40, (LAG): Por el contrario, las dulces se tornan **amargas**
- I, CXXXIX, 87, 41, (LAG): De comer las almendras **amargas** no solamente suelen morir las raposas, empero también los gatos,

[cohombri] amargo → cohombri

amargor: s. m., ‘amarezza’

- I, II, 19, 33, (LAG): ni se discierne en ella aquel **amargor** que Galeno atribuye al ácoro.
- I, V, 20, 30, (LAG): deja notable **amargor** en la boca,
- I, XVII, 28, 23, (LAG): De otra parte, ni Dioscórides ni Galeno al cálamo aromático atribuyeron jamás **amargor** alguno es manchado de ciertas pintas, oloroso y estíptico al gusto con algún **amargor**.
- I, XXI, 30, 3: De más de esto, conócese en el helenio un excesivo **amargor**,
- I, XXVII, 32, 31, (LAG): las cuales son calientes y agudas, poseen un notable **amargor** y manifiesta virtud solutiva.
- I, CXI, 68, 64, (LAG): en las cuales el **amargor**, del cual nace la purgación, es menor que la estípticidad.
- I, CXI, 68, 66, (LAG): el que con algún **amargor** es estíptico, y finalmente, el que es de color de azafrán, como aquel de la India y con su delicado **amargor**, mata las lombrices del vientre.
- I, CXII, 70, 19: el que con algún **amargor** es estíptico, y finalmente, el que es de color de azafrán, como aquel de la India y con su delicado **amargor**, mata las lombrices del vientre.
- I, CXXXIX, 80, 28, (LAG): y con su **amargor** matan y expelan las lombrices que en él se engendran.
- I, CXXXI, 81, 80, (LAG): el cual se muestra muy harinoso y con cierto **amargor** dulce y muy desábrido al gusto
- I, CXXXIV, 84, 20, (LAG): y por dulces que sean, debajo de su dulzura tienen algún **amargor**
- I, CXXXIX, 87, 33, (LAG):
- amarillez:** s. f., ‘giallume’
- I, VII, 22, 22: Aliende esto, es útil a las inflamaciones del hígado, y a la **amarillez** llamada ictericia.
- I, XXVI, 32, 18, (LAG): así como el demasiado, [...] derrama por todo el cuerpo una cierta **amarillez** muy extraña,
- I, CXXXIV, 84, 13, (LAG): al principio se muestra verde, después con un poco de **amarillez**
- amarillo:**
- 1) agg. qual., ‘giallo’
- I, I, 18, 6: porque manifestamente se muestran blancas, verdes, **amarillas**, moradas y azules;
- I, II, 19, 47, (LAG): es una suerte de iris que hace la flor **amarilla**,
- I, IV, 20, 36, (LAG): La segunda especie de cípero, que (según recita Dioscórides) suele venir de India, cree Andreas Mathiolo ser aquella raíz **amarilla** que en las boticas se dice curcuma,
- I, VII, 22, 4: Tiene las hojas luengas y algún tanto rubias, mas la flor, **amarilla**.
- I, VII, 22, 39: Sus flores son **amarillas**, y del tallo y de las raíces redunda un olor muy suave.
- I, XVIII, 29, 115, (LAG): Tras ella destilara un aceite **amarillo** y sutil,
- I, XIX, 29, 15, (LAG): Engáñase los que toman por el aspalato aquel madero lleno de venas **amarillas** y negras,
- I, XX, 30, 68, (LAG): Tiénesse por el más perfecto el liviano, el que se muestra un tanto **amarillo**
- I, XXVII, 32, 21: Tiene la raíz **amarilla**;
- I, XXVII, 32, 28, (LAG): el helenio produce su tallo [...] esquinado, encima del cual hace **amarillas** las flores,
- I, LXXXVIII, 55, 7, (LAG): la otra es más baja, más aspera y más **amarilla**.
- I, XC, 56, 14, (LAG): cierta goma **amarilla** que se parece a la arábica.
- I, XC, 56, 34, (LAG): unas veces blanco como cristal, otras **amarillo**

- I, XC, 56, 57, (LAG): conviene, a saber, una blanca, otra **amarilla**,
 I, XC, 56, 63, (LAG): sale claro como un cristal **amarillo**,
 I, XC, 56, 77, (LAG): la misma cosa que aquel **amarillo** ámbar del cual se hacen las cuentas
 I, XC, 56, 79, (LAG): Dije **amarillo** ámbar para diferenciarle del otro muy oloroso,
 I, CII, 63, 41, (LAG): se viste la materia del leño, **amarilla**, frágil y muy porosa.
 I, CII, 63, 42, (LAG): Sus raíces son también **amarillas**, y tanto, que parecen azafranadas.
 I, CII, 63, 45, (LAG): Produce en unos racimillos cierta flor **amarilla**
 I, CVII, 64, 24, (LAG): excepto el botón de enmedio, que es **amarillo**.
 I, CIX, 66, 56, (LAG): la una es muy gruesa y tiene el corazón negro, cercado de una circunferencia **amarilla**
 I, CIX, 66, 63, (LAG): Sus flores son **amarillas** y el fruto grueso a manera de nueces
 I, CXI, 68, 85, (LAG): Las florecitas **amarillas**, [...] restringen las purgaciones blancas de las mujeres.
 I, CXII, 70, 5: Tiene la corteza **amarilla** y semejante al licio bien desleído.
 I, CXV, 71, 16, (LAG): Otra tiene la corteza **amarilla** y es más delgada que la primera.
 I, CXXVI, 76, 72, (LAG): [...] dentro de la cual se hallan ciertos cuscocos **amarillos** y de formas diversas.
 I, CXXXI, 81, 89, (LAG): los cuales son pequeños, **amarillos**, redondos y extremadamente olorosos.
 I, CXXXI, 81, 129, (LAG): es semejante al membrillo en la grandeza, en el olor, en el color **amarillo** [...]
 I, CXXXI, 81, 140, (LAG): de los cuales hay innumerables diferencias, porque unos son blancos, otros **amarillos**, otros bermejos
 I, CXXXVI, 84, 1: El fruto del serval si antes de madurar, cuando se muestra **amarillo**, le cortan en tajaditas y le comen, [...] restringe el vientre.
 I, CXXXVII, 86, 14, (LAG): Hállanse a cada paso entre las ciruelas mil diferencias porque unas de ellas son verdes, otras blancas, otras negras, otras **amarillas** [...]
 I, CXXXVIII, 86, 8, (LAG): El árbol de los madroños en su grandeza se parece al membrillo, así como el laurel en las hojas, el color de las cuales es un verde **amarillo**.
 I, CXXXVIII, 86, 12, (LAG): el cual cuando se va madurando, de verde se vuelve **amarillo**
- 2) s. m., 'giallo'
 I, II, 19, 46, (LAG): Difiere el ácoro de la iris, porque hace más luengas y más puntiagudas las hojas; y las flores, de color **amarillo**.
 I, IV, 20, 38, (LAG): vuélvese de color **amarillo** en la boca y hace caer los pelos.
 I, LXXXVII, 55, 19, (LAG): teñida de un blanquecino **amarillo**.

amasar: verbo tr., 'impastare'

- I, LXXX, 51, 4: de donde ***amasada** en unos pedazos redondos, la cogen.
 I, LXXXI, 51, 33, (LAG): El cual alanzado de las ondas, o del viento, a la orilla, entre las piedras se **amasa**,
 I, CIV, 63, 3: Hace las flores blancas, como ***amasadas** de musgo de árboles
 I, CVIII, 64, 11: rayendo después el licor que se le apegas, le **amasan**, y amasado, le guardan.
 I, CVIII, 64, 11: rayendo después el licor que se le apegas, le **amasan**, y ***amasado**, le guardan.

- I, CXVI, 72, 24: con el cual, ***amasadas**, se tornan a quemar otra vez
 I, CXIX, 72, 2: El licor [...] es algún tanto semejante a la escamonea, rojeto, ***amasado** de menudillas gotas
 I, CXXV, 75, 22: ***amasados** con vino [...], suple por el espodio
 I, CXXVI, 76, 71, (LAG): vienen majados y **amasados** en forma de pasta

amatar → **matar**

ámbar: s. m., 'ambra grigia'⁹

- I, IV, 20, 32, (LAG): las damiselas francesas no tienen otro **ámbar**,
 I, XX, 30, 19, (LAG): pues que vino a propósito, será bien digamos alguna cosa en este lugar, declarando juntamente la historia del **ámbar**,
 I, XX, 30, 65, (LAG): El **ámbar** pardillo, según la más probable opinión, nace como betún en ciertas balsas que están cerca de Selechito,
 I, XX, 30, 70, (LAG): Es el **ámbar** caliente y seco en el grado segundo.
 I, XX, 30, 79, (LAG): Tomarás del láudano puro una onza; del **ámbar**, media;
 I, XX, 30, 83, (LAG): Sofisticase el **ámbar**, mezclando con él, tuétanos de ternera y polvos de la raíz de la iris.
 I, XX, 30, 88, (LAG): después que estuvieren bien secos, tomarás media onza de **ámbar** excelentísimo, y derretirásla en un almírez,
 I, XXXII, 36, 15: los perfumadores, cuando quieren destemplar el almizcle, o el **ámbar**, para el adobo de guantes, no usan jamás otro aceite.
 I, XC, 56, 18, (LAG): electro, que en Castilla llamamos **ámbar**.
 I, XC, 56, 20, (LAG): Es opinión de algunos que el **ámbar** nace de ciertos árboles
 I, XC, 56, 23, (LAG): arguyen que el **ámbar** [...] da de sí un olor de resina.
 I, XC, 56, 35, (LAG): se confecciona el electro que vulgarmente llamamos **ámbar**,
 I, XC, 56, 77, (LAG): la misma cosa que aquel amarillo **ámbar** del cual se hacen las cuentas
 I, XC, 56, 79, (LAG): Dije amarillo **ámbar** para diferenciarle del otro muy oloroso,
 I, XC, 56, 82, (LAG): Es el **ámbar** caliente al grado primero,
 I, CVIII, 66, 46, (LAG): porque se incorpora muy bien con él, así el almizcle y el **ámbar** como todos los otros olores.

ambicioso: agg. qual., 'rampicante'

- I, CIX, 67, 151, (LAG): antes de ser conocidas estas tan **ambiciosas** plantas, [...], se hacia gran caudal de ellas, y en especial de la llamada **china**

⁹ «cierto betún que se cria en unas balsas que están cerca de la Ciudad de Selechito en las Indias.» Autoridades (1726-1737).
 «Sostanza grigia secreta dall'intestino di alcuni cetacei, usata in profumeria / il profumo che se ne ricava.» (De Mauro)

ambos:

1) pron. indef., 'entrambi'

- I, LXXXIII, 52, 2: empero, **entrambas** son agudas al gusto.
 I, LXXXVI, 54, 2: mas **entrambas** tienen virtud de calentar y ablandar.
 I, LXXXVIII, 55, 7, (LAG): **Entranbas** producen las hojas semejantes a las del serval,
 I, XC, 56, 11, (LAG): Son **entrambos** asaz conocidos,

2) agg. indef., 'entrambi', 'tutti e due'

- I, XC, 58, 92, (LAG): que se ven en **entrambos** álamos al asomar de las hojas,
 I, XC, 58, 95, (LAG): porque de **entrambas** partes es verdeoscuro.

amidón→almidón**amigo:** agg. qual., 'benefico'

- I, II, 19, 36, (LAG): La galanga es **amicísima** para el estómago;
 I, VI, 22, 62, (LAG): Demas de esto, **amicísima** del hígado y del estómago.
 I, XIII, 25, 54, (LAG): aquella segunda especie de cinamomo que inclina a rojo y se dice montana, de la cual me hizo presente como de una singular joya el Doctor Maestre Gilberto, médico excelentísimo y **amigo** mío integérrimo.
 I, LXXXIII, 52, 6: es **amigo** al estómago.
 I, CIX, 67, 152, (LAG): antes de ser conocidas estas tan ambiciosas plantas, como el mundo sea grande **amigo** de novedades, se hacia gran caudal de ellas
 I, CXXVI, 76, 39, (LAG): por la cual señal nos quiso declarar la naturaleza cuan **amigos** fuesen del corazón.
 I, CXXVIII, 78, 6: es muy **amigo** al estómago

2) s. m., 'amico'

- I, LXXXI, 52, 102/103, (LAG): por intercesión de algunos **amigos**
 I, CXXXI, 80, 35: Las llamadas en griego epiróticas y en latín orbiculares son del estómago **amigos**
 I, CXLIII, 88, 30, (LAG): Es el moral tan **amigo** de conversación humana
 I, CXLVII, 92, 14, (LAG): Damócrates fue el primero que a esta yerba puso por nombre ibéride, por cuanto un médico **amigo** suyo, [...], con ella sanó la ciática.

amómide¹⁰: s. m., 'cardamomo'¹¹

- I, XIV, 26, 25: Sofisticánle con una yerba que le parece, llamada **amómide**,

amomo: s. m., 'cardamomo'

- I, XIII, 25, 25: De todos los cuales el menos oloroso es aquel que se parece en su olor al incienso o a la casia, o a la mirra, o finalmente al **amomo**.
 I, XIV, 25, (rub.): Del Amomo
 I, XIV, 25, 1: El **amomo** es una mata pequeña,

- I, XIV, 25, 3: El mejor **amomo** es el que viene de Armenia, de color de oro;
 I, XIV, 25, 15: El **amomo** calienta, constriñe, deseca, provoca sueño, y aplicado sobre la frente, quita el dolor.
 I, XIV, 26, 23: Mézclase el **amomo** en las medicinas contra ponzoña y los muy preciosos unguentos.
 I, XIV, 26, 30, (LAG): Porque el **amomo** que vulgarmente se muestra por las boticas es una simiente negra y pequeña que viene de Apulia,
 I, XIV, 26, 33, (LAG): Entre la cual y el fruto que produce el **amomo** hay tan gran diferencia como entre los huevos y las castañas;
 I, XIV, 26, 34, (LAG): cuanto más que aplica Dioscórides, no el fruto del **amomo**, sino la misma planta al uso de medicina.
 I, XIV, 26, 36, (LAG): También yerran abominablemente los que en lugar del **amomo** usan del pie columbino,
 I, XIV, 26, 38, (LAG): Andan asimismo desatinados los que obstinadamente porfían ser el **amomo** la rosa llama de Jericó,
 I, XIV, 26, 40, (LAG): No se hallando, pues, el **amomo**, lo más seguro será, según el parecer de Galeno, en lugar suyo meter el ácoro,

amonestar: verbo tr. 'ammonire'

- I, VI, 22, 47, (LAG): nos ordena Dioscórides que, si queremos aprovecharnos del nardo, limpiemos sus raíces del lodo, lo cual sin duda nos **amonestará** si en ellas no consistiera la principal facultad y fuerza.
 I, XIII, 25, 63, (LAG): En el lugar del cual, siempre que menester fuere, pondremos de la canela peso doblado, como **amonestamos** en el capítulo de la casia.
 I, CIX, 67, 115, (LAG): Escuchado será aquí **amonestar** que cada uno que toma el agua del leño conviene sea purgado tres veces
 I, CXXXVIII, 86, 20, (LAG): lo cual fue causa que los latinos le diesen por nombre unedo **amonestando** que nadie comiese de él más de uno.

amoniaco: s. m., 'ammoniaco'¹²

- I, CXIX, 71, 3: El que pareciéndose a la goma y al **amoniaco**, negregea y no muestra mordacidad, es inútil.

amor: s. m., 'amore'

- I, XVIII, 28, 66, (LAG): Entre otras muchas señales, de las cuales consta el especial **amor** que Dios tuvo para con el pueblo judaico, una es ésta,
 I, XVIII, 28, 71, (LAG): Por donde convertido el **amor** en odio, [...] les dio después Dios a los judíos el pago que por su ingratitud merecieron.
 I, XX, 30, 38, (LAG): Acontece no pocas veces que tomanlas tales bestias, cuando andan agitadas de **amor** y furiosas,
 I, CXLIII, 88, 42, (LAG): El zumo de las maduras, por **amor** de la estipticidad que tiene, es útil

¹⁰ Termine antico passato poi al termine *amomo* sino a giungere al moderno cardamomo.

¹¹ Parola composta dal greco *Kárdamom* (crescione) e *ámōmon* (amomo). A conferma del fatto che "amomide" è sinonimo di "cardamomo" rimando al titolo – dedicato alla pianta in questione – del testo di Plinio C. *PLINII, Secundi Naturalis Historiae Librii XXXVII*, Londini: A. J. Valpy, 1826; che riporta le seguenti parole: «*De Asaro, Amomo, Amomide, et Cordamomo*».

¹² Gommarsina biancastra usata specialmente in farmacia come tonico ed espettorante.

para las medicinas convenientes a los males de la boca

amortecer → amortiguar

amortiguar: verbo intr., 'affievolire'

I, XII, 24, 68, (LAG): Porque tomadas de ellas en ayunas solamente dos cucharadas restituyen luego a sí mismos los traspasados y ***amortecidos**,

amparo: s.m., 'protezione'

I, CXI, 68, 49, (LAG): (debajo de cuya sombra y **amparo** se fabrican estos nuestros trabajos)

ampliamente: avv. modo, 'ampiamente'

I, CV, 64, 23, (LAG): el cual describe **ampliamente** la pira en la capítulo 10 del libro cuarto.

amplísimo: agg. qual., 'amplissimo'

I, CXXXI, 82, 175, (LAG): Cardenal **Amplísimo** de la Santa Iglesia de Roma

amurca: s.f., 'morchia'

I, CXX, 72, (rubr): De la Amurca de las aceitunas
I, CXX, 72, 1: La **amurca** es la hez de la aceituna exprimida.

I, CXX, 72, 43, (LAG): El **amurca**, [...] es aquella parte gruesa y terrestre que quedó de la expresión de las aceitunas aunque también suele llamarse

I, CXX, 72, 45, (LAG): **amurca** la misma hez del aceite.

ancho: agg. qual., 'ampio', 'largo'

I, I, 18, 2: Produce las hojas como las del gladiolo, empero mayores, más **anchas**

I, V, 20, 10: bebido con agua, vale [...] contra las **anchas** lombrices.

I, XII, 24, 19: Semejantemente, se halla otra más fistulosa y **ancha**, liviana, tierna y ramosa,

I, XV, 26, 13: Bebidas con clara, despierta la virtud genital, y con agua, extirpa las lombrices **anchas** del vientre.

I, XXVIII, 34, 30: Toma [...] cien heminas, y mételas en una olla de barro bien **ancha** de boca,

I, XXVIII, 34, 47: En una caldera de cobre estañada, y bien **ancha** de boca, se mete un congio de aceite blanco, produce las hojas **anchas**.

I, XXXV, 37, 8: y otra que la produce **ancha**;

I, LXXXVI, 54, 2: las hojas **anchas** semejantes a las de la vid

I, XCIII, 62, 5: hace las hojas más negras, más **anchas** y tirantes sobre lo rojo.

I, XCVIII, 62, 8: Esta produce su fruto **ancho**, blanco, sutil,

I, C, 62, 3: Produce las hojas de olivo, aunque más **anchas**.

I, CI, 62, 14, (LAG): el cual produce las hojas más **anchas** que las del lauro,

I, CII, 63, 43, (LAG): empero más **anchas** y más sutiles,

I, CIII, 63, 2:

cuyas hojas son muy **anchas** que las de la murta.

I, CIV, 63, 2:

aunque más **anchas**, más tiernas y de color más verdes.

I, CV, 64, 2:

empero más **anchas** y algo más negras.

I, CIX, 66, 62, (LAG):

Produce las hojas **anchas**, cortas, recias y semejantes a las del llantén.

I, CXXX, 80, 13, (LAG):

sino que son más **anchas**, más duras y más redondas.

I, CXXXIII, 82, 9:

Su fruto es redondo, tiene **ancho** el ombligo, es bueno para comer, constriñe y madúrase tarde.

I, CXXXV, 84, 12, (LAG):

Crece de altura doce codos y produce las hojas como las del almendro, pero más **anchas**

I, CXLI, 87, 6:

Comidas en gran cantidad exterminan las lombrices **anchas** del vientre.

I, CXLIII, 88, 11:

relaja el vientre, extermina las **anchas** lombrices [...]

I, CXLV, 92, 149, (LAG):

la cual en lugar de ramos, produce, [...], unas hojas muy **anchas** y gruesas,

2) s. m., 'larghezza'

I, LXXXIV, 54, 4:

porque más crece en **ancho** que en luengo.

anchuelo: loc. sost. **gusanos anchuelos** 'vermi a uncino'

I, CXXVII, 76, 29:

mata los gusanos **anchuelos** del vientre y échalos fuera.

anchura: s.f., 'larghezza'

I, CXXIV, 75, 6

Su fruto sale como racimos espesos, de la grandeza del que nace del terebinto, y algo extendido en **anchura**

anciano: agg. qual., 'anziano'

I, CXLIII, 88, 24, (LAG):

(la cual no fue conocida de aquellos **ancianos** griegos)

andamio: s.m., 'piattaforma', 'zatterone'

I, CXXI, 74, 43, (LAG):

de la cual hacen aquellos **andamios** que en Castilla suelen llamarse alcorques

andar: verbo intr.

1) 'stare'

I, XII, 24, 54, (LAG):

De suerte que conviene **andar** sobre aviso,

2) 'circolare'

I, XII, 25, 83, (LAG):

refrena el furor de la cólera y purga ligeramente los humores coléricos y flemáticos, que **andar** vagabundos por el vientre y estómago.

3) 'essere'

I, XIV, 26, 37, (LAG):

Andan asimismo desatinados los que obstinadamente porfían ser el amomo la rosa llama de Jericó,

I, XVIII, 29, 127, (LAG):

el xilobálsamo que hoy **anda** en frecuente uso es muy diferente del verdadero leño de bálsamo que nos pintan los escritores.

- I, XX, 30, 28, (LAG): cuando **anda** en celos, se enciende y se torna muy furibundo.
- I, XX, 30, 37, (LAG): Acontece no pocas veces que tomanlas tales bestias, cuando **andan** agítadas de amor y furiosas,
- I, **CIX**, 67, 131, (LAG): **andar** muy diligentes y apresurados, a majar y exprimir pechugas
- 4) 'andare'
I, XXVIII, 34, 52: después que está frío, se coge con alguna escudilla el aceite que **anda** encima nadando,
- Andreas**: n. pr. pers., 'Andrea'¹³
I, IV, 20, 35, (LAG): La segunda especie de cípero, [...] cree **Andreas** Mathiolo ser aquella raíz amarilla que en las boticas se dice curcuma,
- I, XVIII, 29, 104, (LAG): Hácese el bálsamo artificial en muchas y diversas maneras, una de las cuales es aquella de **Andreas** Mathiolo,
- andrina** → **endrina**
- anejo** → **añejo**
- anfarítica**: agg. qual., 'anfarítica'
I, VI, 22, 15: Hallase otra especie de nardo llamada **anfarítica**, del lugar a do nace,
- angosto**: agg. qual., 'augusto'
I, II, 19, 2: El ácoro produce las hojas como aquellas del lirio cárdeno, dado que más **angostas**,
- I, XII, 24, 4: Tiénese de escoger la teñida de un color rubio y gracioso, la semejante al coral, la muy **angosta**,
- I, XXVI, 32, 12, (LAG): Tiene las hojas **angostas**,
- I, XXVII, 32, 1: El helenio tiene las hojas semejantes al gordolobo, de hojas **angostas**;
- I, **XCV**, 60, 32, (LAG): es muy útil para dilatar la llagas **angostas**.
- I, **CV**, 64, 18, (LAG): otra hojica luenga, **angosta**, lisa y muy blanquecina,
- angusto**: agg. qual., 'augusto', 'meschino'
I, XIII, 25, 46, (LAG): Si en el tiempo de Galeno, cuando aquellos **Angustos** Emperadores debajo de un cetro imperial tenían súbdito al Universo, no se hallaba, [...] un fragmento de cinamomo, [...] no es de maravillar que le deseemos y no lo conozcamos en nuestros tiempos.
- anhélito**: s. m., 'alito', 'fiato',
- I, I, 19, 56, (LAG): mascada en ayunas encubre el infecto y corrupto **anhélito**.
- I, II, 19, 39, (LAG): Bebida con el vino blanco, [...] corrige el **anhélito** infecto
- I, XI, 24, 21: Traído debajo la lengua, hace bonísimo **anhélito**.
- I, XVIII, 28, 46: Bebido, provoca la orina y facilita el corto y embarazado **anhélito**.
- I, XX, 30, 15, (LAG): hace muy buen **anhélito**,
- I, XXI, 30, 5: El agáloco mascado y traído su cocimiento en la boca hace muy buen **anhélito**.
- I, **LXXXI**, 51, 10/11: Es útil a la tos antigua, al asma, al corto **anhélito** [...] y al dolor de costado.
- I, **CIX**, 67, 145, (LAG): corrige el hediondo **anhélito** y para blancos los dientes
- I, **CXXXI**, 80, 11: El zumo de los crudos facilita la estrechura de **anhélito**.
- I, **CXXXI**, 80, 53: Así el cocimiento como el zumo del fruto se suele tener en la boca, para hacer suave y oloroso el **anhélito**.
- I, **CXLI** 87/61 (LAG): corrigen el **anhélito** hediondo
- ánima**: s.f., 'anima'
I, **CIX**, 66, 43, (LAG): para el que con leño rescató nuestras **ánimas**
- I, **CIX**, 67, 127, (LAG): los cuales juntamente con los dolores extirpan muchas veces el **ánima**.
- animal**: s. m., 'animale'
I, XVIII, 28, 62: Dada a beber el agua en la cual hubiere hervido, cura [...] las mordeduras de los **animales** empozoados;
- I, XX, 30, 27, (LAG): El almizcle, al cual [...] llaman los latinos y algunos griegos modernos moscho, se engendra en el ombligo de un **animal**
- I, XX, 30, 31, (LAG): se rompe, ayudándole también a ello el mismo **animal** con fregarse a los troncos y a las agudas piedras que topa;
- I, XX, 30, 33, (LAG): adone después con algunos pelillos rojos que la color del **animal** muestran, se halla toda la materia exprimida,
- I, XX, 30, 36, (LAG): los cazadores, la meten en el mismo pellejo adonde suele engendrarse, el cual siempre guardan del **animal** que matan para este efecto.
- I, XXVII, 32, 37, (LAG): (según la opinión de algunos) enciende los **animales** que fueren heridos de saetas untadas con su licor.
- I, XXVIII, 34, 99, (LAG): mata a los entañados y ceñidos **animalejos** que los latinos llaman insectos;
- I, XXX, 35, 22: Llámase ricino la tal simiente por la semejanza que tiene con unos **animalejos** llamados en español garrapatas,
- I, **LXXXI**, 51, 24, (LAG): No produce peces a queste lago, ni plantas, ni otros **animales** algunos;
- I, **LXXXI**, 52, 138, (LAG): juzgaron algunos filósofos excelentes que la madre fuese **animal**.
- I, **LXXXIII**, 52, 9: Bebido, vale contra [...] las mordeduras de **animales** empozoados.
- I, **LXXXV**, 54, 29: sana la sarna de los perros y bueyes y de todos otros **animales** cuadrúpedos;

¹³ Pietro Andrea Mattioli: medico e naturalista, esercitò la professione a Siena, Roma, Trento e Gorizia, divenendo medico personale di Ferdinando e Massimiliano II. Fu esperto di botanica, (descrisse ben 100 nuove piante).

- I, LXXXVIII, 55, 11, (LAG): las hojas del fresno matan el **animal** no rumiante que las comiere,
 I, LXXXVIII, 55, 15, (LAG): comidas de cualquier **animal** que no rumia,
 I, LXXXVIII, 55, 19, (LAG): nunca se ve jamás **animal** venenoso, lo cual se prueba por la experiencia.
 I, XC, 56, 52, (LAG): envolvió de pasada consigo aquellos **animalejos**
 I, XCII, 58, 10: El cual, en secándose, se convierte en ciertos **animalejos**
 I, CV, 64, 27, (LAG): su fruto no suele ser jamás de ningún **animal** tocado.
 I, CXII, 70, 33: socorre a los mordidos de cualquier **animal** rabioso.
 I, CXIV, 71, 18: Las hojas esparcidas por tierra y puestas en sahumero, ahuyentan los **animales** que arrojan de sí ponzoña.
 I, CXX, 72, 29, (LAG): y esto, según yo pienso, por el grande enojo que toman de verse roídos de un **animal** tan sucio y hediondo
 I, CXXI, 74, 8: aunque son útiles a las mordeduras de los **animales** que arrojan de sí ponzoña.
 I, CXXII, 74, 20, (LAG): las armó la natura de otra muy espinosa, y a manera de erizo para que ningún **animal** las tocasse
 I, CXLII, 87, 32, (LAG): La sombra del nogal es a todo **animal** muy pesada y dañosa,
 I, CXLV, 91, 44: es útil a los que hirió el escorpión, o cualquier otro emponzoñado **animal**
- ánime:** s. f., ‘animè orientale’¹⁴
 I, XXIII, 31, 12, (LAG): El cáncamo de Dioscórides, [...] y aquel perfume vulgar, que llamamos **ánime** en Castilla, son una misma cosa;
 I, XXIII, 31, 14, (LAG): no obstante que algunos varones ejercitados en la historia medicinal tienen a nuestro **ánime** por una suerte de electro,
 I, XXIII, 31, 22, (LAG): Conoce usted asimismo la diferencia, en ver que el electro es durísimo, y el **ánime** tierno y desmenuzable.
 I, XXIII, 31, 29, (LAG): Ultra las otras gracias que al **ánime** atribuye Dioscórides.
 I, XC, 56, 69, (LAG): nuestro vulgar **ánime** también es una especie de electro;
 I, XC, 56, 70, (LAG): visto que el **ánime** trae semejantemente las pajas,
 I, XC, 56, 73, (LAG): que el cáncamo y el **ánime** sean una misma cosa.
- ánimo:** s. m.
 1) ‘animo’
 I, XX, 30, 23, (LAG): las tenían por profanas e infames, juzgándolas ser más actas para afeminar los **ánimos** de los hombres,
 2) ‘coraggio’
 I, XXVIII, 35, 125, (LAG): les daban coraje y **ánimo**,
- anís:** s. m., ‘anice’
 I, III, 19, 19, (LAG): Plinio lo hizo semejante al **anís**,
- I, XCIII, 58, 3: si mezcladas con igual cantidad de **anís** y con vino,
- anotar:** verbo tr., ‘prendere nota’
 I, XC, 58, 93, (LAG): como bien lo **anotó** el Hermolao en sus corolarios
- antepasados:** s. m. pl., ‘avo’, ‘antenato’
 I, XCV, 60, 26, (LAG): Escribían también nuestros **antepasados** en pellejos
 I, CIX, 66, 42, (LAG): esta nueva especie de ébano, llamada leño de la India, del cual carecieron nuestros **antepasados**
 I, CXLIII, 90, 69, (LAG): Por donde no es de maravillar si los hombres en nuestros tiempos no pueden ya sufrir los arneses con los cuales comían y dormían siempre nuestros **antepasados**
- antera:** s. f., ‘antera’
 I, CX, 67, 16: se suelen echar [...] y mezclarse con los antidotos convenientes a las heridas y con los llamados **anteras**.
 I, CXI, 68, 87, (LAG): Los bárbaros llaman a estas tales flores **antera**
 I, CXI, 68, 88, (LAG): el **antera** no es medicina simple
- antes:** avv. tempo, ‘prima’
 I, VII, 22, 6: Conviene, pues, un día **antes** lavar los manojos con agua,
 I, X, 23, 36, (LAG): Porque sí las cubebas de los árabes y el carpesio de Galeno son una misma cosa (como realmente lo son), más **antes** serán raíz que simiente,
 I, XV, 26, 14: Destemplado con aceite, y aplicado en forma de unción **antes** que acudan los paroxismos, refrena los temblores paroxismales
 I, XX, 30, 38, (LAG): Acontece no pocas veces que tomanlas tales bestias, cuando andan agitadas de amor y furiosas, **antes** que se maduren los apostemas.
 I, XXIII, 31, 26, (LAG): según la opinión de algunos, es **antes** estiércol de ciertas hormigas índicas, que licor de árbol o goma.
 I, XXXIV, 36, 28, (LAG): la vez tercera, un día **antes** que quieran sacarlo, dejan la boca del vaso desatapada,
 I, LXXXI, 51, 25, (LAG): **antes** los que de otra parte se arrojan vivos en él, luego mueren;
 I, LXXXI, 51, 71, (LAG): **antes** merecieron ser echados del mundo,
 I, LXXXII, 52, 26, (LAG): No pierde jamás el ciprés sus hojas, **antes** está siempre verde.
 I, LXXXV, 54, 16: se untan el miembro viril con él, **antes** del acto venéreo,
 I, LXXXVI, 55, 35, (LAG): su laurel poco **antes** que le asaltasen.
 I, LXXXVII, 55, 25, (LAG): **Antes** parece que se consumen,
 I, LXXXVIII, 55, 23, (LAG): **antes** que las serpientes salgan de debajo de tierra,
 I, XC, 56, 32, (LAG): las dos orillas del cual, obra de legua y media **antes** de la ciudad,
 I, XCIV, 60, 40, (LAG): renace de su propia raíz muy más viciosa que **antes**.
 I, CIII, 63, 7: **antes** de le cocer, conviene quirarle de los fuecos,
 I, CIX, 67, 94, (LAG): Sobre todas aquellas cosas, **antes** que se hallan cocido, [...].

¹⁴ Resina o gomma estratta da alberi orientali molto simile alla Mirra e all’Incenso, ma avente un odore più forte. Per ulteriori approfondimenti rimando al testo *Della Storia Naturale delle Gemme, delle Pietre e di tutti i minerali, ovvero della fisica sotterranea di D. Giacinto Gimma*, Napoli, 1730, pag. 348.

- I, CIX, 67, 117, (LAG): una vez **antes** que conviene a hacer esta penitencia
- I, CIX, 67, 151, (LAG): **antes** de ser conocidas estas tan ambiciosas plantas
- I, CXI, 68, 52, (LAG): libre de infinitas opilaciones que ordinariamente le fatigaban **antes** que de él usase.
- I, CXI, 68, 78, (LAG): se comen veinte o veinticinco de sus hojuelas **antes** de la vianda
- I, CXV, 71, 18, (LAG): **antes** de estar maduro se resuelve en fluecos
- I, CXVII, 72, 5: Las aceitunas frescas, y **antes** de madurar algún tanto rojas, son más confortativas
- I, CXXII, 74, 20, (LAG): para que ningún animal las tocasse **antes** de ser maduras.
- I, CXXVI, 76, 24, (LAG): **antes** cargada se alza, y por eso a los vencedores se daba antiguamente la palma.
- I, CXXVII, 78, 60, (LAG): vuélvensen muy más fértil que **antes** que se juntasen.
- I, CXXVIII, 78, 15: si se bebe **antes** del otro vino, impide la borrachez.
- I, CXXIX, 80, 18, (LAG): Estas, [...] todavía son mas útiles al estómago que las otras, porque no le relajan, sino **antes** le aprietan y encogen,
- I, CXXXI, 81, 100, (LAG): Comidos **antes** de las otras viandas, restriñen el vientre,
- I, CXXXI, 81, 117, (LAG): Antiguamente, **antes** de que de los melocotones hubiese en el mundo noticia, eran los duraznos mucho más estimado [...]
- I, CXXXI, 81, 147, (LAG): porque vienen el mes de mayo **antes** que las otras especies.
- I, CXXXIV, 84, 10, (LAG): Las cuales siempre **antes** de mediado septiembre comienzan a blanquear.
- I, CXXXVI, 84, 1: El fruto del serval si **antes** de madurar, cuando se muestra amarillo, le cortan en tajaditas y le comen, después de bien seco al sol
- I, CXXXVII, 86, 32, (LAG): empero débense de comer **antes** de las otras viandas.
- I, CXXXIX, 86, 16: Cinco o seis almendras amargas, comidas del pasto, impiden la embriaguez.
- I, CXLI, 87, 5: Tienen virtud muy grande contra los venenos mortíferos, con higos y ruda se comen **antes** y después de ellos.
- I, CXLI, 87, 30, (LAG): Las verdes **antes** que se indurezcan se confeccionan con miel o azúcar
- I, CXLI, 87, 36, (LAG): El coco [...], el cual **antes** que le desnuden de su primera corteza es tan grande como un muy grueso melón.
- I, CXLI, 88, 33, (LAG): Las moras **antes** que se maduren se muestran blancas, [...]
- I, CXLIV, 90, 14: cuando es tiernecico, y **antes** de que si eche algún fruto,
- I, CXLV, 91, 49: Los cuales cuando están preñados de leche, y **antes** que echen renuevos, se majan
- antídoto**: s. m., ‘antidoto’
- I, XII, 24, 37, (LAG): posee mucho del cinamomo, y aun (según afirma Galeno en el libro de los **antídotos**) solía en su lugar distribuirse.
- I, XII, 24, 38, (LAG): Dice también Galeno en el libro primero de los **antídotos** que la muy excelente casia se transforma muchas veces en cinamomo,
- I, XXIV, 31, 2: Mézclase en los **antídotos**, y dase a beber a los que tienen asma.
- I, XXVI, 32, 31, (LAG): Quanto a la descripción de aquel crocomagma, quien la quisiere ver, la hallará en el libro segundo de los **antídotos** de Galeno.
- antiguamente**: avv. tempo, ‘anticamente’
- I, XI, 24, 34, (LAG): Del folio indico se vino a llamar foliatos aquellos unguentos preciosos con los cuales se perfumaban **antiguamente** las matronas romanas.
- I, XVIII, 29, 126, (LAG): aqueste común carpobálsamo es aquella misma simiente que [...] **antiguamente** solía venir de Petra,
- I, LXXXI, 51, 45, (LAG): Embalsamábanse **antiguamente** los cuerpos muertos de los príncipes
- I, LXXXII, 52, 21, (LAG): Era el ciprés **antiguamente** consagrado a Plutón,
- I, LXXXVI, 55, 26, (LAG): Coronaban también **antiguamente** a todos los vencedores,
- I, LXXXVII, 55, 26, (LAG): viendo que **antiguamente** las raíces de los plátanos se regaban
- I, XC, 56, 43, (LAG): esta frontera de Monte Regio, la cual **antiguamente** se llamaba Glesaria
- I, XCV, 60, 14, (LAG): cuyo tallo es triangular, del cual **antiguamente** se hacía el papel,
- I, CXIII, 70, 38, (LAG): **antiguamente** se adornaban las guirnaldas con ella.
- I, CXX, 72, 40, (LAG): Solían **antiguamente**, [...] sajar en tres o cuatro partes las aceitunas que querían conservar en adobo
- I, CXXVI, 76, 25, (LAG): antes cargada se alza, y por eso a los vencedores se daba **antiguamente** la palma.
- I, CXXVII, 76, 36, (LAG): en aquella parte de Africa [...] **antiguamente** llamada Púnica, nace este fruto muy perfecto
- I, CXXXI, 81, 117, (LAG): **Antiguamente**, [...], eran los duraznos mucho más estimados [...]
- I, CXLIII, 90, 66, (LAG): de la cual **antiguamente** los reyes muy poderosos, a gran pena se atrevían a echar puntas al collar del jubón.
- antiguo**: agg. qual.
- 1) ‘antico’, ‘vecchio’
- I, I, 18, 31: modifican los lamparones, y cualquiera otra dureza **antigua**.
- I, IX, 23, 12: Es el ásaro de caliente natura, provoca la orina y sirve contra la hidropesía y contra la ciática **antigua**.
- I, IX, 23, 27, (LAG): vale contra las fiebres **antiguas**, y es vomitivo;
- I, XIII, 25, 59, (LAG): aunque **antiguo** de tanto tiempo, todavía es muy agudo y aromático al gusto,
- I, XVI, 26, 31, (LAG): Hase siempre de dispensar el fresco, porque en ya el inveterado y **antiguo**, ni sabor, ni olor ni virtud se halla.
- I, XXVIII, 34, 18: El aceite **antiguo** calienta más,
- I, XXVIII, 34, 66: La que se rae de las paredes [...] es útil a las desolladuras y a las llagas **antiguas**.
- I, XXXIII, 36, 19: Untado es útil contra los dolores **antiguos**,
- I, LXXXI, 51, 10: Es útil a la tos **antigua**, al asma, al corto anhélito [...] y al dolor de costado.
- I, CVI, 64, 8: sanan las quemaduras del fuego y las llagas **antiguas**.
- I, LXXXI, 52, 109, (LAG): dentro de un sepulcro **antiquísimo** de más de 1.500 años,
- I, CIX, 66, 15: Reprime las **antiguas** destilaciones

- I, CIX, 67, 154, (LAG): provoca bravamente sudor y tiene grande eficacia en resolver las **antiguas** gomas de la cabeza
- I, CXVI, 71, 12: Reprime también [...] las llagas y las destilaciones **antiguas** que suelen acudir a los ojos
- I, CXXIX, 79, 2: La goma del cerezo bebida con vino aguado a la tos **antigua** es muy útil
- I, CXXXIX, 86, 21: Bebida con vino aguado, es remedio saludable contra la tos **antigua**.
- I, CXLII, 87, 35, (LAG): Debajo del nombre de nuez comprenden algunos el *coco de la India*, [...] de las cuales nueces los **antiguos** griegos no hicieron mención.
- I, CXLII, 88, 67, (LAG): No fueron conocidas de aquellos **antiguos** griegos nuestras nueces moscadas,
- I, CXLII, 88, 3: Las avellanas, [...], al estómago son dañosas, aunque majadas y bebidas con aguamiel, sanan la tos **antigua**.
- I, CXLV, 91, 14: Bebido su cocimiento, [...], purga los humores del pecho, vale contra la tos antigua [...]
- I, CXLV, 92, 146, (LAG): con la cual fue asolada aquella tan **antigua** y tan insigne ciudad [...]
- I, CXLVII, 92, 27, (LAG): En un **antiquísimo** Códice no se lee que interpretamos
- 2) s. m. plu., 'antico'
I, XI, 24, 23, (LAG): El malabatro se llama no solamente acerca de los **antiguos**, empero también acerca de los modernos, folio **índico**,
- I, LXXXVI, 55, 20, (LAG): Consagraron el laurel los **antiguos** al dios Apolo
- I, XC, 56, 45, (LAG): electro, llamado también gleso de los **antiguos**;
- I, XCV, 60, 16, (LAG): Escribian también los **antiguos** en hojas y cortezas de árboles;
- I, CII, 63, 55, (LAG): No hicieron los **antiguos** mención de esta planta,
- I, CIX, 66, 40, (LAG): [...] llamada comúnmente miel de bubas y no conocida de los **antiguos**
- I, CIX, 66, 47, (LAG): [...] que abundantemente concedió a los **antiguos**
- I, CXXIV, 26, (LAG): Usaron los **antiguos** de la simiente de aquesta planta
- I, CXXVII, 78, 63, (LAG): de aquesta mucho más la cáscara llamada malicoriun de los **antiguos**.
- I, CXXIX, 80, 9, (LAG): Redujeron los **antiguos** todas las especies de las cerezas a tres principalísimas diferencias
- I, CXLIII, 88, 28, (LAG): por donde los **antiguos** meritamente le llamaron prudentísima planta
- antídoto**: s. m., 'antidoto'
I, CX, 67, 15: se suelen echar sobre los escocidos muslos y mezclarse con los **antídotos** convenientes a las heridas
- antojo**: s. m., 'male', 'fastidio'
I, CXXXI, 80, 54: Comido el fruto, es muy útil en los graves hastíos de las preñadas y en aquellas suerte de **antojo**
- Antón**: n. pr. pers.
1) in loc. sost., **fuego de San Antón**, 'fuoco di Sant'Antonio' aplicado en forma de emplastro, mitiga aquellas inflamaciones que tienen algo del **juego de San Antón**,

Antonio de Nebrija: n. pr. pers., 'Antonio de Nebrija'
I, CXXXV, 84, 19, (LAG): **Antonio de Nebrija** llamó al corno cerezo salvaje.

antropófago: s. m., 'antropofago'
I, LXXXI, 52, 114/115, (LAG): dejaremos la carne humana para los que quieren ser **antropófagos**,

añadir: verbo tr., 'aggiungere'
I, XXIV, 31, 11: después **añadirse** todas las otras cosas molidas y bien cernidas,
I, XXV, 32, 17: Adultéranle mezclado con él un poco de crocomagma molido, [...] y **añadiéndole** para que pese más, algún tanto de almartaga,
I, XXVIII, 34, 38: Después de esto, **añadirás** igual peso de tea de pino grasa
I, XXXV, 36, 5: Otros **añaden** algunas bayas,
I, CIX, 67, 102, (LAG): **añado** de las raíces de endibia, buglosa, hinojo, perejil [...].
I, CIX, 67, 106, (LAG): si **añadiéremos** sobre las cosas dichas dos onzas de muy escogida sena sobre el leño y el aristolochia suelo **añadir** medicinas muy pectorales
I, CIX, 67, 108, (LAG): Algunos a las cosas dichas **añaden** del costo dos dracmas
I, CXI, 68, 7: Falsificase el licio **añadiéndole** [...] o zumo de ajenjos, o hiel de vaca.
I, CXII, 70, 11: si se **añaden** las hojas, sana las desencajaduras de huesos
I, CXIV, 71, 22: Hácese también vino de los membrillos majados y después exprimidos, al cual, [...] , se **añade** la decimosexta parte de miel,
I, CXXXI, 80, 21: Acreciéntase su virtud si se **añade** alumbre desmenuzable

añejo: agg. qual., 'invecchiato', 'stagionato'
I, XXIV, 31, 8: Toma [...] de vino **añejo**, nueve sextarios,
I, XXV, 31, 7: el que no tuviere todas aquestas partes, débese de haber cogido fuera de tiempo, o es **añejo** o mojado.
I, XXVIII, 34, 22: tiene la misma fuerza que el **añejo**.
I, CVIII, 64, 22: Bebido con vino **añejo**, restriñe el vientre y provoca la orina.
I, CXXXVII, 86, 24, (LAG): todavía podremos reconciliar estos dos tan excelentes autores diciendo que las damacenas pasadas empero no muy **añejas**, relajan el vientre
I, CXXXVII, 86, 28, (LAG): y cuando Dioscórides las atribuye virtud estíptica entiende de las **añejas**
I, CXLII, 87, 27, (LAG): Las nueces frescas son más solutivas del vientre que las **añejas**

año: s. m., 'anno'
I, V, 20, 35, (LAG): a Venecia, donde, residiendo yo el **año** de 1548, conversé con un ragusco
I, VII, 22, 44: Cogile yo por mis manos el **año** 1549 en los Alpes de Génova,
I, IX, 23, 29, (LAG): Florece dos veces al **año** el ásaro, conviene a saber al otoño y también a la primavera.
I, XII, 24, 64, (LAG): De pocos **años** acá suele venir de las Indias un agua destilada de la flor de la canela,

- I, XIII, 25, 57, (LAG): Maria, [...] mujer de Estilicón, la cual estaba de más de 1.400 **años** atrás enterrada en el Vaticano,
- I, XVIII, 28, 12: por unas cuchilladas que en el tronco se hacen con ciertas uñas de hierro, tan escasamente destila, que apenas de él se pueden juntar sino seis o siete congios cada **año**,
- I, XVIII, 29, 92, (LAG): Habrá dos **años** que un mercader milanés trajo a Roma cierto bálsamo de la Nueva España,
- I, XXII, 31, 13, (LAG): cociendo el **año** pasado en Roma gran cantidad de las cortezas del estoraque, la grasa que nadaba encima del tal cocimiento, tenía el olor y la fuerza del estoraque líquido,
- I, XXVIII, 34, 29: Toma del más blanco que hallares, y que no sea más viejo de un **año**,
- I, LXXXI, 52, 105, (LAG): a cabo de 1.400 **años**, aún trasciende hoy en ella el olor perfecto
- I, LXXXI, 52, 109, (LAG): dentro de un sepulcro antiquísimo de más de 1.500 **años**,
- I, LXXXII, 52, 24, (LAG): Produce el ciprés sus nueces tres veces al **año**;
- I, LXXXIII, 52, 13, (LAG): dura sin corromperse muchos centenares de **años**.
- I, LXXXVI, 55, 30, (LAG): el **año** 1539 aquí en Roma se vio la contraria experiencia,
- I, CVIII, 66, 27, (LAG): [...] adonde viniendo yo de Toledo a Segovia, el **año** de 39, me mostró un boticario más de diez libras de láudano
- I, CIX, 66, 29, (LAG): por donde, aunque sea seco de muchos **años**, echado en el agua, luego desciende al hondo
- I, CIX, 66, 60, (LAG): [...] el cual se ennegreció con los **años**.
- I, CIX, 67, 147, (LAG): Conspiraron contra este leño santo y bendito de ciertos **años** acá la China y la zarzaparrilla
- I, CXI, 68, 112, (LAG): Dura la rosa cinco **años**, si no la cortan o quemar.
- I, CXX, 72, 7: Hácese más eficaz con los **años**.
- I, CXX, 72, 26, (LAG): El olivastro vive más que el olivo doméstico, aunque éste, según Teofrasto, dura 200 **años**.
- I, XXII, 74, 16, (LAG): [...] se hace cierta harina que suple por la de trigo en tiempo de carestía como el **año** de cincuenta.
- I, CXXIII, 75, 27, (LAG): [...] significa grande abundancia y fertilidad aquel **año**
- I, CXXVII, 76, 24: en aquel **año** no sentirá ningún mal de ojos.
- I, CXXVII, 78, 48, (LAG): Hácese de cada especie de ellas un cierto vino que se puede conservar todo el **año**
- I, CXXXI, 80, 47: El árbol que las produce en todo tiempo del **año** está cargado de fruto
- I, CXXXI, 82, 185, (LAG): Producen unas flores suavísimas ordinariamente dos veces al **año**;
- I, CXXXVIII, 86, 11, (LAG): Su fruto (según dice Plinio) tarda un **año** en madurar,
- I, CXLIV, 90, 5: Produce tres y cuatro veces al **año** su fruto
- I, CXLIV, 90, 39, (LAG): y esto en un mismo **año**.
- I, CXLV, 92, 147, (LAG): De pocos **años** acá, se halla en Italia una planta llamada *higuera de la India*
- 2) in loc. inter., **mal año para**, ‘al diavolo’
- I, CXI, 68, 42, (LAG): Purga sin revolver el estómago y con tanta facilidad aqueste jarabe, que **mal año para** la manna y reobárbaro.
- I, X, 23, 23, (LAG): Hállase otra valeriana menor, la cual produce belloso el tallo, y encima de él unas florecitas muy **apañadas**,
- aparecer**: verbo intr. irr., ‘apparire’
- I, VI, 22, 20: conócese luego el engaño [...] porque en ellas no se **aparece** algún vello.
- aparencia**: s. f., ‘apparencia’
- I, XC, 56, 72, (LAG): la cual opinión, aunque trae harta **aparencia**,
- apartar**: verbo tr.
- 1) intr. pron., **apartarse**, ‘allontanarsi’
- I, III, 19, 20, (LAG): Plinio lo hizo semejante al anís, así en las hojas como en los tallos, **apartándose** de la real evidencia.
- I, XCV, 60, 30, (LAG): de la cual opinión no me **aparto**,
- 2) ‘separare’
- I, CXVI, 71, 7: sueldan y conglutinan el cuero ***apartado** del hueso de la cabeza.
- I, CXXXI, 81, 139, (LAG): Llamamos priscos todos aquellos duraznos que no tienen la carne tan apegada al cuesco, que fácilmente no se pueda **apartar**
- aparte**: avv. luogo, ‘a parte’
- I, XVIII, 28, 74, (LAG): porque dejadas otras ruinas y desolaciones **aparte**, la rizia que en ellos hizo el ejército de los Vespasianos emperadores les dio claramente a entender que la divina justicia viene siempre por sus pasos contados.
- I, XXIV, 31, 22, (LAG): dejadas estas burlas **aparte**, los perfumes y sahumeros sirven mucho a la vida humana.
- apegar**: verbo tr. dis. ‘attaccare’
- I, VI, 22, 24: conviene limpiar bien sus raíces de todo el lodo que a ellas estuviere ***apegado**,
- I, XII, 24, 18: tiene la corteza muy ***apegada** con el meollo.
- I, XVIII, 28, 22: el puro opobálsamo, si cae sobre alguna ropa de lana, ni hace mancha ni deja vestigio de ella, lavándose; donde el contrahecho queda ***apegado**.
- I, XIX, 29, 31, (LAG): en la roja no se siente olor que digno de mención sea, dado que por venir con las otras, alguna suavidad se le **apega**,
- I, CXXXI, 81, 128, (LAG): Parécese primeramente al durazno en la figura, en el sabor y en tener la carne ***apegada** al cuesco
- I, CXXXI, 81, 139, (LAG): Llamamos priscos todos aquellos duraznos que no tienen la carne tan ***apegada** al cuesco
- apelmazar**: verbo tr.
- 1) pron., **apelmazarse**, ‘addensarsi’
- I, XIII, 25, 11: asimismo, el que cuando se muele no se **apelmaza**;
- apañar**: verbo tr., ‘sistemare’, ‘ordinare’

- apellido:** s. m., 'cognome', 'nome'
 I, CXXIX, 80, 7, (LAG): Llaman los latinos al fruto del cerezo cerasia, el cual **apellido** comprende no solamente las que nosotros llamamos cerezas,
 I, CXXXI, 81, 130, (LAG): Porque así como los hijos espurios suelen tomar el **apellido** del principal de los genitores,
 I, CXLIV, 90, 32, (LAG): tomando le **apellido** del uno y del otro árbol.
- apenas:** avv. quant., 'appena'
 I, XVIII, 28, 11: por unas cuchilladas que en el tronco se hacen con ciertas uñas de hierro, tan escasamente destila, que **apenas** de él se pueden juntar sino seis o siete congios cada año,
 I, LXXXV, 54, 46, (LAG): **apenas** le pueden bien abrazar.
- apetito:** s. m., 'appetito'
 I, XX, 30, 16, (LAG): restituye notablemente el apetito perdido,
 I, CIX, 67, 130, (LAG): [...] faltándoles la fuerza para lo digerir y el **apetito** para lo demandar.
 I, CXIV, 71, 38, (LAG): Su simiente, [...], disminuye el **apetito** venéreo
 I, CXXII, 74, 8, (LAG): provocan el **apetito** venéreo,
 I, CXXVII, 78, 53, (LAG): restituye el **apetito** perdido y clarifica la sangre.
 I, CXXIX, 79, 4: da buen color al rostro, aguza la vista y engendra buen **apetito**.
 I, CXXIX, 80, 21: con el cual confortan mucho el estómago, restituyen el **apetito** perdido
- aperitivo:** agg. qual., 'aperitivo'¹⁵
 I, X, 23, 27, (LAG): Galeno en el VI de la facultad de los simples, dice que el carpesio es al fu semejante, aunque más **aperitivo** y sutil.
- apio:** s. m., 'sedano'
 I, LXXXI, 51, 89, (LAG): Bébase para el singulto, o sollipo, con el cocimiento del **apio**.
 I, CII, 62, 25, (LAG): difiere de él en las hojas, las cuales se parecen a las del **apio**,
 I, CII, 63, 30, (LAG): de tal manera cortadas que en su extremidad se parecen a las del **apio**.
 I, CII, 63, 33, (LAG): y en sola la incisión de las hojas al **apio**,
 I, CII, 63, 56, (LAG): la cual produce sus hojas como aquellas del **apio**,
 I, CIX, 67, 102, (LAG): añadido de las raíces de endibia, buglosa, hinojo, perejil y **apio**, [...] una onza
 I, CXXXIII, 82, 17, (LAG): la verdadera aronia [...], que armada de duras espinas y vestidas de hojas semejantes a las del **apio**
- apiñar:** verbo intr.
 1) pron., 'ammucchiarsi'
 I, XIV, 25, 2: El amomo es una mata pequeña, la cual desde el tronco se revuelve en sí misma y se **apiña** como un racimo.
- I, LXXXII, 52, 20, (LAG): la hembra, por el contrario, juntos y muy ***apiñados**.
- aplicar:** verbo tr., 'applicare'
 I, I, 18, 29: Cocida y ***aplicada** en forma de emplastro, modifican los lamparones,
 I, I, 18, 33: **Aplicase** comodisimamente con vinagre
 I, III, 19, 13: ***Aplicadas** en forma de emplastro sobre la vedija a los niños, les hace luego orinar.
 I, IV, 20, 16: Cocida y ***aplicada** caliente como fomentación, cura la frialdad y la opilación de la madre,
 I, IV, 20, 23: Esta, según es fama, si se **aplica** en forma de emplastro, hace luego caer los pelos.
 I, V, 20, 15: ***Aplicado** en forma de unción con vinagre, sana la sarna.
 I, VI, 22, 27: ***aplicadas** por bajo, atajan aquellos materias o flores blancas que colar suelen de las mujeres.
 I, VI, 22, 56, (LAG): una suerte de veneno mortífero llamado piso, el cual no solamente bebido, empero también ***aplicado** a un hombre cuando suda, le mata.
 I, XI, 24, 19: Cocido el polvo con vino, se suele **aplicar** útilmente contra la inflamación de los ojos.
 I, XII, 24, 24: ***Aplicada** con miel quita las pecas del rostro, y hace venir a las mujeres su purgación.
 I, XIII, 25, 36: Bebidos o ***aplicados** con mirra, expelen el menstuo y el parto.
 I, XIII, 25, 39: ***aplicados** con miel, deshacen las pecas y las manchas que causó el sol en el rostro.
 I, XIV, 25, 15: El amomo caliente, constriñe, deseca, provoca sueño, y ***aplicado** sobre la frente, quita el dolor.
 I, XIV, 25, 17: ***aplicado** en forma de emplastro con albahaca, socorre a los mordidos del alacrán y a los asidos de gota.
 I, XIV, 25, 19: Mitiga las inflamaciones de ojos y las de los interiores miembros, ***aplicado** con uvas pasas.
 I, XIV, 26, 34, (LAG): cuanto más que **aplica** Dioscórides, no el fruto del amomo, sino la misma planta al uso de medicina.
 I, XV, 26, 14: Destemplado con aceite, y ***aplicado** en forma de unción antes que acudan los paroxismos, refrena los temblores paroxismales
 I, XV, 26, 16: ***Aplicado** con aguamiel, extirpa las manchas que dejó el sol en el rostro.
 I, XV, 26, 31, (LAG): ***aplicado** en forma de emplastro, inflama el cuero y atrae valientemente los humores a las partes de fuera.
 I, XVII, 28, 8: Así ***aplicado** como bebido, provoca el menstuo.
 I, XVIII, 28, 42: Sana la frialdad de la madre, ***aplicado** con ceroto rosado;
 I, XVIII, 28, 44: **Aplicándose** a manera de unción, vence los temblores paroxismales
 I, XVIII, 29, 100, (LAG): así ***aplicado** en forma de unción, como dado a beber con vino, fue hallado admirable;
 I, XVIII, 29, 117, (LAG): El agua primera bebida y ***aplicada** rectifica y conforta admirablemente los estómagos resfriados,
 I, XIX, 29, 10: **Aplicase** también a las cancerosas y sucias de los miembros ocultos y vergonzosos,

¹⁵ «Contiene principi amari che stimolano l'appetito e predispongono le operazioni digestive». (*Segreti e virtù delle piante medicinali*, Milano, Selezione del Reader's Digest, 1979, p. 15).

- I, XIX, 29, 33, (LAG): *aplicado con el zumo de la siempre viva, o de la yerba mora, es útil contra la gota,
- I, XIX, 29, 35, (LAG): El blanco y el citrino se suelen aplicar, con agua rosada y vinagre, sobre la frente y sienas, a manera de defensivos, para mitigar el dolor de cabeza
- I, XIX, 29, 38, (LAG): *Aplicados al hígado, al corazón, y a los pulsos con agua rosada, refrescan y dan vigor en las ardentísimas fiebres.
- I, XX, 30, 48, (LAG): Es confortativo del corazón, *aplicado por de fuera y bebido;
- I, XXV, 32, 28: *aplicado en forma de emplastro, mitiga aquellas inflamaciones que tienen algo del juego de San Antón,
- I, XXVI, 32, 20, (LAG): Tiene el azafrán tanto vigor y eficacia, que *aplicado a la palma de la mano, peñetra súbito al corazón.
- I, XXVII, 32, 12: Las hojas cocidas con vino, se aplican útilmente a la ciática.
- I, XXVII, 32, 35, (LAG): *Aplicado sobre los resfriados miembros los rubifica y calienta,
- I, XXVIII, 34, 19: *Aplicado en forma de unción, clarifica los ojos.
- I, XXVIII, 34, 24: En los dolores de cabeza cómodamente se aplica por aceite rosado;
- I, XXVIII, 34, 58: *aplicada en forma de unción, es útil a las resquebrajaduras del sieso
- I, XXVIII, 34, 63: aplicase caliente sobre la ciática,
- I, XXXIII, 36, 26, (LAG): *Aplicado a las tetas, impide que no se hinchen,
- I, XXXIV, 36, 35, (LAG): mezclado con polvo de rosa y bolo arménico, se aplica cómodamente sobre cualquiera contusión y fresco apostema.
- I, XXXVI, 37, 4: Es utilísimo para las calas que se han de aplicar a la madre,
- I, XXXVII, 37, 9, (LAG): así bebido como *aplicado es admirable remedio contra las flaquezas de estómago
- I, LXXXI, 51, 6: y ello *aplicado, olido y administrado en perfume.
- I, LXXXI, 51, 18: Mezclado [...] y *aplicado caliente, es útil contra la gota,
- I, LXXXI, 51, 49, (LAG): ordinariamente aplican los médicos árabes a diversas enfermedades.
- I, LXXXI, 51, 92, (LAG): *Aplicada por de fuera, restriñe los flujos de sangre;
- I, LXXXI, 52, 131, (LAG): hácela retirar del lugar a do le aplicamos.
- I, LXXXI, 52, 137, (LAG): y atraemos con olorosos a la parte donde los aplicamos.
- I, LXXXII, 52, 9: *Aplicadas en forma de emplastro,
- I, LXXXII, 52, 15: Aplicanse por sí solas y con puchas de harina
- I, LXXXII, 52, 18: Mezcladas con ceroto y *aplicadas, dan vigor al estómago.
- I, LXXXIV, 54, 9: Mezcladas con miel y *aplicadas, limpian las manchas negras,
- I, LXXXV, 54, 19: *Aplicado con sal, es remedio contra la mordedura de la cerasta.
- I, LXXXV, 54, 21: tomado en forma de lamedor y *aplicado en unción,
- I, LXXXVII, 55, 1: cocidas en vino y *aplicadas en forma de emplastro,
- I, LXXXVIII, 55, 1: Sus hojas *aplicadas en forma de emplastro y bebidas con vino,
- I, LXXXIX, 56, 7: si majadas y mezcladas con miel se aplican,
- I, XC, 56, 1: Las hojas del púpulo negro, *aplicadas con vinagre, mitigan el dolor
- I, XC, 56, 81/82, (LAG): así bebidos como por de fuera *aplicados.
- I, XCII, 58, 6: *aplicado a manera de fomentación,
- I, XCII, 58, 15, (LAG): *aplicado debajo del braguerito en un poco de lienzo.
- I, XCIII, 58, 1: *aplicada con harina, mundifica y encora las llagas.
- I, XCIII, 58, 4: se extiende en un lienzo y se aplica en forma de emplastro.
- I, XCIV, 58, 9: y *aplicada, saca las astillas y los casquillos de las heridas;
- I, XCIV, 58, 11: Sus hojas verdes majadas y *aplicadas sanan el fuego de San Antón
- I, XCVI, 60, 10: *Aplicado en forma de emplastro, reprime las hinchazones.
- I, XCVI, 60, 15: La ceniza de su madero *aplicada, restaña también la purgación menstua.
- I, CIV, 63, 7: *Aplicadas en forma de emplastro, sirven a los carbúnculos
- I, CIX, 67, 160, (LAG): antes es justo dar toda la culpa al médico, pues infamó un remedio tan generoso, aplicándole a do no era expediente
- I, CX, 67, 10: *aplicado con una pluma, o echado en clíster.
- I, CX, 67, 17: se aplica después de seca contra los humores que destilan a las encias.
- I, CXI, 68, 73, (LAG): el zumo de las rosas *aplicado por de fuera resfría
- I, CXI, 68, 83, (LAG): Las hojas de las rosas, así bebidas como *aplicadas, confortan el corazón
- I, CXII, 70, 30: *Aplicado por abajo, restriñe la sangre lluvia de las mujeres.
- I, CXIII, 70, 27: *aplicada en un huevo en forma de emplastro, no deja salir vejigas de las quemaduras.
- I, CXIV, 71, 13: *aplicada, o puesta en perfume, provoca la purgación menstua.
- I, CXIV, 71, 18: *Aplicadas en forma de emplastro, valen contra las mordeduras de fieras.
- I, CXIV, 71, 21: *aplicada con agua, mitiga las resquebrajaduras del sieso
- I, CXIV, 71, 38, (LAG): Su simiente, bebida y *aplicada, disminuye el apetito venéreo
- I, CXVI, 71, 1: Majadas y *aplicadas en forma de emplastro, sanan el fuego de San Antón
- I, CXVI, 71, 4: *Aplicadas con miel, hacen caer las costras engendradas de los cauterios
- I, CXVI, 71, 10: El zumo *aplicado, restaña las efusiones de sangre y el menstua.
- I, CXVI, 71, 18: Aplicase convenientemente las hojas mezcladas con harina de cebada en los flujos estomacales.
- I, CXVI, 72, 33: El fruto del olivo *aplicado en forma de emplastro extermina también la caspa
- I, CXVII, 72, 2: si se aplican majadas, no dejan levantarse vejigas en las quemaduras del fuego
- I, CXVII, 72, 9: Verdad es que secas y *aplicadas, atajan las llagas que van cundiendo
- I, CXX, 72, 4: es muy útil al dolor de los dientes y a las frescas heridas, *aplicada con vinagre
- I, CXX, 72, 14: *aplicado al vientre de los hidrópicos, los deshinchá.
- I, CXXI, 74, 16: *aplicada a los cabellos toda la noche, los para negros
- I, CXXI, 74, 36, (LAG): majadas con vinagre, cómodamente se aplican sobre las frescas heridas
- I, CXXI, 74, 54, (LAG): El corcho quemado y *aplicado con aceite laurino hace venir más espesos y más negros los pelos

- I, CXXII, 74, 21, (LAG): cómodamente **se aplican** sobre las mordeduras del perro rabioso.
- I, CXXIII, 74, 13: Molidas y ***aplicadas** con vino, [...] son útiles a los flujos disintéricos
- I, CXXIV, 75, 11: Sus hojas majadas con vinagre, o con miel, y ***aplicadas**, curan las llagas encanecidas
- I, CXXIV, 75, 16: ***aplicada** en forma de emplastro, hace que no se apostemen las partes aporreadas
- I, CXXIV, 75, 20: sana las almorranas, ***aplicada** con carbón de roble molido.
- I, CXXV, 75, 7: ***Aplicado** en forma de emplastro, reprime las almorranas
- I, CXXVI, 75, 13: **aplicanse** contra las enfermedades de la vejiga.
- I, CXXV, 75, 28: [...] si **se aplican** juntamente con la espiga del nardo.
- I, CXXVIII, 78, 10: ***aplicada** en forma de emplastro, sana las llagas que se hacen en las partes extremas del cuerpo.
- I, CXXVIII, 78, 12: **Aplicase** útilmente contra la inflamación de los ojos
- I, CXXVIII, 78, 28: Las hojas majadas y ***aplicadas** con agua, son útiles a las llagas húmedas
- I, CXXVIII, 78, 33: ***Aplicado** el polvo de las secas es utilísimo a los panarizos
- I, CXXVIII, 78, 37: **se aplican** cómodamente a las quemaduras del fuego
- I, CXXVIII, 78,72,(LAG): y así méritamente **se aplican** sobre las partes aporreadas
- I,CXXXI,80,11: ***Aplicado** el cocimiento de los membrillos hace tornar a su lugar la madre salida y el sieso.
- I,CXXXI,81,101,(LAG): Cocidos con vino rojo,y ***aplicados** sobre el vientre y estómago en forma de emplastro, [...], restriñen la disentería
- I,CXXXI,82,203,(LAG): Digo, pues, que todo género de limón así comido como **aplicado**, es un soberano remedio contra los mordiscos de las bestias emponzoñadas
- I,CXXXIX,86,2: quitan las manchas del rostro y lo mismo hacen las almendras ***aplicadas** en forma de emplastro.
- I,CXXXIX,86,4: ***Aplicadas** con vinagre o con aceite rosado, sobre la frente y sienas sanan el dolor de cabeza.
- I,CXXXIX,87,30,(LAG): por donde así comidas como **aplicadas**, tienen más eficacia para adelgazar
- I,CXLI,87,9: ***Aplicadas** con miel, sal y cebolla son útiles contra las mordeduras de perros y de hombres.
- I,CXLI,87,7: **Aplicanse** en forma de emplastro con un poco de miel
- I,CXLI,87,15: y quemadas **se aplican** con vino, restañan el flujo del menstuo
- I,CXLI,87,21: ***Aplicadas**, quitan los cardenales del cuerpo.
- I,CXLII,88,5: Quemadas con todas sus cáscaras, y mojadadas con enjundia o grasa de oso, y ***aplicadas**, hacen renacer los cabellos.
- I,CXLII,88,7: ***aplicada** con aceite sobre la mollera de los niños que tienen los ojos garzos, les hace tornar las niñetas negras.
- I,CXLV,91,21: Cocidos, majados y ***aplicados** en forma de emplastro, resuelven cualquiera dureza,
- I,CXLV,91,37: y ***aplicada** por abajo con una yema de huevo,[...], es provocativa del menstuo.
- I,CXLV,91,29: Cocidos con vino, con ajenjos y harina de cebada, **se aplican** a los hidrópicos
- I,CXLV,91,40: ***Aplicada** con harina de trigo mundifica la sarna,
- I,CXLV,91,47: Deseca las verrugas que nacen a manera de hormigas, ***aplicada** al derredor del asiento de ellas con grasa.
- I,CXLV,91,56: Los higos olynthos,[...], cocidos y ***aplicados** en forma de emplastro, ablandan los callos
- I,CXLV,91,59: las cuales ***aplicadas** con sal y vinagre, enjugan las llagas manantías de la cabeza,
- I,CXLV,91,65: las cuales cosas, ***aplicadas** con miel, sanan las mordeduras de perro
- I,CXLV,91,66/67: Los higos llamados olynthos, ***aplicados** con las hojas de dormideras salvajes, sacan afuera los huesos rotos y resuelven los diviesos, si **se aplican** con cera.
- I,CXLV,91,77: bañaremos una esponja muy a menudo en dicha lejía y **aplicáremosla** sobre la parte enferma.
- I,CXLVI,92,4: Las hojas de aquesta planta, si **se aplican** secas y pulverizadas, restañan las efusiones de sangre.
- I,CXLVII,92,7: Por donde majadas con unto de puerco salado, y ***aplicadas** en forma de emplastro sobre la ciática, [...]
- Apolo**: n. pr. pers., ‘Apollo’
I, LXXXVI, 55, 20, (LAG): Consagraron el laurel los antiguos al dios **Apolo**
- apostema**: s. f., ‘apostema’, ‘acceso’
I, XVIII, 28, 52: Dase cómodamente a beber su simiente contra el dolor de costado, contra el **apostema** de lo pulmones, es útil contra la gota, y contra los **apostemas** calientes.
- I, XIX, 29, 34, (LAG): Acontece no pocas veces que tomanlas tales bestias, cuando andan agitadas de amor y furiosas, antes que se maduren los **apostemas**.
- I, XX, 30, 38, (LAG): es útil a los **apostemas** de los oídos.
- I, XXV, 32, 29: La que se rae de las paredes [...] calienta, resuelve los **apostemas** de difícil maduración
- I, XXVIII, 34, 65: Es bueno el óleo ricino [...] para los **apostemas** calientes del sieso,
- I, XXX, 35, 15: Es útil el aceite de almendras a los dolores, a los **apostemas**, a las sufocaciones y a los desvios de la madre.
- I, XXXI, 35, 12: molifica los **apostemas** duros,
- I, XXXII, 36, 11: El óleo de sésamo [...] molifica los **apostemas** endurecidos.
- I, XXXII, 36, 20: se aplica cómodamente sobre cualquiera contusión y fresco **apostema**.
- I, XXXIV, 36, 36, (LAG): y relajan los **apostemas** e inflamaciones.
- I, LXXXVII, 55, 3: Hasta que tome punto de un **apostema** muy claro.
- I, CIX, 67, 112, (LAG): reprimen cualquiera contusión y fresco **apostema**
- I, CXV, 71, 23, (LAG): Mézclanse los crudos en los emplastros para [...], reprimir las

- durezas del bazo y relajar los **apostemas** del sieso.
 I, CXLI, 8, 8: y sobre cualquier **apostema** y dislocación de miembros.
 I, CXLIV, 90, 19: El tal zumo tiene virtud de ablandar, de soldar las heridas y de resolver los **apostemas** por donde maduran y resuelven los **apostemas** endurecidos.
 I, CXLV, 92, 134, (LAG):
- apoyar:** verbo intr. pron., ‘appoggiarsi’
 I, XCV, 60, 29, (LAG): en los cuales **se apoyan** los prelados y príncipes viejos,
- apostemar:** verbo tr.
 1) pron., **apostemarse**, ‘riempirsi di apostemi’, ‘causare accessi’
 I, XX, 30, 29, (LAG): Entonces, pues, se le hincha y **apostema** el ombligo,
 I, CCXIV, 75, 17: hace que no **se apostemen** las partes aporreadas
- Appia:** n. pr. luogo, ‘Appia’
 I, CXXX, 80, 11, (LAG): allá entre Fundi e Itre, fuera de la vía llamada de los romanos antiguos **Appia**.
- apresurado:** agg. qual., ‘affrettato’
 I, CIX, 67, 131, (LAG): Entonces, pues, veréis los médicos muy turbados, y como remordidos de la conciencia, andar muy diligentes y **apresurados** [...].
- apretar:** verbo tr. irr., ‘stringere’
 I, V, 20, 28, (LAG): aquélla es una simiente dura, y tanto, que para romperla es menester **apretar** los dientes.
 I, VI, 22, 34: sirve el nardo a las palpedras legañas y húmedas en extremo, y aun **aprieta** las pestañas y hácelas venir más espesas.
 I, XIV, 25, 11: Escogerás, pues, el fresco, el blanco o rojizo, el que no está en sí todo juntamente ***apretado** y revuelto,
 I, XVII, 28, 4: El cáamo aromático nace en la India, y tiénese por mejor el rojo, [...] el que **aprieta** y el que es algún tanto agudo a la lengua.
 I, XX, 30, 53, (LAG): Consérvase muy bien el almizcle ***apretado** en un botecico de plomo,
 I, XXVIII, 34, 5: **Aprieta** las encías,
 I, XXXIV, 36, 12: El óleo mirtino **aprieta** y endurece las partes,
 I, XXXVI, 37, 7: resfría juntamente y **aprieta**.
 I, XXXVI, 37, 18, (LAG): parece estar corrupto este texto, visto que en él se afirma que el óleo del terebinto resfría juntamente y **aprieta**.
 I, XC, 56, 6: **se aprieta** y condensa, degenerando en el succino,
 I, XC, 56, 38, (LAG): le condensa y **aprieta**, como por la fuerza del agua marina,
 I, CI, 62, 4: Las hojas y la raíz tienen facultad de **apretar**;
 I, CX, 67, 1: La rosa resfría y **aprieta**
 I, CXI, 68, 92, (LAG): [...] en restringir y **apretar** tienen más eficacia que todas las otras partes
 I, CXVI, 71, 1: Las hojas del olivo salvaje **aprietan**.
- I, CXXIII, 75, 29, (LAG): [...] **aprieta** y reduce a unión, los miembros disolutos y relajados.
 I, CXXIV, 75, 3: con la cual los curtidores adoban y **aprietan** los cueros
 I, CXXV, 75, 20: Su cocimiento, [...] **constríne** y **aprieta**.
 I, CXXVII, 76, 19: Las flores del granado, llamadas citinos, **aprietan**
 I, CXXVII, 76, 6: dado que con su **apretar** irritan fuertemente la boca.
 I, CXXVIII, 78, 71, (LAG): Las hojas secas y pulverizadas tienen gran fuerza de restringir, **apretar** porque no le relajan, sino antes le **aprietan** y encogen, empero la miel atra a sí la facultad de ellos, y así **constríne** y **aprieta**. Las manzanas salvajes son en virtud semejantes a las que crecen por primavera, y tienen facultad de **apretar** las cuales todas **aprietan** y restringen el vientre
- aprisa:**
 1) in loc. avv., **a prisas**, ‘in fretta’
 I, XXV, 32, 31: conviene secarle al sol, o en algún tiesto caliente, meneándole muy **aprisa**.
- aprobar:** verbo tr. irr., ‘apprezzare’, ‘gradire’
 I, XIII, 25, 9: **Aprueban** también el agudo, el mordiente y el salado algún tanto al gusto,
 I, XVIII, 28, 31: Del leño del bálsamo, al cual llaman xilobálsamo, es ***aprobado** el fresco,
 I, CXXIV, 75, 35, (LAG): (como **aprueba** Dioscórides)
- apropiado:**
 1) agg. qual., ‘specifico’
 I, II, 19, 16: Mézclase la raíz útilmente en las medicinas **apropiadas** contra veneno. provoca la sangre menstua y métese en medicinas **apropiadas** contra veneno.
 I, X, 23, 13: [...] cuya descripción se hallará en el sexto libro de la composición de las medicinas **apropiadas** a cada parte del cuerpo
 I, CXI, 68, 90, (LAG): no obstante, que Galeno en el segundo de las medicinas **apropiadas** a cada parte del cuerpo, cuenta el agno entre las medicinas resfriantes
 I, CXIV, 71, 36, (LAG): Galeno, en el VI de la composición de las medicinas **apropiadas** a cada parte del cuerpo, hace mención de muchas suertes de rhu
 2) ‘appropriato’
 I, V, 20, 10: Empero bebido con vino es muy **apropiado** al mal de riñones, para provocar el menstuo y el parto, en lugar de la casia olorosa, al tal efecto **apropiada**, suelen dar las cortezas de la caña fistola laxativa, sirven a todas las otras cosas a las cuales es **apropiado** el bálsamo, por las cuales entienda aquellas que son a la boca **apropiadas**.
 I, CXLIII, 90, 75, (LAG): teniendo no menor virtud de juntar las partes divisas que las medicinas

- apropiadas** para conglutinar las heridas frescas
- aprovechar:** verbo intr., ‘servirsi’
 I, VI, 22, 23: Cuando quisiéramos **aprovecharnos** del nardo, conviene limpiar bien sus raíces de todo el lodo que a ellas estuviere pegado,
 I, VI, 22, 46, (LAG): De más de esto, abiertamente nos ordena Dioscórides que, si queremos **aprovecharnos** del nardo, limpiemos sus raíces del lodo,
 I, XIII, 25, 43: Mézclanse en los ungüentos preciosos, y universalmente **aprovechan** para infinitas cosas.
 I, XX, 30, 50, (LAG): encubre la sobaquina y el pestilente olor de la boca; para lo cual se saben **aprovechar** de él las cortesanas de Roma.
 I, XXII, 31, 6, (LAG): poco **aprovecha** disfrutar de los nombres cuando se ignoran las cosas.
 I, XXVI, 32, 15, (LAG): de en medio de ellas penden ciertas hebras rojetas, de las cuales principalmente se **aprovecha** la vida humana.
 I, LXXXII, 52, 4: **aprovechan** a los que arrancan sangre del pecho,
 I, LXXXIII, 52, 24, (LAG): también **aprovecha** infinito para mitigar el dolor
 I, LXXXV, 54, 17: **Aprovecha** mucho su unción para relajar la esquinancia
 I, LXXXV, 54, 27: el cual sirve a todas aquellas cosas a las cuales **aprovecha** la cedría;
 I, LXXXVI, 54, 10/11: **aprovechan** mucho a los tísicos y a los asmáticos;
 I, XCIV, 58, 21, (LAG): De la fistular se **aprovechan** ordinariamente para escribir creyendo que así les **aprovechará** mucho lo que bebieron.
 I, XCVI, 60, 17/18: **aprovechan** mascadas a las llagas que en la boca se engendran.
 I, CV, 64, 7: extremadamente **aprovechan** a las llagas que en la boca se engendran,
 I, CXI, 68, 21, (LAG): así **se aprovechan** de ellas solamente para destilar el agua rosada
 I, CXI, 68, 93, (LAG): **nos aprovechamos** de su cocimiento para restañar cualquier flujo.
 I, CXII, 70, 14: **aprovechase** del resto para otras cosas.
 I, CXIII, 70, 39, (LAG): De su fruto **se aprovechaban** los curtidores en lugar de agallas, para curtir los cueros.
 I, CXXIV, 75, 28, (LAG): **Aprovechase** de sus hojas los zurradores para curtir las pieles
- 2) verbo tr., ‘giovare’
 I, CIX, 67, 121, (LAG): aunque todavía **aprovecha**, y jamás daña.
- apto:** agg. qual., ‘idoneo’, ‘adatto’
 I, I, 18, 26: clisteres **aptos** contra el dolor de la ciática,
 I, I, 19, 72, (LAG): por ser la raíz [...] **apta** para se transponer,
 I, XX, 30, 23, (LAG): las tenían por profanas e infames, juzgándolas ser más **actas**¹⁶ para afeminar los ánimos de los hombres,
- I, XXXIII, 36, 8: mezclase en las calas **aptas** para ablandar la madre,
 I, XCIV, 58, 7: la cual se llama fragmites, que quiere decir **apta** para cercar,
 I, XCIX, 62, 2/3: **aptos** para clarificar y aguzar la vista.
 I, CIX, 67, 119, (LAG): El tiempo **apto** para tornar el agua del palo es el de la primavera y el del otoño
 I, CXXIV, 75, 33, (LAG): [...] conviene, a saber, del siríaco, del pónico, del bueno para guisar, del **apto** para adobar los cueros
 I, CXLIII, 90/61, (LAG): las cuales estimaba ser más **aptas** para efeminar los ánimos que para cubrir los cuerpos
- apuesta:** s. f., ‘scommessa’
 I, CXLV, 91, 108, (LAG): Dado que no se opiló aquel pupilo que sobre **apuesta** me comió seis libras de higos
- Apulia:** n. pr. luogo, ‘Puglia’
 I, II, 19, 44, (LAG): Hállase la galanga en algunas partes de Italia y principalmente en **Apulia**.
 I, XIV, 26, 31, (LAG): el amomo que vulgarmente se muestra por las boticas es una simiente negra y pequeña que viene de **Apulia**,
 I, XCVII, 60, 6, (LAG): de la cual hay gran copia en **Apulia** y Calabria;
 I, CXIII, 71, 59, (LAG): La segunda suerte de acacia que tiene las hojas de ruda se halla en **Apulia**.
- apuntar:** verbo intr., ‘spuntare’
 I, XCII, 58, 8: El humor que al **apuntar** de las hojas se halla
- aquí:** avv. luogo, ‘qui’
 I, II, 19, 26, (LAG): Así que hasta ahora han vivido en gran ceguedad y error, todos los boticarios, [...] usurpando el ácoro natural y legítimo que **aquí** nos propone Dioscórides.
 I, V, 20, 33, (LAG): De **aquí** también se puede corroborar mi opinión
 I, LXXXVI, 55, 30, (LAG): el año 1539 **aquí** en Roma se vio la contraria experiencia,
 I, LXXXVII, 55, 15, (LAG): **aquí** en Roma infinitos plátanos
 I, XCI, 58, 6, (LAG): es el macer que **aquí** nos pinta Dioscórides,
 I, XCVII, 60, 8, (LAG): la cual especie segunda que **aquí** pintamos en Castilla se dice brezo
 I, CIV, 63, 14, (LAG): cual **aquí** nos le pinta Dioscórides.
 I, CV, 64, 10, (LAG): Engañanse aquellos que por la pilirea que **aquí** describe Dioscórides
 I, CVIII, 64, 23, (LAG): Esta especie de cisto, que **aquí** describe Dioscórides, [...] es aquella planta muy pegajosa
 I, CIX, 66, 32, (LAG): Hállan muchas especies del ébano, entre las cuales es una, y la más excelente, **aquí** bendito y santo madero llamado vulgarmente guayaco
 I, CIX, 67, 115, (LAG): Escuchado será **aquí** amonestar que cada uno que toma el agua del leño conviene sea purgado tres veces
 I, CXX, 72, 43, (LAG): El amurca, llamado en griego, ἀμόργη que **aquí** nos propuso Dioscórides, es aquella parte gruesa y terrestre

¹⁶ Con molte probabilità si tratta di un errore di trascrizione; nel contesto generale del passaggio in questione, la parola “acto” non avrebbe alcun senso, al contrario “apto” risponde perfettamente alle esigenze concettuali del testo.

- I, CXXI, 74, 21, (LAG): Este griego vocablo drys, [...] es **aquí** general y común a todos aquellos árboles que producen bellota.
- I, CXXI, 74, 22, (LAG): De suerte que lo que **aquí** atribuye al roble Dioscórides, se debe entender de todas las glandíferas plantas
- I, CXXIII, 75, 21, (LAG): Pone **aquí** dos especies de agallas.
- I, CXXVIII, 78, 55, (LAG): cuando **aquí** hablamos del arrayán salvaje, no entendemos el rusco
- I, CXXVIII, 78, 67, (LAG): El mirtidano que **aquí** describe Dioscórides no es otra cosa sino un pimpollo que nace al pie de la misma planta.

Aquileia: n. pr. luogo, 'Aquileia'

- I, CXXI, 81, 83, (LAG): el cual nombre se deriva de Matia, que es una pequeña villa vecina de la ciudad de **Aquileia**

árabe: agg. inv., 'arabo'

- I, XII, 24, 53, (LAG): Mas este tan gran error nace de los médicos **árabes**,
- I, LXXXI, 51, 50, (LAG): ordinariamente aplican los médicos **árabes** a diversas enfermedades.
- I, CVII, 64, 14, (LAG): El cual error nace de los médicos **árabes**,
- I, CXLIII, 90, 85, (LAG): En este mismo error también ha caído la universal academia de los médicos **árabes**

2) s. m., 'arabo'

- I, V, 20, 40, (LAG): Los **árabes** confunden todas estas especies
- I, V, 20, 46, (LAG): No faltaron algunos escritores de nuestros tiempos que por el cardamomo de Serapión y de los otros **árabes** entendiesen el silicastro,
- I, X, 23, 35, (LAG): Porque sí las cubebas de los **árabes** y el carpesio de Galeno son una misma cosa [...] más antes serán raíz que simiente,
- I, X, 23, 43, (LAG): Así que las cubebas de los **árabes** [...] y las que ordinariamente se llaman cubebas entre sí tienen gran diferencia.
- I, X, 23, 46, (LAG): en cualquiera composición adonde entra el carpesio o las cubebas de los **árabes** se debe meter en mayor cantidad la raíz de la valeriana.
- I, XI, 24, 28, (LAG): usurpan algunos las hojas de la casia olorosa [...] y otros, las de otro árbol harto aromático y semejante al laurel, las cuales vienen de Alejandría, y son tenidas por el tembul de los **árabes**.
- I, XII, 24, 7: Tiénese de escoger [...] la vecina en su olor al vino, cual es la que los **árabes** llaman achy
- I, XXI, 30, 13, (LAG): llámanle así los griegos modernos, como los **árabes**, xyloaloes,
- I, XXIII, 31, 11, (LAG): El cáncamo de Dioscórides, la laca de Serapión, y de los otros **árabes**, [...] son una misma cosa;
- I, XXIII, 31, 28, (LAG): Hácese también de las heces del Brasil otra fuerte laca, familiar a los tintoreros, la cual confunden con la verdadera los **árabes**.
- I, XXX, 35, 20: el ricino, o cicino, es la misma cherva o cataputia mayor de los **árabes**.
- I, XXXII, 36, 9: los **árabes** llaman ben a la nuez ungüentaria,
- I, XXXVI, 37, 12, (LAG): El que se hace del fruto del terebinto, llamado de los **árabes** grano verde, no se trae por estas partes.

- I, LXXXI, 51, 56, (LAG): me persuado que la mumia verdadera y legítima de los **árabes**,
- I, LXXXIII, 52, 19, (LAG): halláremos escrito en los libros de los **árabes** sandáracas,
- I, XC, 56, 76, (LAG): el karabe de los **árabes**, el electro de los griegos
- I, CII, 62, 15, (LAG): y el verdadero berberis de los **árabes**,
- I, CII, 63, 72, (LAG): otra planta de aqueste mismo jaez, llamada de los **árabes** ribes;
- I, CXXIV, 75, 25, (LAG): aquella planta vulgar que en España llamamos zumaque, imitando a los **árabes**

Arabia: n. pr. luogo, 'Arabia'

- I, V, 20, 3: crece [...] también en **Arabia**.
- I, XII, 24, 1: La casia nace en la odorífera **Arabia**,
- I, XV, 26, 1: El más excelente costo es aquel que viene de **Arabia**: blanco, liviano y de copioso y suavísimo olor.
- I, XVI, 26, 1: Nace el junco oloroso en África, en **Arabia** y en la región nabathea,
- I, XXI, 30, 1: El agálico es un leño que se trae de la India y de **Arabia**,
- I, CII, 63, 68, (LAG): sería mucho más liberal y fértil que la **Felix Arabia**.
- I, CXXV, 75, 3: Los cuales son semejantes a los mirabolanos de **Arabia**.

arábico → **arábigo**

arábigo:

1) agg. qual., 'arabico'

- I, XXIII, 31, 1: El cáncamo es lagrima de un árbol **arábigo** semejante a la mirra,
- I, LXXXIII, 52, 15, (LAG): la cual se dice vernix y sangarax en la lengua **arábigo**;
- I, XC, 56, 14, (LAG): cierta goma amarilla que se parece a la **arábigo**.
- I, CXIII, 70, 37, (LAG): Al árbol que produce aquel zumo llamado acacia llaman todo espina egipcia y **arábigo**
- I, CXIII, 70, 45, (LAG): La goma de la espina egipcia llama Serapión goma **arábigo**.
- I, CXIII, 70, 46, (LAG): así como no es rara la acacia **arábigo**, ni más ni menos tenemos falta de aquella goma.
- I, CXIII, 70, 47, (LAG): Porque la goma **arábigo** ordinaria de las boticas indignamente tiene tal sobrenombre
- I, CXIII, 70, 52, (LAG): es la nuestra vulgar goma **arábigo**
- I, CXXVI, 76, 62, (LAG): Si damos fe al vocablo **arábigo**, tendremos los tamarindos por una especie de dátiles que suele venir de las Indias.

2) s.m., 'arabo', 'lingua araba'

- I, XVI, 26, 2: Es próximo en virtud a éste el **arábigo**,
- I, CVIII, 64, 14: El más vil de todos es el **arábigo** y líbico.
- I, CXXVI, 76, 64, (LAG): Porque tamar en **arábigo** es lo mismo que dátil

araña: s. f., 'ragno'

- I, XXVIII, 34, 100, (LAG): mata a los entañados y ceñidos animalejos que los latinos llaman insectos; como son todo género de moscas y **arañas**,
- I, CXXVIII, 75, 27, (LAG): Si rompiendo una agalla [...] halláremos dentro de ella ciertos mosquitos, significan grande

abundancia y fertilidad aquel año; así como carestía, si **arañas**

árbol: s. m., ‘albero’

- I, XI, 24, 26, (LAG): en lugar del cual usurpan algunos las hojas de la casia olorosa que es la canela, y otros, las de otro **árbol** harto aromático y semejante al laurel,
- I, XII, 24, 72, (LAG): Es la caña fistola fruto de un **árbol** grande, que tiene la corteza pardilla,
- I, XII, 24, 74, (LAG): De los ramos, pues, de este **árbol** cuelgan las cañas fistolas luengas, redondas y medulosas,
- I, XVII, 28, 28, (LAG): en su lugar, según Galeno lo ordena, usaremos el musgo de los **árboles**,
- I, XVIII, 28, 1: El bálsamo es un **árbol** de la grandeza del alhelys o del lycio, llamado también pyxacanta,
- I, XVIII, 28, 82, (LAG): no dejarán ni aun una raiceja de ellos, si yéndoles a la mano los hombres de armas, y no se metieran en medio, y defendieran de su furor a lanza y espada los inocentes **árboles**,
- I, XVIII, 29, 88, (LAG): Cuanto al instrumento con que se debe herir el tronco del **árbol** para sacar la lágrima, Plinio es de otro parecer que Dioscórides.
- I, XX, 29, (rub.): Del Musco de los **árboles**
- I, XX, 30, 11, (LAG): aquella yerba intrincada y muy cana, que a manera de vello crece sobre los **árboles**,
- I, XXII, 31, 11, (LAG): según soy informado de mercaderes alejandrinos, [...] es corteza de **árbol** llamado estoraque,
- I, XXIII, 31, 1: El cáncamo es lagrima de un **árbol** arábigo semejante a la mirra,
- I, XXIII, 31, 26, (LAG): según la opinión de algunos, es antes estiércol de ciertas hormigas indias, que licor de **árbol** o goma.
- I, XXIX, 35, 1: En Palmira, ciudad de Siria, mana del tronco de cierto **árbol** un aceite más espeso que miel
- I, XXIX, 35, 8: Hácese también de la grasa o resina que se cuaja en los tallos del mismo **árbol** un cierto aceite,
- I, XXIX, 35, 16, (LAG): la manna es un suave rocío que cae del cielo, sobre ciertas matas y **árboles**,
- I, XXIX, 35, 17, (LAG): el oleomiel [...] es licor que del tronco de un **árbol** destila.
- I, LXXXII, 52, 27, (LAG): Destila de aqueste **árbol** una cierta resina
- I, LXXXV, 54, 1: El cedro es un **árbol** crecido del cual se coge la resina
- I, LXXXVI, 55, 18, (LAG): El laurel es **árbol** muy conocido,
- I, LXXXVII, 55, 9, (LAG): El plátano es un **árbol** muy grande
- I, LXXXVIII, 55, 1: El fresno es **árbol** muy conocido.
- I, XC, 56, 10, (LAG): El púpulo blanco es aquel **árbol** vulgar,
- I, XC, 56, 17, (LAG): se transformaron en semejantes **árboles**,
- I, XC, 56, 20, (LAG): Es opinión de algunos que el ámbar nace de cierto **árboles**
- I, XCV, 60, 16, (LAG): Escribían también los antiguos en hojas y cortezas de **árboles**;
- I, XCV, 60, 18, (LAG): escritos de letras de oro en corteza de **árbol**,
- I, XCVI, 60, 1: El tamarisco es un **árbol** asaz conocido que nace junto a las lagunas
- I, XCVI, 60, 2/3: Hace el fruto a manera de flor y como musgo de **árboles**.
- I, XCVI, 60, 19, (LAG): entre los **árboles** que carecen de fruto y simiente,
- I, XCVI, 60, 26, (LAG): cierta especie de flor semejante al musgo de **árboles**.

- I, XCVII, 60, 1: La erica es un **árbol** ramoso, así como el tamatisco,
- I, CII, 62, 1/2: es un **árbol** semejante al peral silvestre,
- I, CII, 62, 16, (LAG): es aquel espinoso **árbol** que llamamos en Castilla espin majuelo,
- I, CIII, 63, 1: La zarza perruna es una mata como **árbol**,
- I, CIV, 63, 1: El ligustro es un **árbol** que al derredor sus ramos produce unas hojas
- I, CIV, 63, 4: Hace las flores blancas, como amasadas de musgo de **árboles**
- I, CIV, 63, 18, (LAG): Llamaron los poetas a las flores de aqueste **árbol** ligustra
- I, CV, 64, 1: La pilirea es un **árbol** grande, como el ligustro,
- I, CV, 64, 11, (LAG): el **árbol** de los latinos llamado tilia, y de los españoles teja.
- I, CV, 64, 20/21, (LAG): La pilirea es un **arbolico** pequeño
- I, CV, 64, 21, (LAG): y la pilira es **árbol** harto crecido y grande.
- I, CIX, 66, 61, (LAG): Según dicen los que vieron este **árbol** en las Indias, crece de la altura del fresno
- I, CIX, 66, 76, (LAG): la cual se debe arrancar del mismo **árbol** verde y guardarse
- I, CXII, 70, 2: El licio, llamado pyxacanta de algunos, es un espinoso **árbol**
- I, CXII, 70, 48, (LAG): El **árbol** que le produce se llama también pyxacanta
- I, CXIII, 70, 36, (LAG): Al **árbol** que produce aquel zumo llamado acacia llaman todo espina egipcia y arábica
- I, CXIII, 70, 50, (LAG): [...] y finalmente, de todos aquellos **árboles** que no producen resina.
- I, CXIV, 71, 1: El agno, llamado ligo por otro nombre, es una mata como **árbol**
- I, CXIV, 71, 33, (LAG): Es el agno el primer **árbol** que florece en la primavera
- I, CXV, 71, 1: El sauce es un **árbol** conocido de todos
- I, CXX, 72, 36, (LAG): Es la goma elemí, aunque no sabemos de cual **árbol** nazca, la más excelente de todas
- I, CXX, 72, 38, (LAG): Las aceitunas negras, perfectamente maduras, que voluntariamente se caen del **árbol**, tienen calor moderado
- I, CXXI, 74, 21, (LAG): es aquí general y común a todos aquellos **árboles** que producen bellota.
- I, CXXI, 74, 26, (LAG): Cuéntase también la haya entre los **árboles** que producen bellota
- I, CXXI, 74, 31, (LAG): La encina es **árbol** harto crecido.
- I, CXXI, 74, 48, (LAG): los griegos llamaron a las mujeres cortezas de **árbol**.
- I, CXXVI, 76, 67, (LAG): Es el **árbol** del tamarindo (como dicen algunos) una especie de palma salvaje
- I, CXXX805(LAG): El **árbol** que produce las algarobas se llama en griego xyloceras
- I, CXXX8011(LAG): Son **árboles** de mediocre estatura
- I, CXXX8014(LAG): El fruto, cuando se coge del **árbol**, es muy desábrido al gusto
- I, CXXXI81,132(LAG): por ser **árbol** más generoso,
- I, CXXXI82,166(LAG): el **árbol** de las cuales se llama en latín citria malus.
- I, CXXXI82,173(LAG): Vese el **árbol** que la produce en un jardín del Ilustrísimo y Reverendísimo Señor Don Bartholomé de la Cueva es un espinoso **árbol** que produce las hojas semejantes a la oxyacanta.
- I, CXXXIII,82,1: Del **árbol** llamado Loto
- I, CXXXIV84(nbr): El loto es un **árbol** muy grande y produce mayor que la pimienta su fruto
- I, CXXXIV,84,1: El corno es un **árbol** muy duro
- I, CXXXV,84,1: No se deben plantar estos **árboles** cerca de las colmenas

- I,CXXXVII,84,1: El ciruelo es **árbol** muy conocido cuyo fruto se come
- I,CXXXVII,86,39(LAG): El **árbol** que produce este fruto se parece mucho al ciruelo
- I,CXXXVII,86,43(LAG): El cual fruto, si se coge maduro del **árbol**
- I,CXXXVII,86,50(LAG): Es tan fértil el sebestén, que un solo **árbol** que se halla en Sicilia basta para proveer casi toda la isla.
- I,CXXXVIII,86,7(LAG): El **árbol** de los madroños en su grandeza se parece al membrillo,
- I,CXXXIX,87,38(LAG): Las almendras amargas se vuelven dulces si se barrena el tronco del **árbol** basta el meollo en la parte más baja,
- I,CXLI,87,22(LAG): El nogal es un **árbol** muy conocido,
- I,CXLI,87,36(LAG): El coco o nuez de la India es fruto de un **árbol** indico
- I,CXLI,87,52(LAG): y son fruto de un **árbol** semejante al durazno
- I,CXLI,88,81(LAG): Los anacardos (según lo afirma Serapión) son fruto de cierto **árbol**
- I,CXLIII,88,1: El moral es un **árbol** conocido de todos.
- I,CXLIV,90,3: Es el sicomoro un **árbol** crecido
- I,CXLIV,90,13: Sácase el zumo de aqueste **árbol** la primavera
- I,CXLV,92,154(LAG): Quieren algunos decir que aqueste fuerte **árbol** es la *pala* de Plinio,
- I,CXLVI,92,1: La perseas es un **árbol** de Egipto
- I,CXLVI,92,5: Dijeron algunos que este **árbol** era en Persia venenoso y mortífero
- I,CXLVI,92,9(LAG): La perseas de Egipto (como ya lo tenemos dicho) difiere de nuestro durazno, y es **árbol** de hermosa estatura
- I,CXLVI,92,14(LAG): La madera del **árbol** es dura
- arbusto**: s. m., 'arbusto'
I,CXXXIII,84,30(LAG): empero conviene advertir que el llamaron unedon los latinos es el **arbusto**, llamado de nosotros madroño
- arca**: s. f., 'cassapanca', 'baule'
I,CXXXI,80,56: Metido en las **arcas** juntamente con los vestidos, se cree que los preserva de la polilla.
- Arcadio**: n. pr. pers., 'Arcadio'¹⁷
I, XIII, 25, 56, (LAG): Hallóse por gran ventura esta suerte de cinamomo, entre otras cosas muy ricas, juntamente con Maria, hermana de **Arcadio** y de Honorio,
- I, LXXXI, 52, 101, (LAG): María, hermana de **Arcadio** y Honorio
- arceuthis**: s. m., 'coccola'
I, LXXXIII, 52, 4: Su fruto llamado también **arceuthis**,
- arco**: s. m., 'volta'
I, I, 18, 1: Llámase así la iris por las semejanzas que tiene con el **arco** celeste.
- I, I, 18, 7: por razón de la cual variedad fueron comparadas al **arco** del cielo.
- arder**: verbo intr., 'ardere', 'bruciare'
I, XVIII, 29, 114, (LAG): De la cual destilación saldrá primero un agua sutilísima y clara, que **arde** excesivamente,
- ardiente**: agg. qual. inv., 'ardente', 'cocente'
I, XIX, 29, 39, (LAG): Aplicados al hígado, al corazón, y a los pulsos con agua rosada, refrescan y dan vigor en las **ardentísimas** fiebres.
- I, LXXXI, 51, 33, (LAG): y con el **ardiente** calor del sol, se perfecciona y se cuece.
- I, CII, 63, 50, (LAG): muy útil a las **ardentísimas** fiebres,
- I, CXXVI, 76, 75, (LAG): Son útiles contra las fiebres continuas y muy **ardientes**
- I, CXXVII, 78, 52, (LAG): también en las fiebres **ardientes** conforta el corazón y el estómago
- I,CXXXI,82,209(LAG): muy útil para las cosas dichas y para templar la sed y el calor de las fiebres **ardientes**.
- I,CXXXVII,86,35(LAG): como los mirabolanos y tamarindos por donde se administran cómodamente en las fiebres **ardientes** y agudas
- ardor**: s. m., 'bruciore'
I, XII, 25, 88, (LAG): Del resto [...] mitiga el **ardor** de la orina,
- I, XIX, 29, 38, (LAG): Danse aliende de esto a beber, para templar el grande **ardor** del estómago.
- I, XXI, 30, 8: Bebida una dracma de su raíz, corrige la superflua humedad y la flaqueza y grande **ardor** del estómago.
- I, XXI, 30, 17, (LAG): parece contradicción, que siendo tal, pueda mitigar los **ardores** del estómago
- I, LXXXI, 51, 95, (LAG): templando aliende de esto el **ardor** de la orina.
- I, LXXXV, 54, 55, (LAG): y engendra muy grande **ardor** y mordicación de estómago.
- I, CII, 63, 78, (LAG): es convenientísimo para templar el **ardor** de los cuerpos febricitantes,
- I, CXI, 68, 56, (LAG): purga benignamente los humores superfluos, abre las opilaciones y tiempla el **ardor** de la orina.
- I, XXV, 75, 16: El cocimiento de los tebaicos, bebido, mata el **ardor** de las fiebres dichas causones
- I, CXXVII, 76, 5: Las agrias tiemplan el **ardor** del estómago y restriñen más, y son más provocativas de orina
- I,CXXXI,80,17: Mézclanse los crudos en los emplastos para restañar el flujo del vientre, corregir los revolvimientos y **ardores** de estómago
- I,CXXXVII,86,49(LAG): mata y echa las lombrices del vientre y tiempla el **ardor** de la orina.
- argüir**: verbo tr., 'desumere'
I, XC, 56, 22/23, (LAG): En confirmación de lo cual **arguyen** que el ámbar [...] da de sí un olor de resina.
- arena**: s. f., 'calcolo', 'renella'

¹⁷ Arcadio Flavio (377 ca. - 408), imperatore romano d'Oriente (395-408).

- I, XII, 25, 88, (LAG): Del resto [...] mitiga el ardor de la orina, definiendo que no se engendren **arenas**,
- I,CXXIX,80,28(LAG): purga las **arenas** de los riñones
- I,CXXXI,82,26(LAG): deshace admirablemente la piedra y purga las **arenas** de los riñones.
- I,CXXXIII,84,55(LAG): Los cuscos de las néspas contra las **arenas** y piedras de los riñones son remedio solmnizado
- I,CXLV,91,99(LAG): Los higos frescos relajan el vientre, purgan las **arenas** de los riñones
- arenisco**: agg. qual., 'sabbioso'
- I, CVIII, 64, 13: Tiénese por muy excelente aquel ládano que es oloroso, algún tanto verde, tratable, graso, y ni **arenisco**
- argumento**: s. m., 'argomento'
- I,CXLV,92,144(LAG): Con el cual **argumento** animó a todo el senado a que se hiciese la III Guerra Púnica
- aristolochia**: s. f.,
1) 'aristolochia'¹⁸
- I, CIX, 67, 98, (LAG): en lugar del **aristolochia** pongo un puño de las raíces de endibia
- I, CIX, 67, 108, (LAG): sobre el leño y el **aristolochia** suelo añadir medicinas muy pectorales
- 3)in loc. sost., **aristoloquia redonda**, 'aristolochia elegante'
- I, XCIII, 58, 7, (LAG): las carcomas del leño guayaco y del **aristoloquia redonda**,
- I, CIX, 66, 80, (LAG): De la corteza, dos onzas, de la raíz del **aristolochia redonda**, pulverizada, media onza.
- Aristóteles**: n. pr. pers., 'Aristotele'
- I, XXVII, 32, 38, (LAG): El heleno egipcio parece ser el que llama Teofrasto beleño, y **Aristóteles** en aquel librillo de plantis, belenio;
- I, CXI, 68, 94, (LAG): **Aristóteles** tratando de las rosas hizo un problema
- I, CXI, 68, 103, (LAG): Dice, pues, **Aristóteles** que las rosas que tienen las cabezuelas ásperas huelen mucho mejor
- arma**: s. f., 'arma'
- I, XVIII, 28, 81, (LAG): de suerte que los talaran y destroncaran todos, [...] y no dejaran ni aun una raiceja de ellos, si yéndoles a la mano los hombres de **armas**,
- armar**: verbo tr., 'armare', 'dotare'
- I, XIX, 29, 2: El aspalato, [...] es una mata ramosa y **armada** de muchas espinas,
- I, CII, 63, 39, (LAG): y ***armados** de espinas blancas, luengas y puntiagudas;
- I, CXIII, 70, 31: es todavía mucho menor, más baja, más tierna y muy ***armada** de espinas.
- I, CXXII, 74, 19, (LAG): sobre su propia cáscara las **armó** la natura de otra muy espinosa
- Armenia**: n. pr. luogo, 'Armenia'
- I, V, 20, 2: se trae de Comagena, de **Armenia** y del Bósforo,
- I, V, 20, 35, (LAG): la grana del paraíso suele venir de **Armenia** por la mayor parte a Venecia,
- I, XIV, 25, 4: El mejor amomo es el que viene de **Armenia**, de color de oro;
- I, XIV, 26, 25: Crece aquesta en **Armenia**, y produce la flor del orégano.
- I,CXXXI,81,146(LAG): porque las primeras vinieron de **Armenia**
- armeniaca**: s. f., 'albicocca', 'bacoche', 'gryfomele', 'armelini'
- I,CXXXI,80,43: Las **armeniacas**, que los latinos llaman precoces
- I,CXXXI,81,145(LAG): representan aquellas manzanas que Dioscórides llama **armeniacas**
- arménico**: agg. qual.
- 1) in loc. sost., **bolo arménico**, 'bolo', 'bolarmeno', 'bolarmenico'
- I, XXXIV, 36, 35, (LAG): mezclado con polvo de rosa y **bolo arménico**, se aplica cómodamente sobre cualquiera contusión y fresco apostema.
- armenio**: in loc. sost., **bolo armenio** 'bolarmenico'
- I, LXXXI, 51, 86, (LAG): con medio de **bolo armenio** y cinco gramos de azafrán
- aro**: s. m., 'aro'
- I, XXVII, 32, 5: arrancadas algunas hijuelas, se plantan a la manera de lirio, y del **aro**.
- aromático**: agg. qual.
- 1) 'aromatico'
- I, I, 19, 69, (LAG): en esto hace muy gran de agravio [...] a la galanga y a otras muchas raíces de olor **aromático** y agradable que crecen por estas partes.
- I, II, 19, 34, (LAG): así por los muchos nudos que tiene, como por ser **aromática** y de natura caliente y seca en el mismo grado;
- I, V, 20, 19, (LAG): Son todas muy **aromáticas**, mordaces e hirvientes al gusto.
- I, X, 23, 29, (LAG): Empero muchos escritores modernos y de autoridad no liviana tienen por resolutivo que el verdadero carpesio es aquella simiente **aromática** que llaman los boticarios cubebas.
- I, X, 23, 47, (LAG): Las cubebas de que hoy usamos son una simiente **aromática**, racimosa, odorífera, y al gusto aguda y amarga.
- I, XI, 24, 27, (LAG): en lugar del cual usurpan algunos las hojas de la casia olorosa que es la canela, y otros, las de otro árbol harto **aromático** y semejante al laurel,
- I, XI, 24, 36, (LAG): Hállase cierta región de la india oriental, dicha Malabar, una yerba muy olorosa, **aromática**,
- I, XII, 24, 6: Tiénese de escoger la teñida de un color rubio y gracioso, [...] la **aromática**,
- I, XII, 24, 17: se discierne en el gusto, porque ni es aguda ni tampoco **aromática**,

¹⁸ Pianta del genere *Aristolochia* diffusa nelle regioni temperate e tropicali.

- I, XII, 24, 41, (LAG): toda cosa **aromática** va cada día empeorando, y perdiendo mucho de su olor y fuerza;
- I, XII, 24, 54, (LAG): Mas este tan gran error nace de los médicos árabes, que llamaron casia fistula solamente a la solutiva, y casia lígnea a estotra, que es **aromática**.
- I, XIII, 25, 60, (LAG): De do se conoce a la clara el valor del tal cinamomo, visto que, aunque antiguo de tanto tiempo, todavía es muy agudo y **aromático** al gusto,
- I, XIV, 26, 32, (LAG): el amomo que vulgarmente se muestra por las boticas es una simiente negra y pequeña que viene de Apulia, un poco **aromática** y olorosa,
- I, XVIII, 29, 124, (LAG): aquél es de color de oro, [...] no ligeramente **aromático**.
- I, XX, 30, 43, (LAG): la pastura que tienen los orientales bestias, mucho más **aromáticas** que las occidentales.
- I, XXIV, 31, 24, (LAG): si son hechos de calientes, enjutas y **aromáticas** medicinas, enjugan las superfluas humedades del cuerpo,
- I, XXIV, 31, 31, (LAG): aunque habiendo tratado de algunos cosas **aromáticas** y olorosas, no se debe nadie maravillar que consiguiente tratase de las pastillas que de ellas se conficcionan.
- I, XXVI, 32, 1: El crocomagma se hace exprimidas las cosas **aromáticas**, que entran en el unguento crocino,
- I, CXXXI, 81, 68, 69, (LAG): Porque aliende de ser **aromática** es muy grata y sabrosa al gusto.
- I, CXXXI, 82, 212, (LAG): La corteza primera de la cidra o limón es desecativa en el grado primero y algún tanto **aromática** al gusto
- 2) loc. sost., **calamo aromático**, 'calamo aromatico', 'acoro'
- I, II, 19, 17, (LAG): Si conferimos el vulgar **calamo aromático**, [...] con esta descripción de Dioscórides hallaremos que es el ácoro verdadero;
- I, II, 19, 22, (LAG): Aliende de esto, aquesta vulgar raíz, que por el **calamo aromático** se administra, crece abundantísimamente en Lituania y en Ponto,
- I, II, 19, 25, (LAG): Así que hasta ahora han vivido en gran ceguedad y error, todos los boticarios, por el **calamo aromático**
- I, XVII, 26, (rub.): **Del calamo aromático**
- I, XVII, 26, 1: El **calamo aromático** nace en la India,
- I, XVII, 28, 15, (LAG): Si consideramos bien las señales que Plinio, Teofrasto y Dioscórides atribuyen al **aromático calamo**, hallaremos que es una especie de caña olorosa,
- I, XVII, 28, 19, (LAG): en ella se hallan todas las partes del ácoro y no las que al **aromático calamo** suelen atribuirse.
- I, XVII, 28, 20, (LAG): Ni tampoco podemos decir que aquella sea la raíz del **aromático calamo**,
- I, XVII, 28, 22, (LAG): De otra parte, ni Dioscórides ni Galeno al **calamo aromático** atribuyeron jamás amargor alguno
- I, XVII, 28, 25, (LAG): Por donde me persuado que el **calamo aromático** [...] no se conoce por estas partes,
- I, XXXV, 36, 4: Algunos, después de haber incorporado [...] el **calamo aromático**
- I, XCIV, 58, 19, (LAG): entendiendo por ella el verdadero **calamo aromático**.

aronia¹⁹: s. f., 'lazzeruolo 'aronia'

- I, CII, 63, 27, (LAG): hablando de la llamada **aronia**, dice que el néspero es una planta espinosa
- I, CXXXIII, 82, 11, (LAG): Aquella primera especie de méspero, que aquí llama **aronia** Dioscórides
- I, CXXXIII, 82, 15, (LAG): Empero, la verdadera **aronia** es aquella planta muy familiar por todo el reino de Nápoles

aronio: s. m., 'sorbo nero'

- I, CXXXIII, 82, 23, (LAG): (cuales dice ser las del méspero **aronio** Teofrasto, en el cap. XII del tercer libro)
- I, CXXXIII, 82, 25, (LAG): Digo, pues, que el azarolo de Italia y el **aronio** que describe Dioscórides, son una misma especie.

arrancar:

1) verbo tr., 'estrarre', 'togliere'

- I, I, 18, 18: en especial aquellos del pecho, que difícilmente se **arrancan**;
- I, XVIII, 28, 64: **arranca** las escamas de sobre los huesos,
- I, XX, 30, 39, (LAG): En el cual caso suelen **arrancar** el almizcle, juntamente con la vejiga o papo que le contiene,
- I, XXVII, 32, 17: Molida y bebida, es útil a los que **arrancan** viva sangre del pecho.
- I, XXVIII, 34, 119, (LAG): mezclado con el aceite se **arrancaba** de las dichas estatuas.
- I, LXXXI, 51, 94, (LAG): y bebida, también es útil a los que **arrancan** del pecho.
- I, LXXXII, 52, 4: aprovechan a los que **arrancan** sangre del pecho,
- I, LXXXV, 54, 24: y **arranca** la criatura del vientre.
- I, CIX, 67, 113, (LAG): ocho tísicos al presente que **arrancaban** el pulmón a pedazos
- I, CXII, 70, 27: Dase con agua a los que **arrancan** sangre del pecho
- I, CXV, 71, 5: bebida sirve a los que **arrancan** sangre del pecho.
- I, CXXV, 75, 11: son útiles a los que **arrancan** sangre del pecho

2) 'sradicare'

- I, VII, 22, 2: **Arráncanle** juntamente con las raíces, y atándole, hacen del manojuelos.
- I, XXVII, 32, 7: **Arráncase** en el estío la raíz,
- I, CIX, 66, 75, (LAG): la cual se debe **arrancar** del mismo árbol verde
- I, CIX, 66, 76, (LAG): porque la que se **arranca** del viejo suele ser carcomida
- I, CXI, 68, 48, (LAG): lo cual no acontecería sino los atrajese y **arrancase** de todas aquellas partes.
- I, CXVII, 72, 10: **arrancan** las costras de los carbúnculos.

3) 'strappare'

- I, XXVII, 32, 4: ***arrancadas** algunas hijuelas, se plantan a la manera de lirio,

arrayán²⁰: s. m., 'mirto'

¹⁹ Albero il cui frutto è la lazzeruola. || Cfr. Covarr., 1611, s.verbo *azerola*.. (ALONSO Martín, *Enciclopedia del idioma*, Madrid, Aguilar, 1958, vol. I).

²⁰ «El nombre de Arrayán es arábigo, pero de raíz hebrea (*rahanan vireus*) y así arrayán valdrá tanto como el que está siempre verde» (Cobarrubias).

- I, XVIII, 28, 19: Suelen asimismo mezclarle miel, o el ceroto líquido del **arrayán**.
- I, XXXIV, 36, 2: Las hojas más tiernas del arrayán salvaje, o doméstico, después de majadas, se exprimen;
- I, XXXIV, 36, 6: Cuécese en aceite y agua las hojas más tiernas del **arrayán** bien majadas,
- I, XXXIV, 36, 8: Algunos particularmente echan las hojas del **arrayán** en aceite,
- I, XXXIV, 36, 12: Aquél se tiene por más eficaz que es [...] translúcido y que da de sí un olor de **arrayán**.
- I, XXXIV, 36, 19, (LAG): El óleo mirtino es el del **arrayán**,
- I, XXXIV, 36, 20, (LAG): Toman de los ramos y del fruto del **arrayán** todo fresco una libra.
- I, XXXIV, 36, 32, (LAG): El aceite de **arrayán** así preparado, si se untan con él, conforta notablemente el estómago,
- I, LXXXV, 54, 3: y tan grande como el que nace del **arrayán**.
- I, CII, 62, 3/4: un fruto lleno, colorado, frágil y semejante a las bagas del **arrayán**;
- I, CII, 62, 12, (LAG): ni lleva fruto semejante al que nace del **arrayán** en redondez
- I, CII, 62, 22, (LAG): de la grosura de la grana del **arrayán**
- I, CXXVIII, 78, 59, (LAG): Conócese muy grande amistad en el granado y el **arrayán**
- I, CXXVIII, 78, (rubr): Del Arrayán y Mirtidano
- I, CXXVIII, 78, 1: El **arrayán** doméstico y negro es más útil en el uso de medicina que el blanco
- I, CXXVIII, 78, 6: El zumo que se exprime de la grana del **arrayán** verde tiene la misma fuerza
- I, CXXVIII, 78, 13: El vino que se hace de la grana del **arrayán**, [...] si se bebe antes del otro vino, impide la borrachez.
- I, CXXVIII, 78, 16: El cual vino tiene la misma virtud que la grana del **arrayán**.
- I, CXXVIII, 78, 21: así como el aceite que se hace de las mismas hojas del **arrayán**.
- I, CXXVIII, 78, 43: Llámase mirtidano aquel aditamento hinchado [...] que abraza el tronco del **arrayán**,
- I, CXXVIII, 78, 45: el cual es mas estíptico que el mismo **arrayán**.
- I, CXXVIII, 78, 49: muestra más eficacia que la simiente y que las hojas de **arrayán**
- I, CXXVIII, 78,51,(LAG): Hállanse dos principales especies del **arrayán**
- I, CXXVIII, 78,53,(LAG): Porque así en el doméstico como en el salvaje se halla un **arrayán** verdoscuro
- I, CXXVIII,78,55,(LAG): cuando aquí hablamos del **arrayán** salvaje, no entendemos el rusco
- I, CXXVIII, 78,56,(LAG): el cual se llama también **arrayán** silvestre
- I,CXXVIII,78,56,(LAG): sino de aquel **arrayán**, que sin ser cultivado de industria humana, suele nacer por los bosques y las campañas.
- I, CXXVIII, 78,59,(LAG): cada una de estas especies se divide en otras dos diferencias, que son **arrayán** mayor y menor.
- I, CXXVIII,78,59,(LAG): Produce sus ramos el **arrayán** doméstico a manera de sarmientos
- I, CXXVIII,78, 64,(LAG): El **arrayán** silvestre no crece tan alto como el doméstico
- I, CXXVIII, 78,68,(LAG): Es el **arrayán** compuesto de diversas sustancias
- I, CXXVIII, 78,73,(LAG): El jarabe del **arrayán**, [...] es admirable remedio para restañar la sangre
- I, XC, 56, 74, (LAG): karabe, que significa en lengua persiana **arreatador** de las pajas,
- arriba**: avv. luogo, ‘sopra’
- I, I, 18, 51, (LAG): no sólo la seca muestra todos los efectos **arriba** dichos,
- I, V, 20, 32, (LAG): Júntase con estas señales los admirables efectos suyos contra todas las enfermedades **arriba** dichas,
- I, VI, 22, 13: Mas la que nace bien **arriba** en el monte se muestra más olorosa,
- I, XII, 24, 60, (LAG): entenderemos la canela ordinaria, si no queremos caer en la infamia de aquellos que, como declaramos **arriba**, para provocar el menstruo y el parto, en lugar de la casia olorosa, [...] suelen dar las cortezas de la caña fistola laxativa,
- I, XVIII, 28, 30: después de esparcido se vuelve **arriba**.
- I, XXVIII, 34, 44: si con la diligencia **arriba** dichas, aún no se hubiere parado blanco, tórnese al sol,
- I, LXXXI, 52, 132, (LAG): De suerte que cuando ella se sube **arriba**,
- I, XC, 56, 83, (LAG): de los cuales, como está dicho **arriba**, se persuaden algunos destilar el llamado electro,
- I, XCV, 60, 38, (LAG): salvo si no se hace de las cenizas de los juncos **arriba** dichos
- I, CXII, 70, 44, (LAG): no tiene ninguna de aquellas insignes partes que **arriba** atribuye al verdadero Dioscórides
- I, CXXIII, 74, 11: si se sientan sobre él hace tomar **arriba** la madre baja y reprime los humores que a ella destilan.
- I,CXXXI,80,22/23: Es útil aqueste vino a todas aquellas cosas **arriba** dichas.
- I,CXXXI,81,158(LAG): Comidas las flores del prisco, purgan por **arriba** y por abajo con gran violencia.
- I,CXLIII,90/95(LAG): El zumo también de las nueces verdes,[...], publicó Galeno por stomático, por donde los mismos intérpretes, que **arriba** dije, le llamaron estomacal.
- I,CXLIV,90,26: y tiene todas las otras cosas semejantes a las que **arriba** dijimos.
- I,CXLIV,90,43(LAG): el hondo de los cuales se seca y después de seco,[...], se vuelve **arriba** y sirve para mil cosas
- arrimar**: verbo intr., ‘accostare’, ‘avvicinare’
- I, XXVIII, 35, 122, (LAG): Dentro de los cuales lugares, **arrimadas** a las paredes estaban muchas estatuas de bronce,
- arrojar**: verbo tr., ‘eiettare’
- I, II, 19, 12: cura [...] las mordeduras de aquellas fieras que **arrojan** de sí ponzoña.
- I, V, 20, 12: bebido con vino es muy apropiado [...] a los heridos del escorpión o de otras fieras que **arrojan** de sí ponzoña.
- I, VII, 22, 25: Bebido con vino, sirve contra las mordeduras de aquellas fieras que **arrojan** de sí ponzoña.
- I, XIII, 25, 38: Son útiles contra veneno, y contra las puntura-mordiscos de las fieras que **arrojan** de sí ponzoña;
- I, XVIII, 28, 57: Dase cómodamente a beber su simiente contra [...] contra los

arreatador: s. m., ‘incantatore’

- mordiscos de las fieras que **arrojan** de sí ponzoña.
I, XXVII, 32, 25: La raíz molida y bebida con vino, socorre contra las mordeduras de las bestias que **arrojan** de sí ponzoña.
- I, LXXXI, 51, 25, (LAG): antes los que de otra parte se **arrojan** vivos en él, luego mueren;
I, LXXXI, 51, 64, (LAG): cuyas hondas **arrojan** a la ribera,
I, XC, 56, 41, (LAG): suele ser **arrojado** de las impetuosisimas olas
I, CI, 62, 7: contra los mordiscos de aquellas fieras que **arrojan** de sí ponzoña
I, CXIV, 71, 18: puestas en sahumero, ahuyentan los animales que **arrojan** de sí ponzoña.
I, CXXI, 74, 8: son útiles a las mordeduras de los animales que **arrojan** de sí ponzoña.
I, CXXXI, 82, (LAG): Todas estas diferencias de fruto son muy valerosas contra el veneno y contra las punturas de aquellas fieras, que **arrojan** de sí ponzoña
- 2) 'immergere'
I, CXLIV, 90, 41, (LAG): y así para secarle, suelen **arrojarle** en ciertos estanques
I, CXLIV, 90, 41, (LAG): Produce el sicomoro muy gran copia de leche, y cortado está siempre verde salvo si no **se arroja** en él agua
- arroke**: s. m., 'mosto cotto'
I, XVIII, 29, 93, (LAG): Habrá dos años que un mercader milanés trajo a Roma cierto bálsamo de la Nueva España, el cual tenía la color y el cuerpo de un perfectísimo **arroke**;
I, XXV, 32, 16: Adultéranle mezclado con él un poco de crocomagma molido, untándole también con **arroke**,
I, XXV, 32, 19: descúbrese el adulterio por el polvo que en él se asienta y por el olor del **arroke**.
I, XXVII, 32, 15: cocida la bañan en agua fría, y a la fin la echan en **arroke**,
I, CII, 63, 49, (LAG): Hácese de este fruto un vino y **arroke**,
I, CXXXV, 84, 5: Comido con **arroke** o con las otras viandas restriñe el flujo celiaco y disintérico.
I, CXXXVII, 84, 8: las cuales cocidas en **arroke** son más confortativas de estómago
I, CXXI, 87, 26, (LAG): y no inferior al **arroke** de moras.
- arroyo**: s. m., 'ruscello'
I, CXIV, 71, 2: la cual nace en lugares incultos y ásperos, cerca de riberas y **arroyos**.
- arrugar**: verbo tr., 'raggrinzare'
I, XXVIII, 34, 93, (LAG): si vemos que unas riendas, [...] por secas, ***arrugadas**, y encogidas que sean, sobándolas con un poco de aceite, las tornamos correosas,
I, CXXXVII, 86, 26, (LAG): al cual restriñen las que ya con la vejez están secas y en extremo grado ***arrugadas**.
- arruga**: s. f., 'ruga'
I, XXXI, 35, 18: Mezclado con miel [...] quita [...] las **arrugas** del rostro.
- arte**: s. f., 'arte'
I, XVIII, 29, 90, (LAG): así recita que los ejercitados en aquella **arte**, hacían la incisión con vidrio,
I, CII, 63, 70, (LAG): por no ser ayudados por liberales **artes** y disciplinas,
I, CXI, 68, 39, (LAG): harás el jarabe según el **arte** lo ordena.
- artesa**: s. f., 'madia'
I, XCVI, 60, 33, (LAG): si diéremos siempre a beber y comer en algunas **artesas** de tamarisco a los puercos,
- artífice**: s. com., 'artefice', 'autore'
I, XXVII, 32, 14: así los **artífices** de hacer adobos, después de seca un poco su raíz, la cuecen;
- artificial**: agg. inv., 'artificiale'
I, XVIII, 29, 103, (LAG): Hácese el bálsamo **artificial** en muchas y diversas maneras,
I, XVIII, 29, 116, (LAG): A la fin colará el bálsamo **artificial**,
I, XXVIII, 34, 101, (LAG): Hácense los aceites **artificiales** en dos maneras:
- artificio**: s. m., in loc. avv., **con artificio**, 'attentamente'
I, CIX, 67, 123, (LAG): templaremos los excesos de ellos **con artificio**
- artificiosamente**: avv. modo, 'artificialmente'
I, LXXXI, 51, 40/41, (LAG): otro se hace de pez y betún **artificiosamente**.
- artificioso**: agg. qual., 'artificioso'
I, CXXI, 87, 49/50, (LAG): Fue horadada esta segunda corteza de la muy **artificiosa** natura
- arzobispo**: s. m., 'arcivescovo'
I, XCV, 60, 25, (LAG): nuestro caros sobrinos, Roldán y Oliveros, y el **arzobispo** Turpin.
- asadura**: s. f., 'interiora' 'viscere'
I, XXIV, 31, 20, (LAG): no me espanto, sino como no les sacrificaban con **asaduras** y tripas;
- asaltar**: verbo intr., 'assaltare', 'cogliere'
I, XXXV, 37, 18, (LAG): Es útil [...] para untar los miembros que perdieron su movimiento ***asaltados** de perlesía.
I, LXXXVI, 55, 35, (LAG): el cual estaba no menos asegurado que su laurel poco antes que le **asaltasen**.
I, CXLV, 91, 93, (LAG): Dícese que no se halla jamás haber sido ***asaltada** de rayos aquesta planta

asar: verbo tr., 'arrostire'

- I, CIX, 67, 142, (LAG): les doy a comer un pollo, pero pequeño y ***asado**
 I, CXXXI, 80, 6: los cuales ***asados** son mucho más amigables.
 I, CXXXII, 82, 15 (LAG): empero pierden mucho de la ventosidad ***asadas**

asaro: s. m., 'asaro'

- I, IX, 23, (rub): Del Asaro
 I, IX, 23, 1: El **ásaro**, llamado también nardo salvaje de algunos, es una yerba olorosa de la cual suelen hacer guirrnaldas.
 I, IX, 23, 10: Es el **ásaro** de caliente natura, provoca la orina y sirve contra la hidropesía y contra la ciática antigua.
 I, IX, 23, 13: Mézclase el **ásaro** en los ungüentos.
 I, IX, 23, 16, (LAG): No hacen diferencia los boticarios entre el **ásaro** y la bácara,
 I, IX, 23, 18, (LAG): atribuyendo el presente capítulo al **ásaro**, en el libro tercero hace otro muy diferente, diputado a la bácara.
 I, IX, 23, 21, (LAG): Del cual error nace que algunos escritores auténticos, [...] mezclen las propiedades de la bácara, [...] con las virtudes del **ásaro**,
 I, IX, 23, 22, (LAG): Es pues el **ásaro** aquí descrito aquella yerba que vulgarmente, aunque falsamente, se llama bácara,
 I, IX, 23, 25, (LAG): de donde, sin duda, vino a llamarse el **ásaro**, ásara bácara.
 I, IX, 23, 25, (LAG): Purga el **ásaro** la cólera y flema;
 I, IX, 23, 28, (LAG): La legía en que hubiere hervido el **ásaro** conforta el cerebro y hace inmortal memoria, lavándose la cabeza con ella.
 I, IX, 23, 29, (LAG): Florece dos veces al año el **ásaro**, conviene a saber al otoño y también a la primavera.
 I, IX, 23, 30, (LAG): Las virtudes que al **ásaro** atribuye Dioscórides fueron atribuidas de Plinio a la bácara.
 I, XI, 23, 3: engañase por la similitud del olor, no mirando que muchas cosas que huelen al nardo, como la valeriana, el **ásaro** y también el niris.
 2) in loc. sost., **ásara bácara**, 'asaro'
 I, IX, 23, 25, (LAG): de donde, sin duda, vino a llamarse el **ásaro**, **ásara bácara**.

asaz: avv. quant., 'assai'

- I, XC, 56, 12, (LAG): Son entrambos **asaz** conocidos,
 I, XCVI, 60, 1: El tamarisco es un árbol **asaz** conocido que nace junto a las lagunas

Ascalona²¹: n. pr. luogo, 'Ascalona'

- I, CIV, 63, 5: Nace el perfectísimo en **Ascalona** y Canopo.

Ascanio: n. pr. pers., 'Ascanio'

- I, LXXXI, 51, 42, (LAG): y principalmente en el estado del señor **Ascanio** Colón, junto a Castro,

asco: s. m., 'nausea'

- I, LXXXI, 52, 115, (LAG): pues aliende que engendra **asco**, es más dañosa que útil

asegurado: agg. qual., 'assicurato'

- I, LXXXVI, 55, 34, (LAG): el cual estaba no menos **asegurado**

asentar: verbo pron.

- 1) 'posarsi', 'sedersi'
 I, XIV, 26, 21: Metido en la natura de la mujer purifica a la madre, lo mismo hace su cocimiento, si sobre él se **asentare**.
 2) 'sedimentare', 'deponere'
 I, XXV, 32, 19: descúbrese el adulterio por el polvo que en él se **asienta**
 3) 'mettere a posto'
 I, CXLII, 82, 1 (LAG): para **asentar** el estómago y confortar el cerebro

aserrado: agg. qual., 'seghettato'

- I, LXXXVIII, 55, 8, (LAG): empero más puntiagudas y menudamente ***aserradas**
 I, CV, 64, 16, (LAG): más puntiagudas y menudamente ***aserradas** por toda la redondez,

aserrar: verbo tr., 'tagliare', 'segare'

- I, CXXXIV, 84, 9, 10 (LAG): Sus hojas son como las de la encina y ***aserradas** por toda su redondez.

asfalto: s. m., 'bitume'

- I, LXXXIX, 50, (rub.): Del Betún que los griegos llaman **Asfalto**
 I, LXXXI, 51, 1: Otra especie de **asfalto** se llama nafta,
 I, LXXXI, 51, 21, (LAG): El **asfalto** que nos muestran en las boticas por betún de Judea no es el verdadero,
 I, LXXXI, 51, 23, (LAG): Nace el perfectísimo **asfalto** en Judea, en un cierto lago
 I, LXXXI, 51, 34, (LAG): Dicese que el legítimo **asfalto** no se puede dividir de sí mismo,
 I, LXXXI, 51, 36, (LAG): Es caliente y seco el **asfalto** en el segundo grado.
 I, LXXXI, 51, 39, (LAG): Porque pisa en griego significa la pez, así como el betún, **asfaltos**.
 I, LXXXI, 51, 59, (LAG): dice que la momia tiene la virtud misma que el **asfalto** mezclado con pez;
 I, LXXXI, 51, 67, (LAG): los que administran la carne momia en lugar del **asfalto**,
 I, LXXXI, 51, 75, (LAG): y en lugar del **asfalto**, podremos administrar la pez líquida.

así: avv. modo

- 1) 'così'
 I, I, 18, 1: Llamase **así** la iris por las semejanzas que tiene con el arco celeste.
 I, I, 19, 65, (LAG): La cual variedad de colores que las especies entre sí tienen no es causa que la iris se llame **así**,
 I, VI, 22, 18: De más de esto hiede mucho al cabruno, y **así** debe de reprobarse.
 I, VII, 22, 9: al día siguiente limpiarlos porque **así** no se sacude ni se pierde lo bueno y útil,

²¹ L'odierna città di Ashqelon, Israele.

- I, VII, 22, 28: Gran negligencia y descuido es, **así** de médicos como de boticarios, que [...] administren en su lugar la lavándula,
- I, VII, 22, 43: **así** en las facultades, como en la forma y figura, el nardo céltico se parece al índico y al siriano.
- I, XI, 23, 4: De suerte que la cosa no pasa **así**, porque el malabato es una propia especie de hoja que nace en las lagunas índicas,
- I, XI, 24, 38, (LAG): es el malabato, llamado **así** de Malabar, que es la tierra que le produce.
- I, XII, 24, 51, (LAG): y **así** caen en grave error los que por ella toman la solutiva,
- I, XIII, 25, 14: Si quieres más certificarte del bueno, toma de una sola raíz un tallo, y **así** será fácil la prueba.
- I, XIII, 25, 16: el más perfecto ocupa las narices con su propio olor, y **así** hace que no se conozcan los otros que no son tales.
- I, XV, 26, 8: es útil contra cualquier enfermedad de la madre, **así** puesto dentro de la natura, como administrado en perfume,
- I, XVI, 26, 16: y **así** damos a beber una dracma de ella con igual cantidad de pimienta,
- I, XVI, 26, 28, (LAG): en las partes adonde nace, le pacen los camellos sus flores, y **así** podemos decir que el esquinanto no nos falta otra cosa sino el mismo esquinanto,
- I, XVII, 28, 8: **Así** aplicado como bebido, provoca el menstuo.
- I, XVII, 28, 16, (LAG): y **así** no puede ser la raíz que en su lugar nos muestran en las boticas,
- I, XVIII, 28, 12: y **así** en el mismo lugar adonde se coge se vende ordinariamente, por doblado peso de plata.
- I, XVIII, 28, 41: y **así** extirpa todas aquellas cosas que suelen oscurecer la vista.
- I, XVIII, 29, 90, (LAG): y **así** recita que los ejercitados en aquella arte, hacían la incisión con vidrio,
- I, XVIII, 29, 100, (LAG): **así** aplicado en forma de unción, como dado a beber con vino, fue hallado admirable;
- I, XVIII, 29, 133, (LAG): y **así** por el carpobálsamo podremos administrar la casia olorosa,
- I, XX, 30, 70, (LAG): **así** que de balde es caro.
- I, XXI, 30, 12, (LAG): llámanle **así** los griegos modernos, como los árabes, xyloaloes,
- I, XXII, 31, 13, (LAG): yo también conocí ser **así** por prueba.
- I, XXVI, 32, 24, (LAG): y **así** parece que contradice a Dioscórides,
- I, XXVII, 32, 13: y **así** los artifices de hacer adobos, después de seca un poco su raíz, la cuecen;
- I, XXVIII, 34, 32: resolverás muy a menudo el aceite, dejándole caer de alto, hasta que **así** por la continuada revolución, como por razón del golpe, se altere y engendre espuma.
- I, XXVIII, 34, 96, (LAG): **Así** que para infinitas cosas fue siempre el uso del aceite muy necesario,
- I, XXXI, 35, 5: échales encima un sextario de agua hirviendo, y **así** las deja media hora,
- I, XXXIV, 36, 32, (LAG): El aceite de arrayán **así** preparado, si se untan con él, conforta notablemente el estómago,
- I, XXXVII, 37, 9, (LAG): **así** bebido como aplicado es admirable remedio contra las flaquezas de estómago
- I, LXXXI, 51, 66, (LAG): y **así** son dignos de grande reprehensión
- I, LXXXI, 51, 73, (LAG): **Así** que usáremos del pisasfalto, algún tiempo nos faltare la vera mumia,
- I, LXXXI, 51, 78, (LAG): Lo cual siendo **así** podremos usar de ella para embalsamar los difuntos,
- I, LXXXV, 54, 47, (LAG): y **así** quiso aquel sapientísimo Salomón servirse de ella
- I, LXXXVI, 54, 9: **así** majadas e incorporadas con miel, o con vino paso,
- I, LXXXVI, 55, 27, (LAG): **así** siempre el laurel significaba victoria.
- I, LXXXVI, 55, 35, (LAG): **Así** que a la ira de Dios [...] no hay casa fuerte
- I, LXXXVI, 55, 41, (LAG): **así** en invierno como en verano,
- I, LXXXVIII, 55, 12, (LAG): **así** que se engañó Plinio, por la grande afinidad
- I, LXXXVIII, 55, 25, (LAG): lo cual ordenó **así** en nuestro favor la sabia naturaleza.
- I, LXXXVIII, 56, 32, (LAG): y **así** mata las lombrices del vientre.
- I, XC, 56, 37, (LAG): **así** por el frío inclemente de aquellas partes,
- I, XC, 58, 94, (LAG): El pópulo blanco se llama **así** porque tiene el envés de las hojas blanco.
- I, XCIII, 58, 6, (LAG): **así** vemos que las carcomas del leño guayaco
- I, XCV, 60, 4: Hecho esto, **así** estrujado y seco, se mete la fistula,
- I, XCV, 60, 16, (LAG): **así** se muestran hoy día entre otras reliquias muchas,
- I, XCVI, 60, 17: creyendo que **así** les aprovechará mucho lo que bebieron.
- I, XCVI, 60, 28, (LAG): **así** se halla gran copia del tamarisco por toda la ribera del Po,
- I, CI, 62, 11, (LAG): **así** no es maravilla que no conste totalmente entre nosotros
- I, CII, 62, 25, (LAG): y **así** las debe tener la oxiacanta.
- I, CII, 63, 36, (LAG): majuelas, que **así** llaman el fruto de la oxiacanta.
- I, CII, 63, 77, (LAG): **así** el fruto en conserva, como el vino que de él se hace,
- I, CIII, 63, 19, (LAG): **así** se salvó sin jamás haberlo esperado con aquel saludable remedio, y **así** tienen mixta virtud.
- I, CIV, 63, 15, (LAG): **así** se mete útilmente en las epítimas confortativas de estómago
- I, CVIII, 66, 46, (LAG): porque se incorpora muy bien con él, **así** el almizcle y el ámbar como todos los otros olores.
- I, CIX, 66, 21: después de muy bien molida, la ciernen, y **así** hacen el resto.
- I, CIX, 66, 37, (LAG): Pues como sea **así** que el grande y excesivo desorden de nuestros tiempos halla aquistado un nuevo género de enfermedad contagiosa, [...].
- I, CIX, 67, 96, (LAG): atapando la boca del vaso, lo dejo **así** tres días
- I, CIX, 67, 163, (LAG): Cuanto a sus fuerzas y facultades es desabrida al gusto, y **así** no muestra tener alguna virtud extraña.
- I, CX, 67, 3: (llámanse **así** aquellas puntillas blancas)
- I, CXI, 68, 21, (LAG): y **así** se aprovechan de ellas solamente para destilar el agua rosada
- I, CXI, 68, 33, (LAG): atapado muy bien el vaso, las dejarás **así** por seis horas
- I, CXI, 68, 60, (LAG): [...] y **así** constan de facultades contrarias.
- I, CXI, 68, 94, (LAG): y **así** Aristóteles tratando de las rosas hizo un problema
- I, CXI, 68, 101, (LAG): Y aún no contento con esto, de haber **así** pervertido el texto de aquel filósofo, hizo una gran filatería
- I, CXI, 68, 108, (LAG): y **así**, por tener el humor y vapor más digesto, son mucho más olorosas.
- I, CXIII, 70, 5: **así** como algún tanto rojo el que sale del verde.
- I, CXIII, 71, 57, (LAG): porque pierde **así** el agudeza que tiene de las partes calientes.

- I, CXVI, 71, 23: Quemadas **así** las hojas, se matan echándoles vin
- I, CXVI, 72, 29: y **así** por ser más blandas son mucho más a propósito para las medicinas útiles a los ojos.
- I, CXX, 72, 22, (LAG): Y **así** vemos que los príncipes y grandes señores, [...] hacen muy pocos hijos
- I, CXXI, 74, 10: Majadas **así** crudas y puestas, mitigan las inflamaciones.
- I, CXXII, 74, 13, (LAG): y **así** vemos que en el territorio de genoveses [...] se coge mucha castaña.
- I, CXXVI, 76, 49, (LAG): Los verdes y estípticos son fríos y terrestres, y **así** causan opilaciones, y enfermedades frías.
- I, CXXVI, 76, 64, (LAG): y **así** en Portugal, por la vecindad y comrcio que tienen con Africa llaman tamaras a los dátiles.
- I, CXXVIII, 78,72,(LAG): y **así** méritamente se aplican sobre las partes aporreadas
- I, CXXIX,80,23,(LAG): De aquesta tercera especie se hallan, **así** en sabor como en grandeza y color, innumerables diferencias:
- I, CXXIX,80,26,(LAG): Consérvanse las guindas preparadas con azúcar en forma de electuario, y **así** son muy sabrosas y delicadas
- I, CXXIX,80,29,(LAG) Sécanse las guindas al sol, y en el horno, **así** como las ciruelas.
- I, CXXX,80,7,(LAG): **así** él, como su planta, tienen epíteto cornudo;
- I, CXXXI,80,14: empero la miel atira a sí la facultad de ellos, y **así** constriñe y aprieta.
- I, CXXXI,80,22: al cual, para que se conserve mejor, se añade la decimosexta parte de miel, porque no haciéndose **así** se aceda.
- I, CXXXI,80,42: Las secas son mucho más constrictivas y **así** el cocimiento de ellas reprime los humores que destilan al estómago y vientre.
- I, CXXXI,80,51: **Así** el cocimiento como el zumo del fruto se suele tener en la boca,
- I, CXXXI,81,73,(LAG): Tras la camuesa se debe el segundo grado en bondad al pero de eneldo, por ventura llamado **así**, porque huele el eneldo
- I, CXXXI,81,77,(LAG): Llámense melimelas, porque son dulces como la miel, y **así** se convierten en cierta cólera amarga
- I, CXXXI,81,95,(LAG): De modo que esta tercera especie, **así** en grandeza como en vigor, tiene una justa mediocridad entre las otras dos diferencias.
- I, CXXXI,81,97,(LAG): Son muy útiles los membrillos **así** en salud como en uso de medicina,
- I, CXXXI,81,105,(LAG): porque **así** como cada día vemos que si cierran los albañares
- I, CXXXI,81,114,(LAG): Las manzanas pérsicas fueron **así** llamadas porque vinieron primeramente de Persia.
- I, CXXXI,81,130,(LAG): Porque **así** como los hijos espurios suelen tomar el apellido del principal de los genitores
- I, CXXXI,81,133,(LAG): y **así** sobre el nombre común de melo, que quiere decir. manzana, recibió el cotón,
- I, CXXXI,82,167,(LAG): Llamó pérsico también a este fruto Dioscórides, **así** como asirio, Plinio
- I, CXXXI,82,178,(LAG): y **así** las plantas que los producen tienen entre sí grandísima semejanza en las hojas
- I, CXXXI,82,182,(LAG): **Así** en invierno como en verano todas están siempre verdes y horadadas de sutilísimos agujeros.
- I, CXXXI,82,194,(LAG): Refiere Atheneo, [...]que siendo condenados en Egipto dos malhechores a ser mordidos del áspide para que según las leyes del reino **así** feneciesen sus vidas[...]
- I, CXXXI,82,203,(LAG): Digo, pues, que todo género de limón **así** comido como aplicado, es un soberano remedio contra los mordiscos de las bestias emponzoñadas[...]
- I, CXXXI,82,215,(LAG): El meollo de la cidra (llamo **así** toda la parte aceda) es frío y desecativo en el orden tercero.
- I, CXXXI,82,218,(LAG): Hállanse de las naranjas, **así** como de las granadas, tres especies diversas
- I, CXXXI,82,218,(LAG): La cáscara de la naranja es más aguda y amarga que la del limón y la de la cidra, y **así** es tenida por más caliente.
- I, CXXXII,82,11,(LAG): Hállanse de las peras, **así** como de las manzanas a cada paso innúmeras diferencias
- I, CXXXIII,82,23,(LAG): constando que las hojas de la oxyacanta, que es espino majuelo, son **así** como las del apio[...] y las de la pyxacanta se parecen a las del boj.
- I, CXXXIII,84,34,(LAG): de do vinieron también a llamarse **así**, por la semejanza que con él tienen,
- I, CXXXVI,86,12,(LAG): **Así** el ciruelo como su fruto es muy conocido de todos.
- I, CXXXVI,86,37,(LAG): Es fruto a las ciruelas muy semejante, **así** en las figuras como en las fuerzas y facultades
- I, CXXXVI,86,52,(LAG): Tienen con estos frutos alguna semejanza las azufaifas que los bárbaros llaman iuiubas, y los latinos zizyphya, **así** como los griegos sérica
- I, CXXXVIII,86,7,(LAG): El árbol de los madroños en su grandeza se parece al membrillo, **así** como el laurel en las hojas
- I, CXXXIX,87,29,(LAG): por donde **así** comidas como aplicadas, tienen más eficacia para adelgazar y purgar los humores gruesos del pecho
- I, CXXLI,87,20: Las nueces frescas,[...], no ofenden tanto al estómago y **así** las suelen mezclar con los ajos para quitarles el agudeza.
- I, CXXLI,87,22,(LAG): El nogal es un árbol muy conocido, del cual **así** las hojas como los extremos ramillos tienen virtud estíptica
- I, CXXLI,87,30,(LAG): Las verdes antes que se indurezcan, se confectioan con miel o azúcar, y **así** en conserva, son gratas al paladar.
- I, CXLIII,88,27,(LAG): porque no las echa de sí hasta que del todo son pasados los fríos, y **así** pocas veces, o ninguna, se hiela
- I, CXLIII,88,44,(LAG): restriñen el vientre valerosísimamente, y **así** se administran como remedio último en las disenterías[...]
- I, CXLIII,88,47,(LAG): Las moras blancas [...] (son muy dulces, empero ingratas y desabridas al gusto, y **así** menos estípticas que las negras.
- I, CXLIII,90,61,(LAG): y **así** en aquella beata edad, cuando primeramente se halló, fue dedicada la seda solamente al atavio de las mujeres.
- I, CXLIII,90,81,(LAG): Porque **así** como de stoma, que quiere decir la boca, nace aqueste adjetivo stomático,
- I, CXLIII,90,94,(LAG): El zumo también de las nueces verdes, **así** como el de las moras maduras, publicó Galeno por stomático
- I, CXLIV,90,27,(LAG): **Así** en la estatura como en las hojas, el sicomoro se parece al moral[...]
- I, CXLIV,90,41,(LAG): y **así** para secarle, suelen arrojarle en ciertos estanques,

- I, CXLV, 90, 7: y **así** no convienen cuando destilan humores a él o al estómago
- I, CXLV, 91, 51: Métese **así** el zumo, como la leche de la higuera salvaje, en las medicinas corrosivas del cuero.
- I, CXLV, 91, 70: De la ceniza de los ramos de la higuera, **así** salvaje como doméstica, se hace cierta lejía,
- I, CXLV, 91, 94, (LAG): De los higos a cada paso hay innúmeras diferencias, **así** en color y sabor como en blandura y grandeza
- I, CXLV, 91, 156, (LAG): y **así** conciben temor muy grande por no conocer la causa del accidente.
- I, CXLVI, 92, 9, (LAG): el cual **así** en los ramos, flores y hojas, como en el fruto, es muy semejante al peral
- I, CXLVI, 92, 15, (LAG): La madera del árbol es dura, robusta y de buen parecer, y **así** sirve a infinitas cosas mecánicas.
- I, CXLVI, 92, 17, (LAG): y **así** dicen que *Alejandro* ordenó que con sus hojas se coronasen los vencedores,
- I, CXLVII, 92, 21, (LAG): porque cardamón significa el mastuerzo y **así** en latín se dice *nasturtium silvestre*.
- I, CXLVII, 92, 28, (LAG): y **así** parece que leyeron aquel lugar Aetio, Plinio y Damócrates.
- 2) in loc. avv. **así como**, 'cosí come'
- I, II, 19, 13: Administrase cómodamente a manera de baño, **así como** el de la iris,
- I, IV, 19, 1: El cípero llamado también erisiseptro, **así como** el aspalato,
- I, IV, 20, 41, (LAG): **así como** a su raíz,
- I, XXVI, 32, 17, (LAG): **así como** el demasiado, entristece,
- I, XXXVI, 37, 1: **Así como** el óleo laurino, se hace aquél del lentisco.
- I, LXXXI, 51, 8/9: Descubre los que tienen gota coral **así como** el azabache,
- I, LXXXI, 51, 38/39, (LAG): Porque pisa en griego significa la pez, **así como** el betún, asfaltos.
- I, LXXXI, 52, 135, (LAG): **así como** la ahuyentamos con graves y hediondos olores,
- I, LXXXIII, 52, 20, (LAG): **así como** el oropimente,
- I, LXXXIII, 54, 29/30, (LAG): **así como** en el tercero sus hojas.
- I, LXXXV, 54, 25: Hácese de la cedría, **así como** de la pez, un óleo,
- I, XC, 56, 59, (LAG): **así como** la flema mezclada con la sangre copiosamente la vuelve blanca,
- I, XC, 56, 81, (LAG): **así** bebidos **como** por de fuera aplicados.
- I, XCI, 58, 15, (LAG): **así como** su macer es ignoto a nosotros.
- I, XCVII, 60, 1: La erica es un árbol ramoso, **así como** el tamatisco,
- I, CII, 63, 46, (LAG): que **así como** se van madurando se vuelven muy colorados;
- I, CII, 63, 69, (LAG): **así como** los buenos ingenios
- I, CIII, 63, 4: **así como** va madurando, se vuelve rojo
- I, CVII, 64, 4: Sácase de ella un zumo **así como** de la acacia.
- I, CIX, 67, 124, (LAG): mezclaremos con el leño en el invierno cosas muy más calientes, **así como** en el estío templadas.
- I, CIX, 67, 160, (LAG): [...] infamó un remedio tan generoso, aplicándole a do no era expediente, o no **así como** convenia.
- I, CXI, 68, 24, (LAG): **Así como** participan del blanco y del rojo, las encarnadas ni más ni menos tienen de la virtud de las unas y de la flaqueza de las otras su parte.
- I, CXI, 68, 82, (LAG): Las hojas de las rosas, **así** bebidas como aplicadas, confortan el corazón
- I, CXIII, 70, 25: Tiénesse por buena, después de esta, la blanca, **así como** por inútil, la resinosa y muy sucia.
- I, CXIII, 70, 46, (LAG): Empero, conviene considerar que **así como** no es rara la acacia arábiga, ni más ni menos tenemos falta de aquella goma.
- I, CXIV, 71, 6: La una hace su flor teñida de un claro purpúreo, y la otra, del todo purpúrea, y la simiente **así como** la pimienta.
- I, CXXIII, 75, 27, (LAG): Si rompiendo una agalla [...] halláremos dentro de ella ciertos mosquitos, significan grande abundancia y fertilidad aquel año; **así como** carestía, si arañas
- I, CXXVII, 76, 32: Exprímese de ellas el zumo, **así como** de la hipocístide.
- I, CXXVIII, 78, 20: Métese en las medicinas de los griegos llamadas liparas, **así como** el aceite que se hace de las mismas hojas del arrayán.
- I, CXXXIV, 84, 13, (LAG): al principio se muestra verde, después con un poco de amarillez, blanquecino, y **así como** se va madurando se torna rojo
- I, CXXXV, 84, 2: el cual al principio es verde, y **así como** se va madurando se vuelve de color de cera
- I, CXLIII, 88, 34, (LAG): Las moras antes que se maduren se muestran blancas, **así como** se van madurando se tornan rojas
- asiento**: s. m., 'posto', 'collocazione'
- I, CXLV, 91, 47: Deseca las verrugas que nacen a manera de hormigas, aplicada al derredor del **asiento** de ellas con grasa.
- asimismo**: avv. modo, 'ugualmente'
- I, V, 20, 2: crece **asimismo** en la India,
- I, VI, 22, 26: Todas las especies de nardo tienen virtud de calentar y enjugar, y **asimismo** de provocar la orina;
- I, X, 23, 1: El fu, **asimismo** llamado nardo salvaje de algunos, nace en Ponto,
- I, XIII, 25, 11: **asimismo**, el que cuando se muele no se apelmaza;
- I, XIV, 26, 37, (LAG): Andan **asimismo** desatinados los que obstinadamente porfían ser el amomo la rosa llama de Jericó,
- I, XVIII, 28, 4: Nace solamente en Judea, en un cierto valle y **asimismo** en Egipto.
- I, XVIII, 28, 19: Suelen **asimismo** mezclarle miel,
- I, XVIII, 29, 127, (LAG): **Asimismo** el xilobálsamo que hoy anda en frecuente uso es muy diferente del verdadero leño de bálsamo que nos pintan los escritores.
- I, XX, 29, 8: **Asimismo** es convenientísimo en los perfumes y en las medicinas compuestas para mitigar el cansancio.
- I, XXIII, 31, 21, (LAG): Conoce usted **asimismo** la diferencia, en ver que el electro es durísimo, y el ánimo tierno y desmenuzable.
- I, XXIX, 35, 10: Es útil **asimismo** a la sarna y al dolor de los nervios.
- I, LXXXI, 51, 70, (LAG): ¿cómo puede [...] preservar de daño y de corrupción, lo que conservarse **así mismo** no pudo?
- I, XC, 56, 11, (LAG): **así mismo** el pópulo negro es el álamo llamado negrilla.
- I, CIX, 66, 89, (LAG): La cual gastada, se cuele el resto, y **asimismo** el otro cocimiento se guarda.

- I, CXI, 68, 10: Usan **asimismo** de ellas solas molidas y también mezcladas con los unguentos para polvorearse
- I, CXIII, 70, 42, (LAG): Podríamos **asimismo** tomar en lugar de la vera acacia las hojas del zumaque
- I, CXXXIX, 87, 42, (LAG): Las cuales **asimismo** comidas matan las lombrices del vientre.

asir: verbo tr.

- 1) 'colpire', 'cogliere'
I, XIV, 25, 18: aplicado en forma de emplastro con albahaca, socorre a los mordidos del alacrán y a los ***asidos** de gota.
- 2) 'aggrappare'
I, XIV, 26, 28: conviene para examinar semejantes cosas huir los fragmentos y pedazos de plantas, y escoger las que ***asidas** a una raíz, tienen sus ramos enteros.
- 3) 'afferrare', 'prendere'
I, LXXXV, 54, 45, (LAG): que cinco hombres ***asidos** por las manos,
I, XC, 56, 50, (LAG): se ven ordinariamente en su centro ***asidas** y encarceladas;

asirio: s. m., 'cedromela'

- I, CXXXI, 82, 167, (LAG): Llamó pérsico también a este fruto Dioscórides, así como **asirio**, Plinio

asma: s. f., 'asma'

- I, XVIII, 28, 54: Dase cómodamente a beber su simiente contra [...] el **asma** que no deja resollar sino estando enhiestos,
- I, XXIII, 31, 6: Dase a los enfermos del bazo, del mal caduco y del **asma**.
- I, XXIV, 31, 3: Mézclase en los antidotos, y dase a beber a los que tienen **asma**.
- I, XXVII, 32, 10: Ella misma, digo la raíz, tomada con miel en forma de lamedor es provechosa a la tos, al **asma**,
- I, XXXI, 35, 15: Vale mucho a los que padecen mal de riñón o tienen piedra, o dificultad de orina, o **asma**,
- I, XXXI, 35, 31, (LAG): Es muy conveniente a la tos, al **asma**
I, LXXXI, 51, 10: Es útil a la tos antigua, al **asma**, al corto anhélito [...] y al dolor de costado.
- I, LXXXII, 52, 6: aprovechan [...] al **asma**,
I, CIX, 66, 53, (LAG): para la gota coral, para el **asma** y para el mal de vejiga y riñones es un soberano remedio.

asmático: s. m., 'asmatico'

- I, LXXXVI, 54, 11: aprovechan mucho a los tísicos y a los **asmáticos**;
I, LXXXVIII, 56, 36, (LAG): y es útil a los **asmáticos**.
I, CXLV, 90, 11: Conviene también a los de alguna enfermedad lengua descoloridos, a los **asmáticos**, a los hidrópicos [...]

asogado → **azogado**

asolar: verbo tr.,

- 1) 'distruiggere'

I, CXLV, 92, 146, (LAG):

con la cual fue ***asolada** aquella tan antigua y tan insigne ciudad que hacía templar toda Italia.

2) 'seccare', 'mettere al sole'

I, CXLIII, 88, 3:

el cual cocido en un vaso de cobre, o ***asolado**, se vuelve más constrictivo

asoleado: agg. qual., 'soleggiato'

I, XCVIII, 62, 16, (LAG): principalmente en lugares secos y **asoleados**.

I, CXII, 70, 15:

Hácese también el licio sacado de la misma manera el zumo de la simiente y **asoleado**.

asomar: verbo intr., 'spuntare'

I, XC, 58, 92, (LAG):

que se ven en entrambos álamos al **asomar** de las hojas,

aspalato: s. m., 'aspalato'²², 'aspalathus'

I, IV, 19, 2:

El cípero llamado también erisiceptro, así como el **aspalato**, tiene las hojas semejantes a las del puerro,

I, XIX, 29, (rub.):

I, XIX, 29, 1:

Del Aspalato
El **aspalato**, [...] es una mata ramosa y armada de muchas espinas,

I, XIX, 29, 4:

El perfectísimo **aspalato** es grave debajo de la corteza,

I, XIX, 29, 7:

I, XIX, 29, 15, (LAG):

Tiene el **aspalato** fuerza de calentar, Engañase los que toman por el **aspalato** aquel madero lleno de venas amarillas y negras, jamás se ha visto de aquella especie de leño alguna que fuese roja, como es el **aspalato**.

I, XIX, 29, 18, (LAG):

I, XIX, 29, 20, (LAG):

Tampoco aciertan los que piensan que es el sándalo rojo, visto que toda especie de sándalo es fría, y al **aspalato** se atribuye virtud caliente, al **aspalato** se atribuye virtud caliente, cuanto más que Serapión, interprete de Dioscórides, ultra el capítulo de los sándalos, hace otro particular del **aspalato**,

I, XIX, 29, 23, (LAG):

Diome un pedazo de exquisitísimo **aspalato** en Roma el excelente maese Gilberto,

I, XIX, 29, 24, (LAG):

en lugar del cual **aspalato** puede cada uno sustituir [...] el llamado agnocasto.

I, XXIV, 31, 7:

Toma [...] del cálamo y del junco olorosos, y del **aspalato**, de cada uno una mina;

aspereza: s. f., 'asprezza'

I, XVIII, 28, 5:

Difieren los bálsamos entre sí según **aspereza**, la longura y la sutileza que tienen.

I, XXXVIII, 34, 27:

I, XXXII, 36, 19:

I, XXXIII, 36, 14:

I, LXXXI, 51, 31, (LAG):

quita las **asperezas** del cuerpo, corrige la **aspereza** de la garganta, Quita las **asperezas** del rostro y esto por razón de la grande **aspereza** del agua.

²² «L'aspalato, secondo Dioscoride, è chiamato da alcuni erisicetro, ed è un arbuscello sermentoso e spinoso» (Tommaso-Bellini)

- I, **CXI**, 68, 106, (LAG): parece que la que tiene la tal **aspereza**, se allega más a la natural perfección de su especie.
- I, **CXII**, 70, 22:
I, **CXIII**, 71, 54, (LAG): sana las **asperezas**, la comezón es admirable remedio para deshacer las **asperezas** y empeines de todo el cuerpo
- I, **CXXIV**, 75, 18: Mezclada con miel, quita de la lengua toda **aspereza**.
- I, **CXXV**, 75, 14: [...] ablandan las **asperezas** de la caña del pecho comidos.
- I,CXXXVIII**,865: Cuando se come éste, engendra cierta **aspereza** en la boca
- I, **CXLV**, 91, 42: Aplicada con harina de trigo mundifica la sarna, [...], las **asperezas** del cuero y las llagas manantías de la cabeza.
- I, **CXLV**, 91, 62: Fréganse con ellas las hinchazones del sieso formadas a manera de higos y las **asperezas** que se suelen hacer en las pálpabras

áspero: agg. qual., 'aspro'
I, IV, 20, 11:

Del cípero se tiene por mejor raíz que ninguna otra, la muy pesada, [...] y finalmente la que es en sí **áspera** y olorosa con alguna agudeza.

I, VIII, 22, 3: Tiene las hojas y los pezones como los del eryngio, empero menores, y ni espinosos ni **ásperos**.

I, IX, 23, 6: Produce [...] unas flores purpúreas, [...] en las cuales está una simiente como granillos de uva, señalada con ciertas puntas **ásperas** y esquinadas.

I, XIII, 25, 26: Desecharáse, el blanco, el **áspero**, el crespito, el que no fuese liso y el que vieres leñoso cerca de la raíz,

I, XXVII, 32, 2: El helenio tiene las hojas semejantes al gordolobo, de hojas angostas; empero más **ásperas** y más luengas.

I, XXVIII, 34, 76, (LAG): El aceite que sale de las olivas salvajes, [...] es muy más **áspero** que todos los otros.

I, **LXXXVII**, 55, 19, (LAG): **áspero** como un cardillo y cubierto de menudico bello;

I, **LXXXVIII**, 55, 7, (LAG): la otra es más baja, más **áspera** y más amarilla.

I, **CV**, 64, 4:
I, **CIX**, 66, 24:

Nace en lugares **ásperos** y escabrosos. administrase después cómo-damente contra las inflamaciones secas y **ásperas** de los ojos.

I, **CIX**, 67, 162, (LAG): [...] no es otra cosa sino la raíz de la esmilace, **áspera**, la cual crece abundantemente por todas partes.

I, **CXI**, 68, 81, (LAG): [...] es muy estíptica, más **áspera** y menos olorosa que las hortensias.

I,CXXIX,80,17(LAG): y aunque desábridas y **ásperas**, todavía son más útiles al estómago que las otras

I,CXXXIII,82,14(LAG): ni su fruto es suave, sino desábrido y muy **áspero**

2) 'ruvido'

I, **CXI**, 68, 96, (LAG): [...] por qué razón las que tienen su ombligo **áspero** son mucho más olorosas.

I, **CXI**, 68, 97, (LAG): Porque los que tienen el ombligo **áspero** huelen mejor que los otros

I, **CXI**, 68, 104, (LAG): las rosas que tienen las cabezuelas **ásperas** huelen mucho mejor que las que las tienen más lisas

I, **CXI**, 68, 108, (LAG): las rosas que tienen las cabezuelas **ásperas** están ya perfectamente maduras

I, **CXI**, 68, 116, (LAG): Las rosas silvestres son más **ásperas**

I, **CXXI**, 74, 25, (LAG): [...] principalmente en las hojas, porque las tiene más grandes, más **ásperas** y por el contorno hendidas.

I, **CXXI**, 74, 28, (LAG): el cual se muestre por de fuera redondo, velloso y vestido de muy **áspera** cáscara

I, **CXXI**, 74, 49, (LAG): El capullo de la bellota del alcornoque es mucho mayor y más **áspero** que el de todas las otras.

I,CXLI,88,71(LAG): La **metela** es semejante a la vómica, tiene **áspera** la corteza

I,CXXXVIII,869(LAG): La corteza del tronco es **áspera**, escamosa y de color oscuro, tirando al rojo

3) 'scabro'

I, **CXII**, 70, 8:

Huélgase en suelo **áspero**.

I, **CXIV**, 71, 2:

nace en lugares incultos y **ásperos**, cerca de riberas y arroyos.

I, **CXXII**, 74, 10, (LAG): crecen las castañas por la mayor parte en lugares montuosos y **ásperos**

áspide: s. m., 'aspide'

I,CXXXI,82,194(LAG):

Refiere Atheneo, [...], que siendo condenados en Egipto dos malhechores a ser mordidos del **áspide** [...]

aspiración: s. f., 'aspirazione'

I, **C**, 62, 10, (LAG):

se debería de pronunciar halimos sin **aspiración**,

asplenio: s. m., 'polipodio'²³

I, II, 19, 8:

El mejor ácoro de todos es el [...] de muy grato olor, cual es el que en Colchide y en Galatia tiene por nombre **asplenio**.

astilla: s. f., 'scheggia'

I, **XVII**, 26, 2:

El cálamo aromático nace en la India, y tiénese por mejor el rojo, [...] el que se despedaza en muchas **astillas**,

I, **XXVI**, 32, 4:

De más de esto, es grave, negro, limpio de **astillas**,

I, **XXVIII**, 34, 39:

Después de esto, añadirás igual peso de tea de pino grasa y muy resinosa toda deshecha en **astillas**,

I, LXXXIII, 54, 31, (LAG): Las **astillas** del enebro son útiles para mondar los dientes,

I, **XCIV**, 58, 9:

y aplicada, saca las **astillas** y los casquillos de las heridas;

I, **CIX**, 66, 12:

por cuanto la madera de aquestas plantas es esponjosa, y se rompe en ciertas **astillas** pequeñas

I, **CXIII**, 70, 24:

es translúcida como vidrio y muy libre de **astillas**.

astricción: s. f. ant., 'astringenza'

I, **XIX**, 29, 8:

Tiene el aspalato fuerza de calentar, con alguna **adstricción**,

²³ «Il polipodio è una felce dotata di un rizoma strisciante dal quale si dipartono da un lungo picciolo foglie palmate, pennate. Il polipodio è una pianta conosciuta ed apprezzata fin dall'antichità. La radice contiene polipodina, tannini, lipidi, glucosidi. Il suo impiego in campo terapeutico la rende utile nei casi di insufficienza epatica e di stitichezza. Il decotto è anche un eccellente colagogo, depurativo e, in certa misura, diuretico.» (www.xmx.it/erbario/erbe-indice.htm)

- I, **XCVI**, 60, 30, (LAG): virtud de mundificar y cortar, con alguna **adstricción**;
 I, **CV**, 64, 6: para todas aquellas cosas que han menester **adstricción**;
 I, **CXXVIII**, 78, 50: en todos aquellos casos que tienen necesidad de **adstricción**.
 I, **CXXXI**, 80, 24: del cual usamos, a do quiera que tenemos necesidad de **adstricción**.

astrología: s. f., 'astrologia'

- I, **XC**, 56, 30, (LAG): los estudios que allí fundó de matemáticas y **astrología**.

astrólogo: s. m., 'astrologo'

- I, **XC**, 56, 28, (LAG): de donde fue aquel excelente **astrólogo** Joannes de Monte Regio,

atajar: verbo tr., 'interrompere', 'fermare'

- I, **VI**, 22, 27: aplicadas por bajo, **atajan** aquellos materias o flores blancas que colar suelen de las mujeres.
 I, **XCIII**, 58, 2: **Ataja** también aquellas que van cundiendo,
 I, **XCIV**, 60, 9: La ceniza del papiro **ataja** las llagas que van paciendo,
 I, **CVI**, 64, 7: Puestas en forma de emplastro, **atajan** las llagas que se van extendiendo.
 I, **CXVII**, 72, 9: **atajan** las llagas que van cundiendo
 I, **CXXXI**, 80, 17: Mézclanse los crudos en los emplastos para restañar el flujo del vientre,[...], **atajar** las inflamaciones que suelen engendrarse en las tetas

atapar → **tapar**

atar: verbo tr., 'legare'

- I, **VII**, 22, 3: Arráncanle juntamente con las raíces, y **atándole**, hacen del manojuelos.

atavío: s. m., 'abbigliamento'

- I, **CXLIII**, 90, 63, (LAG): fue dedicada la seda solamente al **atavío** de las mujeres.

athamático²⁴: agg. qual., 'atamano'²⁵, 'della Atamania'

²⁴ Pobabilmente da *Athamanes*, comunità situata nella Prefettura di Karditsa, in Grecia. Quindi da Atamania: «La Lega degli Atamani compare nella iscrizione delle onorificenze tributate a Cassandro, figlio di Menesteo (167-146 av. Cr.) (5). Gli Atamani sono nominati in una lettera ai Corcirei d'un pretore Romano del 160 circa av. Cr. per controversie di confine con gli ambasciatori. La lega degli Atamani onora anche Q. Braetius Sura, legato di C. Sentius Saturnius, pretore di Macedonia dell'89 all'87 secondo un epigrafe da collocarsi attorno all'87 av. Cr. (7). Dunque questa lega che forse preesisteva al riordinamento della Grecia dopo Pidn, permane ancora nell'età di Silla, e slo al tempo di Strabone gli Atamani hanno perduto ogni importanza.» (*Roman History, Il dominio romano in Grecia dalla guerra Acaica ad Augusto*, Silvio Accame, Arno Press, New York, 1975). Riconducibile anche al mito di Ino e Atamante: «Il mito di Ino e Atamante si svolge nelle Metamorfosi fra il III e il IV libro. Atamante, Figlio di Eolo, sposò in seconde nozze Ino e dalla loro unione nacquerò Learco e Melicerte. Atamante per aver accettato di allevare il piccolo Dioniso, nato dall'unione fra Giove e Semele, che era stato affidato dallo stesso Giove ad Ino, sorella di Semele, divenne pazzo per l'ira di Giunone ed uccise Learco. Ino allora si gettò in mare con Melicerte e vennero mutati in divinità marine: Leucotea e Palemone. [...] A causa di queste morti Atamante, recedendo dal comando e profugo dalla Beozia, consultò un oracolo e prese un responso secondo il quale avrebbe continuato a vagare come un profugo, fin

- I, **III**, 19, 1: Del meu, llamado **athamático**, nace gran cantidad en España, y en Macedonia.

Atheneo: n. pr. pers., 'Ateneo'
 I, **CXXXI**, 82, 192, (LAG):

Refiere **Atheneo**, [...], que siendo condenados en Egipto dos malhechores a ser mordidos del áspide [...]

atinar: verbo intr., 'indovinare' 'azzeccare'

- I, **V**, 20, 42, (LAG): Avicena parece que **atina** más que los otros,

atirar: verbo tr., 'attirare'

- I, **LXXXI**, 52, 125, (LAG): el cual también **atira** súbito a sí la llama,
 I, **CXXXI**, 80, 13: empero la miel **atira** a sí la facultad de ellos, y así constriñe y aprieta.

atónito: agg. qual., 'attonito', 'stordito'

- I, **XXIX**, 35, 5: los que le beben vuélvense medio **atónitos**,
 I, **CXXXI**, 82, 198, (LAG): De lo cual, **atónito** el príncipe de aquella tierra, quiso saber si habían tornado alguna cosa contra veneno

atraer: verbo tr. irr.

- 1) 'indurre'
 I, **I**, 18, 29: Las raíces untadas con miel [...] **atraen** el parto.
 I, **XVIII**, 28, 43: Provoca la purgación menstua, y **atrae** las pares y el parto.
 I, **XIX**, 29, 12: Metido en la natura de la mujer, **atrae** el parto.
 2) 'attrarre'
 I, **XV**, 26, 32, (LAG): aplicado en forma de emplastro, inflama el cuero y **atrae** valientemente los humores a las partes de fuera.
 I, **XXIII**, 31, 15, (LAG): fregado tiene fuerza de **atraer** a sí las plumas y pajas;
 I, **XXXIII**, 36, 19: Untado es útil contra los dolores antiguos, porque **atrae** de una parte a otra los humores acumulados.
 I, **LXXXI**, 51, 3: Esta especie tiene tanta virtud de **atraer** a sí el fuego,
 I, **LXXXI**, 52, 121, (LAG): porque **atrae** súbito hacia sí el fuego;
 I, **LXXXI**, 52, 136, (LAG): y **atramos** con olorosos a la parte donde los aplicamos.
 I, **CXI**, 68, 47, (LAG): lo cual no acontecería sino los **atrajese** y arrancase de todas aquellas partes.
 I, **CXIV**, 71, 9: Bebida de ella una dracma con vino, **atrae** la leche a las tetas.

quando si fosse imbattuto in luogo colmo di lupi che alla sua vista sarebbero divenuti mansueti; da quel momento sarebbe cessata la sua erranza e quel luogo avrebbe fondato Atamania (...) secondo la versione dell' Atamante Sofocleo. [...] Atamante infatti significa che non deve essere ammirato, poiché viene da <Thaumazasthai> ovvero essere ammirato, e questa azione verbale è negata dalla (suffisso di privazione).» (www. iconos.it)

²⁵ «TS stor., agg., degli Atamani | agg., s.m., che, chi apparteneva agli Atamani | s.m.pl. con iniz. maiusc., antica popolazione dell'Epiro [quadro 1]» (www.demauroparavia.it)

atravesar: verbo tr.

- 1) pron., **atravesarse**, 'attraversarsi'
I, XII, 25, 77, (LAG): Divídese su pulpa de trecho en trecho, por razón de ciertas escamas que en su concavidad **se atraviesan**,

atrás: avv. luogo, 'addietro', 'fa'

- I, XIII, 25, 57, (LAG): Maria, [...] mujer de Estilicón, la cual estaba de más de 1.400 años **atrás** enterrada en el Vaticano,

atreverse: verbo tr., 'osare'

- I, ~~CXLIII~~90,67(LAG): de la cual antiguamente los reyes muy poderosos, a gran pena **se atrevían** a echar puntas al collar del jubón.

atribular: verbo tr., 'affligere', 'tormentare'

- I, XXIV, 31, 17, (LAG): se holgaban con humo a narices, mas que con corazones contritos y **atribulados**;

atribuir: verbo tr. irr., 'attribuire', 'conferire', 'imputare'

- I, II, 19, 33, (LAG): ni se discierne en ella aquel amargor que Galeno **atribuye** al ácoro.
I, IV, 20, 27, (LAG): Lo cual entendiendo Dioscórides, para comprender estas dos figuras [...] le **atribuyó** el tallo esquinado,
I, VI, 22, 59, (LAG): El cual error se debe **atribuir** a los escritores, o a la grande dificultad de los nombres,
I, IX, 23, 17, (LAG): **atribuyendo** el presente capítulo al ásaro, en el libro tercero hace otro muy diferente, diputado a la bácara.
I, IX, 23, 31, (LAG): Las virtudes que al ásaro **atribuye** Dioscórides fueron atribuidas de Plinio a la bácara.
I, X, 23, 19, (LAG): tiene todas aquellas partes que se **atribuyen** al fu en el presente capítulo,
I, X, 23, 31, (LAG): Los cuales se fortalecen con Avicena, Serapión y Auctuario, que dan manifiestamente a las cubebas lo que Galeno **atribuye** al carpesio.
I, XII, 24, 11: El segundo lugar se **atribuye** a la otra primera.
I, XV, 26, 2: El segundo lugar en bondad se **atribuye** al indico,
I, XVII, 28, 14, (LAG): Si consideramos bien las señales que Plinio, Teofrasto y Dioscórides **atribuyen** al aromático cálamo, hallaremos que es una especie de caña oloro
I, XVII, 28, 19, (LAG): en ella se hallan todas las partes del ácoro y no las que al aromático cálamo suelen **atribuirse**.
I, XVII, 28, 23, (LAG): De otra parte, ni Dioscórides ni Galeno al cálamo aromático **atribuyeron** jamás amargor alguno
I, XVII, 28, 24, (LAG): ni Dioscórides ni Galeno al cálamo aromático atribuyeron jamás amargor alguno [...] como Galeno le **atribuyó** al ácoro y como a la verdad en esta raíz se halla.
I, XVIII, 28, 50: En suma, la principal facultad se **atribuye** al licor;

- I, XIX, 29, 20, (LAG): Tampoco aciertan los que piensan que es el sándalo rojo, visto que toda especie de sándalo es fría, y al aspalato se **atribuye** virtud caliente,
I, XXIII, 31, 30, (LAG): Ultra las otras gracias que al ánimo **atribuye** Dioscórides.
I, LXXXI, 51, 60, (LAG): **atribuye** a la mumia [...] aquellas cosas que Dioscórides atribuyó al pisasfalto
I, LXXXI, 51, 61, (LAG): **atribuye** a la mumia [...] aquellas cosas que Dioscórides atribuyó al pisasfalto
I, XCIV, 58, 29, (LAG): aunque algunos **atribuirían** esto más a concordia que a discrepancia.
I, CII, 62, 18, (LAG): concurren todas aquellas partes que **atribuye** a la oxiacanta Dioscórides.
I, CII, 63, 33, (LAG): lo cual también se **atribuye** a la misma oxiacanta.
I, CII, 63, 82, (LAG): **atribuye** al paliuro todas las virtudes que atribuyó a ella Dioscórides.
I, CII, 63, 82, (LAG): atribuye al paliuro todas las virtudes que **atribuyó** a ella Dioscórides.
I, CIX, 67, 144, (LAG): Entre las otras dotes que se **atribuyen** al agua del leño, es esta una no tiene ninguna de aquellas insignes partes que arriba **atribuye** al verdadero Dioscórides
I, CXXI, 74, 22, (LAG): lo que aquí **atribuye** al roble Dioscórides, se debe entender de todas las glandíferas plantas
I, CXXVI, 76, 59, (LAG): [...] que a la elate **atribuye** Dioscórides.
I, ~~CXXXIII~~84,32(LAG): Serapión en el capítulo CIX **atribuye** al sorbo todo lo que realmente es del méspero.
I, ~~CXXXVII~~86,28(LAG): y cuando Dioscórides las **atribuye** virtud estíptica entiende de las añejas,

atribulado: agg., 'tormentato'

- I, ~~CXLIII~~88,51(LAG): la cual [...] es caliente y seca en el grado primero, alegra el corazón **atribulado** y aflictivo

aturdir: verbo tr., 'stordire'

- I, XVIII, 29, 95, (LAG): un mercader milanés trajo a Roma cierto bálsamo de la Nueva España, el cual tenía [...] el olor tan subido y vehemente, que en oliéndole **aturdía** los de flaco cerebro.

Auctuario: n. pr. persona, 'Auctuario'²⁶

- I, X, 23, 31, (LAG): Los cuales se fortalecen con Avicena, Serapión y **Auctuario**,

Augusto: n. pr. pers., 'Augusto'

- I, LXXXVI, 55, 23, (LAG): dejó caer en el regazo de Drusila, mujer de **Augusto**,

aumentar: verbo tr., 'aumentare'

- I, CXXXI, 80, 4: Las que tienen su sazón en la primavera **aumentan** la cólera,
I, CXXI, 87, 2: Las nueces reales, [...] hacen daño al estómago, aumentan la **cólera**, [...]

²⁶ Scrittore latino.

- aurantia:** s. f. lat., 'arancia'
I, CXXXI, 82, 168, (LAG): La naranja se dice en latín **aurantia** porque cuando es perfectamente madura tiene color de oro.
- Aurelio:** n. pr. pers., 'Aurelio'
I, CXLIII, 90, 58, (LAG): de suerte que el Emperador *Divo Aurelio*, jamás quiso vestirse de ella
- austero:** agg. qual., 'aspro'
I, CVI, 64, 5: las flores majadas y bebidas con vino **austero** dos veces al día,
I, CXXI, 74, 34, (LAG): Sus bellotas son más pequeñas y más **austeras** que las del roble.
I, CXXV, 75, 6: El dátíl es acerbo y estíptico, y por eso se bebe con vino **austero** contra el flujo del vientre y del menstuo.
I, CXXVIII, 78, 45: Majado con vino **austero**, se distribuye en pastillas
I, CXXIX, 80, 10, (LAG): llamando a unas dulces, otras **austeras**, [...]
I, CXXIX, 80, 15, (LAG): Por las cerezas **austeras** daban a entender aquellas fuertes guindas
I, CXXXI, 81, 66, (LAG): Las acerbas y las **austeras** resfrían más que las dulces [...]
- Austria:** n. pr. pers., 'Austria'
I, XII, 25, 96, (LAG): Hállase gran cantidad de esta suerte de casia en Roma, en la viña de madama Margarita de **Austria**.
- auténtico:** agg. qual., 'auténtico'
I, IX, 23, 19, (LAG): Del cual error nace que algunos escritores **auténticos**, [...] mezclen las propiedades de la bácara, [...] con las virtudes del ásaro,
I, XCVI, 60, 32, (LAG): Léese en autores **auténticos** que si diéremos siempre a beber y comer en algunas artesas de tamarisco
- autor:** s. m., 'autore'
I, XII, 24, 58, (LAG): si tales composiciones fueren de **autores** griegos, o sacados de griegos, por casia fistula entenderemos la canela ordinaria,
I, LXXXIII, 52, 21, (LAG): cuando en los libros de los **autores** griegos la viéremos.
I, XCVI, 60, 32, (LAG): Léese en **autores** auténticos que si diéremos siempre a beber y comer en algunas artesas de tamarisco
I, CXXXI, 82, 192, (LAG): Refiere Atheneo, **autor** no vulgar, ni liviano, que siendo condenados en Egipto dos malhechores [...] todavía podremos reconciliar estos dos tan excelentes **autores** diciendo que las damacenas pasadas, [...] lo cual mirando algunos comentadores de aqueste **autor**
- autoridad:** s. f., 'autorità'
I, X, 23, 28, (LAG): Empero muchos escritores modernos y de **autoridad** no liviana tienen por resolutivo que el verdadero carpesio es aquella simiente aromática que llaman los boticarios cubebas.
- I, LXXXV, 54, 56, (LAG): sin traernos **autoridad** de algún escritor para que la creamos.
I, CXXXVII, 86, 54, (LAG): Quitó gran crédito a las azufaifas la grande **autoridad** de Galeno, queriendo con su **autoridad** persuadir que el zumo de las moras maduras conviene a las medicinas hechas para el estómago,
I, CXLIII, 90, 78, (LAG): De la cual **autoridad** movido Marcelo Vergilio piensa que la persea de Egipto y nuestra vulgar durazno una misma cosa,
I, CXLVI, 92, 23, (LAG):
- aun:** avv. modo, 'perfino'
I, VI, 22, 34: sirve el nardo a las palpedras legañas y húmedas en extremo, y **aun** aprieta las pestañas y hácelas venir más espesas.
I, VI, 22, 44, (LAG): unos cogollos que nacen [...] de la misma raíz a la cual debajo de tierra sirven de cabellera, y **aun** son la principal parte, y la más útil de ella.
I, IX, 23, 24, (LAG): cuyas raíces en la fuerza y virtud son muy semejantes a las del ácoro y **aun** mucho más a las de la legitima baccharis;
I, XI, 24, 17: Tiene el malabatro las mismas fuerzas que el nardo, y **aun** harto más eficaces,
I, XII, 24, 37, (LAG): posee mucho del cinamomo, y **aun** [...] solía en su lugar distribuirse.
I, XII, 24, 65, (LAG): De pocos años acá suele venir de las Indias un agua destilada de la flor de la canela, y **aun** de la misma canela verde,
I, XV, 26, 22, (LAG): Dignos de reprehensión, y **aun** de castigo muy grande, los boticarios que teniendo caudal, [...] usan de ciertas raíces no conocidas, que tanto le parecen a él cuanto el membrillo a la calabaza.
I, XVIII, 28, 80, (LAG): de suerte que los talaran y destroncaran todos, [...] y no dejaran ni **aun** una raiceja de ellos,
- aún:** avv. tempo, 'ancora'
I, I, 19, 62, (LAG): se halla otra blanca en algunos lugares, como se puede ver **aún** hoy día en Roma
I, VII, 22, 20: Este tal tiene las mesmas virtudes que tenía el siríaco y **aún** hace más valerosamente orinar,
I, XXVIII, 34, 44: si con la diligencia arriba dichas, **aún** no se hubiere parado blanco, tórnese al sol,
I, LXXXI, 51, 47, (LAG): la cual costumbre permanece **aún** hoy día;
I, LXXXI, 52, 105, (LAG): **aún** trasciende hoy en ella el olor perfecto del bálsamo
I, LXXXI, 52, 111, (LAG): en la cual mumia permanece **aún** hoy día el olor de la mirra
I, LXXXI, 52, 126, (LAG): y **aún** podemos decir que es una especie de ella,
I, LXXXVI, 55, 32, (LAG): que **aún** hoy día se ve herido y despedazado;
I, XCVIII, 62, 4: Hállase sin ésta, otra especie más blanca, y **aún** la tercera,
I, C, 62, 11, (LAG): y **aún** guárdanse en adobo, como las verdolagas, por todo el estado de venecianos.
I, C, 62, 15, (LAG): deberían algunos de nuestros reverendísimos enviar **aún** a Egipto por ella,

- I, CVIII, 66, 31, (LAG): La cual vía de recoger el láudano tengo por más honesta, más fácil y **aún** mucho más provechosa.
- I, CXI, 68, 100, (LAG): Y **aún** no contento con esto, de haber así pervertido el texto de aquel filósofo, hizo una gran filatería
- I, CXX, 72, 42, (LAG): [...] lo cual **aún** hoy en algunas partes se observa.
- I, CXXIV, 75, 27, (LAG): la cual costumbre **aún** hoy se guarda en Siria y Egipto.
- avaricia:** s. f., 'avarizia'
I, XV, 26, 28, (LAG): pues, de **avaricia** o pereza no quieren dispensarnos el mismo, que para nuestra salud produjo naturaleza.
- ave:** s. f., 'uccello'
I, LXXXVIII, 55, 27, (LAG): orneogloso, que quiere decir lengua de **ave**;
- Avella:** n. pr. luogo, 'Avella'
I, CXLII, 88, 11, (LAG): porque en una ciudad de Campania, que se dice **avella**, crecen excelentísimas y en grande abundancia.
- avellana:** s. m., 'nocciola'
I, IV, 20, 47: cuya raíz en Valencia se llama chufe, y juncia avellanada en Castilla, por parecerce en figura y en su sabor a las **avellanas** mondadas;
- I, LXXXIII, 52, 5: una vez crece tan grande como una nuez y otras como una **avellana**, es mayor algún tanto que la **avellana**
- I, CXXXIX, 88, 70, (LAG): **De la avellana**
- I, CXLII, 88, (rubr.): Las **avellanas**, llamadas pónicas nueces o leptocarya, que quiere decir nueces menudas, [...]
- I, CXLII, 88, 7: Dicen algunos que la ceniza de las cáscaras de las **avellanas**
- I, CXLII, 88, 10, (LAG): Llámanse nueces pónicas las **avellanas** en griego
- I, CXLII, 88, 13, (LAG): Hállanse de las **avellanas** dos suertes
- I, CXLII, 88, 14, (LAG): Las **avellanas** son más terrestres y frías que las nueces
- I, CXLII, 88, 18, (LAG): Dice Diocles, y con él otros escritores algunos, que las **avellanas** en el estómago nadan sobre el manjar y dan dolor de cabeza
- I, CXXII, 88, 21, (LAG): porque ordinariamente las buenas viejas suelen bacer ciertos hormiguillos de **avellanas** tostadas
- 2) in loc. sost., **nuez avellana**, 'nocciola'
I, CXXXIX, 86, 14: Danse a beber con vino paso a los que tienen piedra o alguna dificultad de orina, y mezcladas con leche y miel, a manera de lamedor, en cantidad de una **nuez avellana**
- avellanada:** agg. qual., 'color nocciola'
I, IV, 20, 46: cuya raíz en Valencia se llama chufe, y juncia **avellanada** en Castilla,
- avellanae:** s. f. lat, 'nocciola'
- I, CXLII, 88, 10, (LAG): Llámense en latín **avellanae**, porque en una ciudad de Campania, [...] , crecen excelentísimas
- avellano:** s. m., 'nocciolo'
I, CXLII, 88, 15, (LAG): El **avellano** llamado de los latinos *corilo*
- I, CXLII, 88, 17, (LAG): Los **avellanos** salvajes transpuestos suelen domesticarse
- averiguar:** verbo tr., 'appurare'
I, X, 23, 32, (LAG): lo que defienden esta opinión deberían **averiguar** primero si las cubebas que entendieron estos tres insignes varones son esta misma grana que por cubebas nos venden en las boticas,
- Avicena:** n. pr. pers., 'Avicenna'²⁷, 'Abu Ali al-Husayn Ibn Sina'
I, V, 20, 42, (LAG): **Avicena** parece que atina más que los otros,
- I, X, 23, 30, (LAG): Los cuales se fortalecen con **Avicena**, Serapión y Auctuario,
- I, LXXXI, 51, 58, (LAG): esto pues quiere significar **Avicena**,
- I, XCI, 58, 9, (LAG): **Avicena** trató del uno y del otro simple en diversos capítulos;
- I, CXLIII, 90, 55, (LAG): Tiénese por más excelente la cruda para cosas de medicina, en las cuales, la cocida y teñida de colores, no quiere **Avicena** que se administre,
- avivar:** verbo tr., 'aguzzare', 'acuire'
I, XX, 30, 72, (LAG): despierta y **aviva** el sentido;
- avis:** in loc. sost. lat., **lingua avis** 'lingua degli uccelli'
I, LXXXVIII, 55, 27, (LAG): aquella simiente que llamó Serapión **lingua avis**,
- avisar:** verbo tr., 'avvisare', 'informare'
I, XXXI, 35, 38, (LAG): nos **avisa** Dioscórides que medio modio de almendras nos dará una hemina de aceite,
- aviso:** s. m.
1) loc. verb., **andar sobre aviso**, 'prestare attenzione'
I, XII, 24, 54, (LAG): De suerte que conviene **andar sobre aviso**,
- avispa:** s. f., 'vespa'
I, LXXXVI, 54, 6: valen contra las punturas de las **avispas** y abejas.

²⁷ «Nome latinizzato di 'Abu Ali al-Husayn Ibn Sina', filosofo e scienziato arabo. Di origine persiana, Avicenna studiò medicina e filosofia a Buchará; fu un medico così abile che i sovrani abbasidi, gli affidarono l'incarico di scienziato di corte. In Medio Oriente e in Europa il suo *Canone di medicina* fu il testo di insegnamento e il compendio di scienza medica più diffuso: nel XII secolo venne tradotto in latino, nel 1491 in ebraico, nel 1593 apparve come il secondo testo mai stampato in arabo. Ancora più noto fu il *Kitab ash-Shifa* (arabo 'Libro della guarigione'), una serie di dissertazioni di argomenti scientifici disparati incentrati sul *corpus* aristotelico.» (Microsoft Encarta 2007).

ayer: avv. tempo, 'ieri'

I, LXXXI, 52, 106, (LAG): como si **ayer** fuera confeccionado.

ayuda: s.f., 'aiuto'

I, CIX, 67, 114, (LAG): [...] los cuales con el **ayuda** de Diós todopoderoso por medio de este jarabe fueron perfectamente restituidos.

ayudar: verbo tr., 'aiutare'

I, XX, 30, 31, (LAG): se rompe, **ayudándole** también a ello el mismo animal con fregarse a los troncos y a las agudas piedras que topa;

I, XXXI, 35, 13: **Ayuda** contra el dolor de cabeza y contra los dolores, zumbidos y silbos de los oídos.

I, CII, 63, 70, (LAG): por no ser **ayudados** por liberales artes y disciplinas,

I, CXXXI, 82, 10, (LAG): empero, confeccionados con azúcar o miel **ayudan** mucho a la digestión.

ayuno: s. m.

1) in loc. avv., **en ayunas**, 'a digiuno'

I, I, 19, 55, (LAG): mascada **en ayunas** encubre el infecto y corrupto anhélito.

I, XII, 24, 67, (LAG): Porque tomadas de ellas **en ayunas** solamente dos cucharadas restituyen luego a sí mismos los traspasados y amortecidos,

I, LXXXIII, 54, 30, (LAG): Su fruto comido **en ayunas**,

I, CXXXII, 82, 4: Si se comen **en ayunas**, ofenden.

I, CXXXIII, 84, 38, (LAG): y beberlo todo junto **en ayunas** con dos onzas de vino blanco por espacio de algunos días.

I, CXXLI, 87, 3: Las nueces reales, [...], acrecientan la tos, y comidas **en ayunas**, son útiles para provocar vómito.

azabache: s. m., 'giaietto', 'giavazzo'

I, XXIII, 31, 19, (LAG): el **azabache** y el cuerno y muchas otras cosas lisas, sin el electro, siendo muy bien fregadas, suelen traer hacia sí las pajas.

I, LXXXI, 51, 9: Descubre los que tienen gota coral así como el **azabache**,

I, XC, 56, 67, (LAG): El electro negro [...] parece tener mucho del **azabache**,

azafrán: s. m., 'zafferano'

I, IV, 20, 22: Dícese que en la India nace otra especie de cípero semejante al jengibre, la cual mascada es amarga al gusto y tiñe como **azafrán**.

I, XXV, 31, (rub.): Del Azafrán

I, XXV, 31, 1: El **azafrán** perfectísimo para el uso de medicina es el coriceo,

I, XXV, 31, 12: Toda suerte de **azafrán** es especie de hortaliza,

I, XXV, 32, 20: Fue opinión de Thesalo, que el **azafrán** no tenía otra virtud, sino ser oloroso.

I, XXV, 32, 27: Estimula el **azafrán** la lujuria,

I, XXVI, 32, 5: vuélvese de color de **azafrán** cuando se moja,

I, XXVI, 32, 9:

hablанда y en cierta manera tiene proporcionalmente la fuerza del **azafrán**,

I, XXVI, 32, 11, (LAG): El **azafrán** es un conocido y vulgar en todas las partes de Europa.

I, XXVI, 32, 16, (LAG): El mediocre uso del **azafrán** alegra, incita a comer y da gracioso color al rostro,

I, XXVI, 32, 20, (LAG): Tiene el **azafrán** tanto vigor y eficacia, que aplicado a la palma de la mano, peñetra súbito al corazón.

I, XXVI, 32, 24, (LAG): Plinio quiere que el perfecto **azafrán**, luego en tocándole con la mano, se quiebre,

I, XXVI, 32, 25, (LAG): así parece que contradice a Dioscórides, cuya opinión es que el buen **azafrán** se rompe difícilmente.

I, XXVI, 32, 27, (LAG): diremos que las hebras del perfecto **azafrán**, cuando están bien secas y enjutas, se desmenuzan luego en tocándolas,

I, XXXIII, 36, 23, (LAG): Distilase en los oídos que duelen con **azafrán**, o castoreo.

I, LXXXI, 51, 46, (LAG): y señalados varones en Siria, con aloe, **azafrán**, mirra y bálsamo;

I, LXXXI, 51, 86, (LAG): con medio de bolo armenio y cinco gramos de **azafrán**

I, LXXXI, 51, 97, (LAG): aquel condimio y adobo, de aloe, **azafrán**, mirra y bálsamo

I, CXI, 68, 85, (LAG): Las florecitas amarillas, que como hebras de **azafrán** se hallan en medio de ellas, [...] restriñen las purgaciones blancas

I, CXII, 70, 20:

I, CXXXIII, 84, 38, (LAG): [...] el que es de color de **azafrán** conviene tomar treinta granos, con otros quince de nuez de especias y con siete de buen **azafrán**

I, CXLIII, 88, 7: Acreciéntase su virtud si se añade alumbre desmenuzable, polvo de agallas, mirra, **azafrán**

azafranado: agg. qual., 'di colore giallo'

I, CII, 63, 43, (LAG): Sus raíces son también amarillas, y tanto, que parecen **azafranadas**.

azahar: loc. sost. 'acua di zagara'

I, XX, 30, 86, (LAG): después de bañados en agua rosada, y enjutos, hazlos beber una cuarta de almizcle fino, desecho con agua de **azahar**,

I, CXXXI, 82, 188, (LAG): Hácese, de la flor del naranjo el agua llamada de **azahar**

azarolo: s. m., 'sorbo domestico', 'azzeruolo'

I, CXXXIII, 82, 19, (LAG): Llámase aquesta planta **azarolo** en Italia.

I, CXXXIII, 82, 25, (LAG): Digo, pues, que el **azarolo** de Italia y el aronio que describe Dioscórides, son una misma especie.

azerado → **acerado**

azofaifa → **azufaiifa**

azogado: agg. qual., 'chi ha l'argenotvivo'

I, CXXXIV, 75, 30, (LAG): [...] establecer los dientes que se andan como teclas de monocordio en los **asogados**

- azote:** s. m., ‘frustata’, ‘flagello’, ‘calamità’
 I, XVIII, 28, 72, (LAG): Por donde convertido el amor en odio, y los regalos en duros palos y **azotes**, [...] les dio después Dios a los judíos el pago que por su ingratitud merecieron.
- azúcar:** s. m., ‘zucchero’
 I, CXI, 68, 39, (LAG): Concluido lo susodicho, tomarás seis libras de ella y cuatro de **azúcar** fino
 I,CXXIX,80,26,(LAG): Consérvanse las guindas preparadas con **azúcar** en forma de electuario
 I,CXXIX,80,186,(LAG): las cuales, confeccionadas con miel o **azúcar** fortifican admirablemente el corazón y el estómago.
 I,CXXXII,82,15,(LAG): y mucho más si se cuecen con vino, canela y **azúcar**.
 ,CXXXI,82,210,(LAG): empero, confeccionados con **azúcar** o miel ayudan mucho a la digestión.
 I,CXXXVII,86,30,(LAG): Cocidas las ciruelas pasas con agua, vino y **azúcar**[...]
 I,CXLI,87,30,(LAG): Las verdes antes que se indurezcan se confeccionan con miel o **azúcar**
- azufaifa:** s. f., ‘giuggiola’
 I, CIX, 67, 109, (LAG): suelo añadir medicinas muy pectorales, conviene, a saber, [...], **azofaifas**, piñones mundados y la yerba llamada hisopo
 I,CXXXVII,86,51,(LAG): Tienen con estos frutos alguna semejanza las **azufaifas**
 I,CXXXVII,86,53,(LAG): Quitó gran crédito a las **azufaifas** la grande autoridad de Galeno
 I,CXXXVII,86,56,(LAG): Verdaderamente yo no puedo testificar en qué cosa las **azufaifas** sean útiles para conservar la salud
 I,CXXXVII,86,59,(LAG): Y con el cual testimonio no obstante, las **azufaifas** son pectorales
 I,CXXXVII,86,61,(LAG): Son las **azufaifas** calientes y húmedas en el grado primero.
- azufre:** s. m., ‘zolfo’
 I, LXXXI, 52, 121, (LAG): La blanca quiere que sea el **azufre** líquido,
 I, LXXXVI, 55, 39, (LAG): y les ehamos encima un poco de **azufre** pulverizado,
- azul:** agg. inv., ‘azzurro’
 I, I, 18, 6: porque manifestamente se muestran blancas, verdes, amarillas, moradas y **azules**;
 I, VII, 22, 35: la lavándula es una suerte de espliego, harto alta, que tiene blanquecinas las hojas, la flor entreverada de **azul** y morado
 I, LXXXIII, 52, 14, (LAG): El fruto que produce es redondo, **azul**
 I, LXXXVI, 55, 49, (LAG): el cual produce unas vallas menudas y **azules**,
- azumbre:** s. m., ‘tomolo’, ‘misura di capacità’
 I, CIX, 67, 95, (LAG): echo cuatro **azumbres** de muy buen vino blanco hirviente.